LE TOUR

v 39•4
ÉTÉ / SUMMER 2022

CALENDRIER DES ÉVÈNEMENTS
JOURNALLETOUR.COM

CHRISTIANE ROY
À LA UNE

gratuit
free

SUTTON
& RÉGION

ADVERTISER'S INDEX DES ANNONCEURS

ACTIVITÉS/ACTIVITIES
Adélard (résidences, expositions, médiations) 19
Club Vélo de Sutton (santé, rencontres, gastronomie) 16
Coop gym santé Sutton 15
École d'art de Sutton 11
Espace-Dunham (Beergarden & Cie) 5
Foire agricole de Brome Fair 4
La Clé des champs de Dunham 8
Mont SUTTON (vélo, camping, tyrolienne, etc) 14
Soif de musique (spectacles) 9
Sutton JAZZ au Mollies 6

Théâtre à Sutton (*Un contrat* et *Oleanna*) 13
Tour des Arts 17

ALIMENTATION/FOOD
Au Naturel (aliments naturels) 33
Bleuets du Massif Sutton 5
Boni-Soir Sutton 40
Boulangerie Abercorn Bakery 40
Clos de l'Orme Blanc (vignoble et grange à livres) 5
Ferme Selby Farm (viandes de pâturage) 4
La Mie Bretonne (boulangerie artisanale) 31
La Nouvelle Épicerie (zéro déchet) 5
La Valse des Pains (boulangerie artisanale) 31
Le Comptoir du marchand de thé 12
Le Gros Nez (épicerie fine) 12
Les Jardins de la Colline 33
Miel Simon Riel 29
Snöbol (comptoir à glaces, etc) 7
Vignoble du Ruisseau (repas, boutique, dégustations) 15
VRAC et Compagnie (épicerie zéro déchet) 22

ART, MEUBLES & DESIGN
Art Composé (design intérieur) 23
Art Plus (galerie) 12
Atelier-Bouffe (cuisinerie) 13
Camlen (meubles fabriqués ici) 18
John Glendinning (meubles haut de gamme et objets) 10
Le Local Design (studio design et architecture) 22
Maison Abercorn (Guy Gibeault, designer) 23
Martine Langlois (art textile, trésors de seconde main) 18
Michelle Lalonde (cours de mosaïque) 10
Normand Bleau (art et bijoux) 10
Théberge design (objets, meubles, etc) 23
Vert Partout (objets, déco) 29

BOUTIQUES VÊTEMENTS ETC
Cordonnerie Lacoste 2
Escapade (chaussures, etc) 7
La Compagnie Robinson (maroquinerie) 10
Laine & Lin 22
Nath'Elle (vêtements pour femmes de toutes tailles) 2
Urbaine des Champs (designers québécois et plus) 8

COMMUNAUTAIRE
Corporation de développement économique de Sutton 38
Écocentres de Brome-Missisquoi 27
Fondation de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins 42-43

CONSTRUCTION
Denicourt arpenteurs et géomètres 26
DGE Électrique (maître électricien) 37
GPS Construction 37
Groupe Guérin (pompes, traitements d'eau) 37

FLEURS/FLOWERS
Bouquet de Knowlton (fleuriste) 40
Fleurissima (créations florales) 34
Fleurs & Smoothies 6

IMMOBILIER/REAL ESTATE
Céline Charbonneau (Agence immo. Sutton) 39
Coldbrook 42
Jessica Brown (Coldbrook) 39
Johanne Bourgoin (Royal Lepage) 44
John Boudreau (Coldbrook) 35
Nadja-Maria Daveluy (Remax) 40
Pierre Boulais (location de maisons à Lac-Brome) 46
Remax Lac-Brome 45
Royal LePage Au Sommet 48
Sébastien Kaempf (Remax) 39
Sotheby's International (groupe Barsalou-Meunier) 47
Steven Peluso (Sutton Immobilier) 43
Todd Chabot (Remax) 39
Villas des Monts (appartements pour personnes âgées) 39

PAYSAGEMENT/LANDSCAPING
GraminiForme (paysagiste, consultante horticole) 3
La Roche Posée (réalisation de jardins de A à Z) 20
NaturEden (architecture de paysage) 21

POLITIQUE
Isabelle Charest, députée provinciale Brome-Missisquoi 29
Pascale St-Onge, députée fédérale Brome-Missisquoi 28
Ville de Sutton 38

PROFESSIONS/PROFESSIONALS
Annie Racicot (CPA) 34
Atelier Johanne Béland (architecte) 35
EBA Architectes 37
École de coupe et couture Zig-Zag 20
For.Éco (ingénieur forestier) 36
Isabelle Baron, couturière d'idées 3
Isabelle Garneau, notaire 30
Marc Amendola (Financière Banque Nationale) 31
Migué et Fournier Arpenteurs 38
MNP Services (comptabilité, consultation, fiscalité) 36
Mont Minou (auberge pour chats) 36
Nicolas Pynes (leçons et accordage de piano) 10
Patrice Berthiaume (abattage manuel) 3
Patrick Turner (design & architecture) 37
Paul Santerre (bois de chauffage) 36
Vicki Tansey (mentorat personnel et créatif) 21

RESTAURANTS
Aux 2 Clochers 5
Kokkaku Ramen (ramen, poké, saké) 7
Mollies 28
Pub Mocador 30
Tartinizza 6

RESTAURANTS AVEC HÉBERGEMENT/WITH LODGING
Auberge des trois érables 30
Auberge Sutton Brouërie 19
Auberge West Brome 27
Le Pleasant Hôtel & Café 7

SOINS/CARE
Aurélie Collette (naturopathe et entraîneure certifiée) 15
Marie Poirier (massothérapie) 2
Oneka (produits pour le corps) 32
Pharmacie Brunet Samuel Desjardins Inc. 32
Santé Dentaire Lac-Brome (Dr Julie Tremblay) 33
Sport Physio Plus Inc. (clinique de physiothérapie) 32
Vétérinaires Mountainview 36

VÉHICULES/VEHICLES
André Marois & Fils (débosselage, peinture) 38
Auto-Place (entretien, pneus) 38
E-Mobilité (vente scooters et vélos électriques) 17
Groupe Guy St-Louis concessionnaires 41
Mécaniciens Famille Morse (entretien) 38

LA TOMBÉE DES MASQUES

Le retour de la belle saison et l'abandon du port du masque dans la plupart des milieux vous ont-ils donné l'impression d'un « retour à la normale » ? Avec la guerre en Ukraine qui se poursuit, le recul des droits des femmes en Afghanistan et chez nos voisins du Sud et la crise climatique dont on subit déjà les conséquences, je vous avoue que je n'arrive pas à m'en réjouir tout à fait.

L'œuvre de Christiane Roy en couverture nous rappelle que la pandémie a bel et bien changé nos paysages, au propre comme au figuré. La quantité astronomique de masques jetables (3 millions utilisés chaque minute dans le monde selon *National Geographic*) s'est nécessairement transformée en une quantité tout aussi grande de déchets. Et comme on estime qu'entre 1 à 10 % des masques se retrouveront dans la nature, la dégradation de leurs microparticules de plastique entraînera nécessairement une plus grande pollution de l'environnement.

Sombre comme constat ? Tant que nous fermerons les yeux sur le côté sombre de la réalité, nous contribuerons à l'assombrir. Comme dirait Carl Jung, « Ce n'est pas en regardant la lumière qu'on devient lumineux, mais en plongeant dans son obscurité. Mais ce travail est souvent désagréable, donc impopulaire. »

Pourtant, ce travail ardu a déjà été entamé par plusieurs personnes inspirantes, souvent de façon discrète. Dans cette édition, il est question de gestes concrets posés par des concitoyens afin d'améliorer le sort des réfugiés ukrainiens, de protéger la nature qui nous entoure, de multiplier les initiatives zéro déchet à travers l'offre alimentaire régionale et même culturelle. Ce sont des gens qui, en reconnaissant le côté sombre de la réalité, arrivent à y apporter un peu de lumière.

On dit des crises qu'elles sont souvent des « accélérateurs de tendance. » Depuis quelques années, on nous répète souvent que si on maintient notre rythme de croisière en matière de développement et de consommation, on fonce à grande vitesse dans un mur. Espérons que les nombreuses mises à l'arrêt pendant la pandémie nous auront aidés à prendre conscience de cette accélération et de corriger la tendance avant de remettre le pied sur l'accélérateur.

Sur ce, bonne lecture !

GENEVIÈVE HÉBERT

AS MASKS COME OFF

Are you uplifted by the return to normality as warm weather returns and our masks come off? With the war in Ukraine, women's rights battered in Afghanistan and likely also in the United States, the evident consequences of climatic changes, I have to admit, I find it hard to rejoice.

Christiane Roy's art on the cover also reminds us that the pandemic has permanently changed our environment, literally and figuratively. The astronomical number of disposable masks (3 million used every minute during the pandemic says the *National Geographic* (NG)), has evidently translated into an enormous quantity of garbage. NG estimates that 1 to 10% of these masks will have inevitably ended up in nature, their millions of microplastics contributing to more pollution in our environment.

What a dark editorial! Well, by ignoring the dark side of reality, we directly contribute to its darkness. Carl Jung once said: "One does not become enlightened by imagining figures of light, but by making the darkness conscious. The latter procedure, however, is disagreeable and therefore not popular."

Although unpopular, there are inspirational citizens in our area who have already taken action, often without drawing much attention to themselves. In this edition, we bring to your attention some concrete steps some fellow citizens have taken to make this world a better place by providing for Ukrainian refugees, protecting nature and multiplying zero waste options in the food and cultural offer. These people, by acknowledging the dark side of reality, are bringing more light into our lives.

We often talk of major crisis as trend accelerators. In the last few years, it has been repeated that we are heading straight into the wall if we keep up with our urban development and consuming habits. Well, let's hope that the pandemic, by bringing us to a full stop more than once, has had us reflecting on the current trend and deciding on a different direction before putting the foot back on the pedal.

Let there be light!

GENEVIÈVE HÉBERT

Couverture : Christiane Roy, *Dommage collatéral*, gravure au burin sur plaque de cuivre, image de 17 x 22,5 cm, 2022. Photo : Suzanne Lemay

SOMMAIRE

LA PORTE ÉTERNELLE 4
LA CLÉ DES CHAMPS DE DUNHAM 5
S'ABONNER AU TERROIR 5
L'EXPO BROME EST DE RETOUR 6
RENOUER AVEC SES RACINES 6
SUTTON JAZZ EN LIBERTÉ 7
L'ÉCOLE LA BRIMBALANTE : CLOWNOLOGIE 8
FESTIVAL KNOWLTON CINÉMA! 10
SUTTON ENCORE ! 10
À L'ÉCOLE D'ART DE SUTTON 12
UN AUTRE ÉTÉ DE THÉÂTRE À SUTTON 13
ACTIVITÉS ESTIVALES AU MONT SUTTON 14
NOUVEAU ! LE GS BIKE SHOP 14
SUTTON : DESTINATION VÉLO 15
CLUB VÉLO DE SUTTON 17
L'ÉTÉ AU CENTRE D'ART DE DUNHAM 18
LE CENTRE D'ART DE FRELIGHSBURG 18
CHEZ ADÉLARD, ÉTÉ 2022 19
ARTS SUTTON 20
D'ARTS ET DE RÊVES 20
ART PLUS A HÂTE DE VOUS REVOIR ! 21
L'EXPO DES ARTISTES D'ABERCORN 21
LE TOUR DES ARTS 2022 22
L'ARTISTE À LA UNE : CHRISTIANE ROY 23
CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS 24
LA SAISON DES MARCHÉS PUBLICS EST LANCÉE ! 26
LE MARCHÉ SUTTON MARKET 26
À DUNHAM CET ÉTÉ 27
VERS UNE NOUVELLE ÉPICERIE 28
VRAC ET COMPAGNIE 28
LE DOMAINE GIROUARD : CŒUR ATOUT 30
LES NOUVEAUX PROPRIOS AU NATUREL 31
LA RUMEUR AFFAMÉE... DE FRELIGHSBURG ! 32
OFFICINALIS, VOTRE HERBORISTERIE LOCALE 33
LE PASSE-MONTAGNE 34
NOUVEAU RESTO TENDANCE : GATO 34
AUX 2 CLOCHERS ; LA TABLE EST MISE ! 35
LA COMPAGNIE ROBINSON 35
ACCUEIL POUR LES RÉFUGIÉS 36
LE CIRCUIT DE LA PROHIBITION 37
"WHEN DEATH SAYS COME" 38
MICHÈLE BOULANGER-BUSSIÈRE 39
FIERS DE NOS JEUNES 40
PROTÉGER LE VIVANT 42
LES LIENS DU SANG 43
L'EAU, UNE DENRÉE RARE À SUTTON 44
UNE FEMME D'EXCEPTION : DANIELLE DANSEREAU 46

LE TOUR

Éditrice et rédactrice en chef : **Geneviève Hébert**

Collaboration

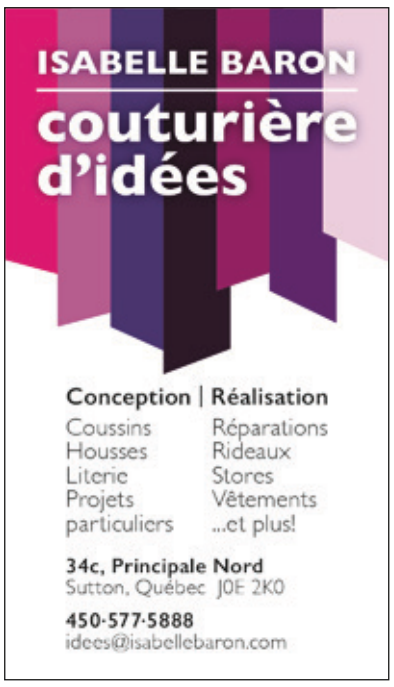
Anthoni Barbe, Cassandra Bélanger-Lessard, Marie Bilodeau, Michel Bonnette, Patrick Bonneville, Danny Boulanger, Isabelle Capmas, Maguy Carpentier, Marc Chapleau, Maryse Chartrand, Raymond Cloutier, Dana Cooper, Heather A. Darch, Daniel Dufresne, Monique Dupras, Stéphanie Dupuy, Agathe Frenette, Diana Frizzle, Geneviève Hébert, Catherine Hurtubise, Daniel Laguitton, Richard Leclerc, Suzanne Lemay, Liliane Lessard, Marianne Lévesque, Denis Lord, Gauthier Melin, Jeanne Morazain, Josiane Noiseux, Brigite Normandin, Francis Parisien, Andrée Pelletier, Sanders Pinault, Nicolas Pynes, Chloé Richer, Nathalie Rivard, Annie Rouleau, Ève Sano-Gélinas, Jean-François Trudel, Stéphanie Wang, Josianne Ward

Administration **Geneviève Hébert**
Correctrices d'épreuves
Geneviève Hébert, Sandra Prévost
Vente publicitaire **Geneviève Hébert**
Production graphique **Mathilde Hébert**
Impression **Transcontinental**

Publié par 9315-5513 Québec inc.
C.P. 810, Sutton QC J0E 2K0 450 204-6219
info@journalletour.com | journalletour.com
Abonnement annuel / yearly subscription
20 $ + txs pour 4 numéros expédiés par la poste

Dépôt légal
Bibliothèques nationales du Québec et du Canada
ISSN : 1493-0196

PEFC
PEFC/01-31-106



LA PORTE ÉTERNELLE

« Lorsqu'une porte se ferme, une autre s'ouvre, mais nous restons souvent si longtemps à regarder avec regret la porte fermée, que nous ne voyons pas celle qui s'est ouverte devant nous. » Cette citation célèbre est attribuée à Alexandre Graham Bell (1847-1922), l'inventeur du téléphone. Pour la petite histoire, Bell était né à Édimbourg, en Écosse, dans une famille dont le grand-père était expert en physiologie de la voix et le père professeur d'élocution. Sa mère, Eliza, comme plus tard son épouse Mabel Hubbard (qui devint donc Mabel Bell…) étaient sourdes. Alexandre devint professeur d'oralisme, méthode controversée qui consiste à enseigner aux sourds la langue parlée plutôt que la langue des signes. Émigré au Canada, puis aux États-Unis, c'est en étudiant le fonctionnement du tympan humain qu'il imagina le premier téléphone avec sa mince plaquette métallique vibrant au son de la voix. Un électro-aimant activé par ces vibrations générait un courant électrique qui rejoignait par un fil conducteur l'électro-aimant d'un dispositif d'écoute semblable dont la plaquette métallique vibrait à son tour, reproduisant ainsi le son initial. Bell déposa, en 1876, la demande de brevet intitulée *Améliorations en télégraphie* qui ouvrit l'ère des communications téléphoniques. La porte fermée devant l'inventeur du téléphone était l'oreille sourde, celle qui s'est ouverte devant lui était une technologie qui a ouvert à distance des milliards d'oreilles depuis.

De la même veine, la formule « En ma fin est mon commencement » est un peu plus subtile. Brodée sur une étoffe par Marie Stuart (1542-1587), reine de France et d'Écosse, durant un de ses séjours en captivité, elle évoque la suite de morts et de renaissances du temps qui passe. La porte qui se ferme y est la même que celle qui s'ouvre, et chacun de nous est debout dans l'embrasure de cette porte de l'instant présent.

Le mot « instant » vient du latin *in-stare* qui signifie « être debout à l'intérieur » et le mot « présent » vient de *prae-esse* qui veut dire « être devant ». L'instant présent est la porte dans l'embrasure de laquelle nous faisons face à notre destinée. Le temps du chronomètre, le *chronos* des Grecs, s'engouffre dans cette porte comme un vent horizontal et nous fouette le visage. Dès qu'il est derrière nous, nous l'appelons « passé » ; avant qu'il nous atteigne, il est « à venir ». Dans l'embrasure de cette porte, et seulement dans cette embrasure, une autre variété de temps est en jeu, c'est le kairos des Grecs, le temps qui ne s'écoule pas, le temps vertical de l'opportunité, le présent éternel.

La formule de Marie Stuart a si profondément marqué l'œuvre du poète anglo-américain Thomas Stearns Eliot (T.S. Eliot, 1888-1965) qu'il en a fait son épitaphe dans l'église du village anglais d'East Coker où reposent ses cendres et d'où ses ancêtres, Andrew Eliot père et fils, étaient partis au dix-septième siècle vers la Nouvelle-Angleterre pour fuir les persécutions religieuses. Né à Saint-Louis, au Missouri, Eliot a incarné jusque dans l'itinéraire géographique de sa vie la formule de Marie Stuart. Sa fin est là où la dynastie des Eliot avait commencé. East Coker est aussi le titre du deuxième poème des *Four Quartets,* la tétralogie qui marque l'apogée de son œuvre poétique. Dès le premier vers, on y lit « Ma fin est là où je commence » et le dernier reprend la devise : « En ma fin mon commencement ». Tout au long du poème, comme dans plusieurs passages des trois autres quatuors, le poète se situe dans l'embrasure du présent éternel balayé par le courant de morts et de renaissances du *chronos* et tente de rester en contact avec le *kairos* : « Pas un geste, ai-je enjoint à mon âme, attends sans espoir, car tout espoir se tromperait d'objet ; attends sans amour, car tout amour se tromperait d'amant ; reste la foi, mais comme l'espoir et comme l'amour elle consiste à attendre, attendre sans penser, car on n'y est pas prêt : la nuit sera lumière, le repos sera danse. […] Les rires dans le jardin sont l'écho d'un délice accessible en tout temps, mais qui par contre exige, implique, l'agonie de mourir et de naître ».

On doit aux descendants des deux Eliot exilés d'East Coker nombre de fleurons culturels des États-Unis comme l'université Washington et le musée d'art de Saint-Louis, au Missouri, fondés par William Greenleaf Eliot (1811-1887), grand-père de T.S. Eliot. Thomas Lamb Eliot (1841-1936), fils aîné de William, a fondé maintes institutions culturelles de Portland en Oregon où il était arrivé en 1867 comme ministre de l'Église unitarienne via l'isthme de Panama bien avant qu'on y construise le célèbre canal. Christopher Rhodes Eliot (1856-1945), autre fils de William et lui aussi ministre unitarien, acquit, en 1903, un lot de 54 acres sur la rive est du lac Memphrémagog au Québec. Chaque été pendant des décennies, le clan Eliot est venu camper à cet endroit alors appelé Camp Maple Hill, et T.S. Eliot y passa l'été de 1904. Un livre intitulé *No Silent Witness* (Témoin non silencieux) de Cynthia Grant Tucker décrit le rôle social déterminant et l'influence considérable des épouses, des mères, et des sœurs de la dynastie des Eliot.

[…]Les rires dans le jardin sont l'écho d'un délice accessible en tout temps, mais qui par contre exige, implique, l'agonie de mourir et de naître ».

Six siècles avant notre ère, le sage Lao-tseu évoquait aussi la porte du présent éternel lorsqu'il affirmait que « Le sage voyage sans sortir de chez soi ». Debout dans l'embrasure de la porte, il traverse le temps sans être retenu par des attachements au passé ou aspiré par des désirs projetés dans l'avenir. La gracieuse danse du Tai Ji est une pratique concrète de cet équilibre en mouvement. L'idéogramme chinois « Tai » représente la silhouette verticale d'un homme fermement ancré sur la terre et « Ji » évoque la polarité entre la terre et le ciel. « Tai Ji » représente l'homme comme un arbre planté dans la verticalité du *kairos* et balancé par le vent horizontal du *chronos*. D'où cet autre conseil du vieux sage : « Restez au centre et laissez aller le cours des choses ».

DANIEL LAGUITTON
Abercorn

Voir www.journalletour.com pour les références.

LA CLÉ DES CHAMPS DE DUNHAM

Pour une 23e édition, la Clé des champs de Dunham est de retour le 4 et 5 juin prochain ! Le plus grand événement agroalimentaire de la région de Brome-Missisquoi se veut un incontournable depuis plusieurs années ! Ce sera plus de 80 producteurs, marchands et artisans qui exposeront leurs produits confectionnés à la main. Voilà une agréable façon de donner le coup d'envoi aux festivités de la saison estivale !

Un espace aménagé pour manger, boire et se poser un moment sera proposé derrière l'Hôtel de Ville. Il y aura également de l'animation musicale, des activités pour les tout-petits, une fermette et bien plus encore afin de créer une ambiance conviviale et festive à la fois !

Bien que l'offre agroalimentaire soit l'essence principale de la Clé des champs de Dunham, il y aura également un espace pour les artisans de la région. Ceux-ci offriront leurs produits confectionnés à la main aux visiteurs sous un chapiteau derrière l'Hôtel de Ville.

UN FESTIVAL ÉCORESPONSABLE

Pour une seconde édition, la Clé des champs s'engage à offrir un événement écoresponsable ! Pour ce faire, l'empreinte écologique du festival sera limitée. Une équipe sera sur place pour gérer les matières résiduelles et sensibiliser les visiteurs. De plus, les visiteurs sont invités à apporter leur bouteille d'eau réutilisable ; des stations d'eau potable seront installées à plusieurs endroits sur le site !

Les artisans et producteurs prendront part à ce virage vert. Tous les contenants et ustensiles utilisés lors de dégustation devront être compostables ou recyclables. Puisque le but principal est d'encourager les bonnes pratiques, la Clé des champs proposera également aux visiteurs de petits verres de dégustation réutilisables afin de minimiser le nombre de matières résiduelles. De ce fait, la qualité du festival est améliorée tout en favorisant sa pérennité.

L'ÉQUIPE
de la Clé des champs de Dunham

S'ABONNER AU TERROIR

Cet été, que diriez-vous de découvrir les aliments de nos champs, pâturages, forêts et vergers ? Aimeriez-vous faire partie de notre grande famille d'une vingtaine de petites fermes de Brome-Missisquoi et Haute-Yamaska ? Si l'aventure vous interpelle, l'abonnement estival aux boîtes de la Coop Le Terroir solidaire est pour vous !

Nous vous proposons l'option d'une boîte végétarienne ou omnivore qui inclut des aliments produits de façon écologique et socialement responsable par des gens d'ici qui ont besoin de votre écho pour faire vibrer l'économie régionale : légumes, fruits, produits transformés, pain, fromage, produits secs, vinaigre, miel, savon, viande (option omnivore) et autres merveilles.

Pour cette première édition, nous offrons un format familial pouvant nourrir de 2 à 4 personnes. Notre formule flexible vous permet de vous abonner au nombre de semaines qui vous convient, entre 10 à 20 semaines, du 13 juin au 24 octobre 2022.

Livraison à 7 points de chute :

Cowansville, Shefford, Brome, Dunham, Frelighsburg, Sutton et Bolton-Ouest. Voir www.facebook.com/cooperativeleterroirsolidaire.

STÉPHANIE WANG
pour la Coop du Terroir Solidaire

Clos de l'Orme Blanc
Vignoble - Grange à livres
1050 chemin Dutch
St-Armand J0J 1T0
https://closdelormeblanc.com
info@closdelormeblanc.com

AUX 2 CLOCHERS
BISTRO / RESTAURANT
Cuisine saisonnière
Spécialité grillades
Terrasse sur la rivière
2, rue de l'Église
Frelighsburg, Qc, J0J 1C0
Tél: (450) 298-5086
"André et Martine"

ESPACE DUNHAM
BEERGARDEN & CIE
BOUFFE
BOISSON
BON TEMPS
3809 Rue Principale, Dunham
(derrière la Brasserie Dunham)

Bleuets du Massif Sutton
989, route 139 Sud
Michèle Moisan-Girard
514-293-0907

producteurs locaux
éco
vrac
NOUVELLE
ÉPICERIE
Depuis 2008
La Nouvelle Épicerie,
c'est une épicerie zéro déchet
à l'image de son terroir.
Des produits en vrac ★ Des produits frais et locaux ★ Des choix écologiques
507 rue du Sud
Cowansville
450.955.0804
Lundi 12-18h
Mardi au vendredi 10-18h
Samedi 10-17h
Dimanche FERMÉ
Devenez membre pour économiser
Anciennement la Goutte d'or éco-épicerie en vrac

L'EXPO BROME EST DE RETOUR

La Société agricole du comté de Brome est ravie d'organiser L'Expo Brome 2022. Après une interruption de deux ans, nous sommes de retour ! Gardez votre long week-end du 2 au 5 septembre libre pour une grande aventure familiale !

Les compétitions provinciales de chèvres, de moutons, de bœufs et de chevaux sur licou seront de retour cette année, ainsi que de produits laitiers, volailles et autres. Nous espérons également que les granges d'horticulture et d'artisanat déborderont de projets élaborés durant les deux années de Covid !

Le vendredi, il y aura le traditionnel tir de chevaux, organisé par le Club du fer à cheval du Québec. Puis, une danse animée par les musiciens du « Bounty Hunters ». Le spectacle de jeunes talents sera de retour le samedi après-midi et le tir de camion de l'Association sportive de tir de tracteurs du Québec le samedi soir. La grande parade d'animaux sera le point fort du dimanche après-midi et « Rainwater Whiskey » montera sur la grande scène à 20 h. Le lundi, le derby de démolition débutera à 13 h. Venez les encourager !

Tout au long du week-end, la scène Frizzle proposera des spectacles en continu avec des artistes locaux et une présentation des reptiles du centre de la nature Little Ray's, toujours très populaires. Le coin acoustique sera rempli de musique en soirée.

Et bien sûr, Amusement Fun Show sera présent avec divers manèges pour tous les âges. Durant le weekend de la fête du Travail, toutes les routes mènent à Brome.

Pour plus de détails, visitez www.bromefair.com.

DIANA FRIZZLE

RENOUER AVEC SES RACINES

Après deux éditions en format réduit, le Festival de violon traditionnel de Sutton (FVTS) célèbre sa 9e édition en revenant à une programmation sur quatre jours, du 18 au 21 août 2022.

Se déroulant comme toujours sous son grand chapiteau en plein cœur du village, le Festival propose cette année neuf grands concerts présentés par des artistes et formations traditionnels en provenance du Canada et des États-Unis. Fait notable, le FVTS poursuit son engagement à l'égard de la représentation paritaire et est fier d'annoncer que cette programmation est composée à 50 % d'artistes féminines.

À noter également : si les veillées de danse ne sont pas au rendez-vous cette année encore, plusieurs concerts et activités mettront la gigue à l'honneur et les occasions de danser ne manqueront pas !

Le nombre de sessions (*jams*) de musique traditionnelle, une activité ouverte à tous, est par ailleurs augmenté dans le cadre de cette 9e édition. Il s'agit là d'une excellente occasion d'apprendre et d'échanger des pièces de différents répertoires trad – québécois, autochtone, métis, canadien, breton, écossais, irlandais, etc. – avec des musiciens professionnels et amateurs dans une ambiance amicale et décontractée.

L'année 2022 marque enfin le retour très attendu des ateliers de formation au violon, qui seront offerts par trois formateurs de renom. Pour la première fois, les participants pourront se joindre à des groupes de trois niveaux différents (débutant, intermédiaire, avancé).

Seront également de retour les classes de maître et les concerts thématiques, et, petite nouveauté, des séances matinales de yoga sur chaise en plein air permettront aux festivaliers de faire le plein d'énergie pour profiter au maximum de cette grille horaire bien remplie !

Comme chaque année, il sera possible de déguster des bières de microbrasserie et des vins locaux sur le site, et d'avoir accès à des places de camping à petit prix, à proximité du site principal.

Pour découvrir la programmation 2022 du FVTS en détail, visitez www.violontraditionnel.com, abonnez-vous à l'infolettre *Le Courrier Trad Sutton* et suivez toutes les nouvelles sur Facebook et Instagram violontrad.

CATHERINE HURTUBISE

SUTTON JAZZ EN LIBERTÉ

Devant le succès notoire connu depuis 2 ans, Sutton Jazz renouvelle la formule des concerts en plein air au Marché Sutton Market. Pour sa 21e édition, Sutton Jazz propose de regrouper certaines activités sur le site de la Légion de Sutton. En effet, des concerts gratuits seront offerts au marché et des classes de musique seront données dans les locaux de la Légion. Au total, cinq activités sont au programme :

JAZZ DANS LE PARC TOUS LES SAMEDIS DE 16H À 18H
DU 2 JUILLET AU 3 SEPTEMBRE 2022, MARCHÉ SUTTON MARKET, 2, CURLEY, SUTTON

Au programme, des concerts, des combos de différents styles de jazz allant du dixie, swing, bebop au soul et blues. Ils vous feront revivre les moments forts du jazz et découvrir de nouvelles sonorités. À cela s'ajoutent des compositions originales et ce trait distinctif du jazz qu'est l'improvisation. Neuf concerts de neuf ensembles différents prestigieux, cinq dates en juillet, trois en août, ainsi qu'un dernier concert le 3 septembre. Voir la programmation en ligne et le calendrier du *Tour* en pages centrales.

JAZZ DANS LA RUE TOUS LES SAMEDIS DE 11H À 13H
DU 2 JUILLET AU 27 AOÛT 2022, AU PARC DES VÉTÉRANS, 7, MAPLE, SUTTON

Les groupes au parc des Vétérans sont des musiciens régionaux et locaux notamment The Honey Suckle Sisters, les membres du Homebrew Dixieland Band, Claude Prud'homme et son Yamaska Trio, The Simon Esterez / Michael Hynes Trio, le Trio Richard Lamontagne et le Trio Willie LeMaistre. À proximité, deux terrasses accueillantes : Le Pleasant Hôtel et Café et le Café Yamabiko, ou encore, apporter vos chaises et pourquoi pas votre pique-nique !

JAZZ À L'ÉCOLE À LA LÉGION, 2, CURLEY, SUTTON

Les organisateurs du festival caressent depuis longtemps le désir d'encourager la tenue d'ateliers de musique par des musiciens professionnels afin de les familiariser les gens de tout âge avec les origines du jazz, du blues et leurs différentes composantes. Des ateliers, d'une durée de 60 minutes environ, seront offerts gratuitement. Les places sont limitées.

NOUVEAU ! JAZZ DE LA RELÈVE À LA SALLE ALEC & GÉRARD PELLETIER, 4C, MAPLE

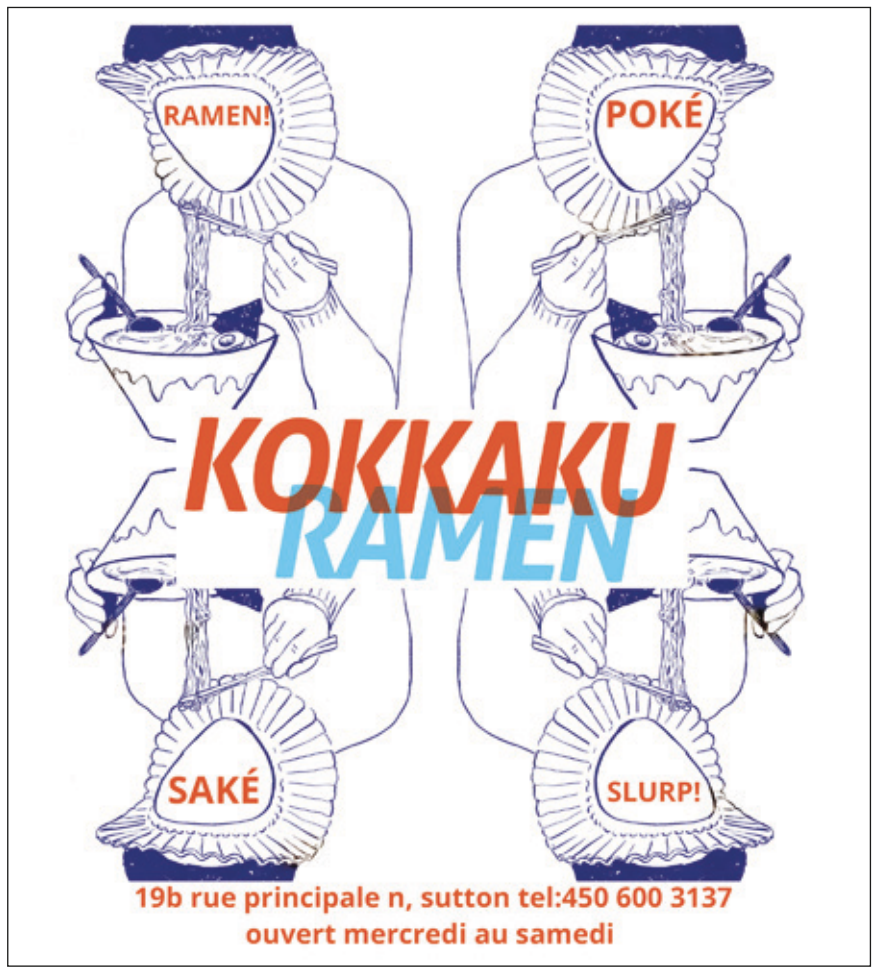
Mentorat dispensé aux jeunes musiciens de la relève (moins de 21 ans), leur permettant de présenter un programme musical de 20 à 30 minutes sur scène et de se mériter un prix. Une musicienne professionnelle, membre du CA, offrira du *coaching* pour encadrer l'événement et assurer la qualité des prestations.

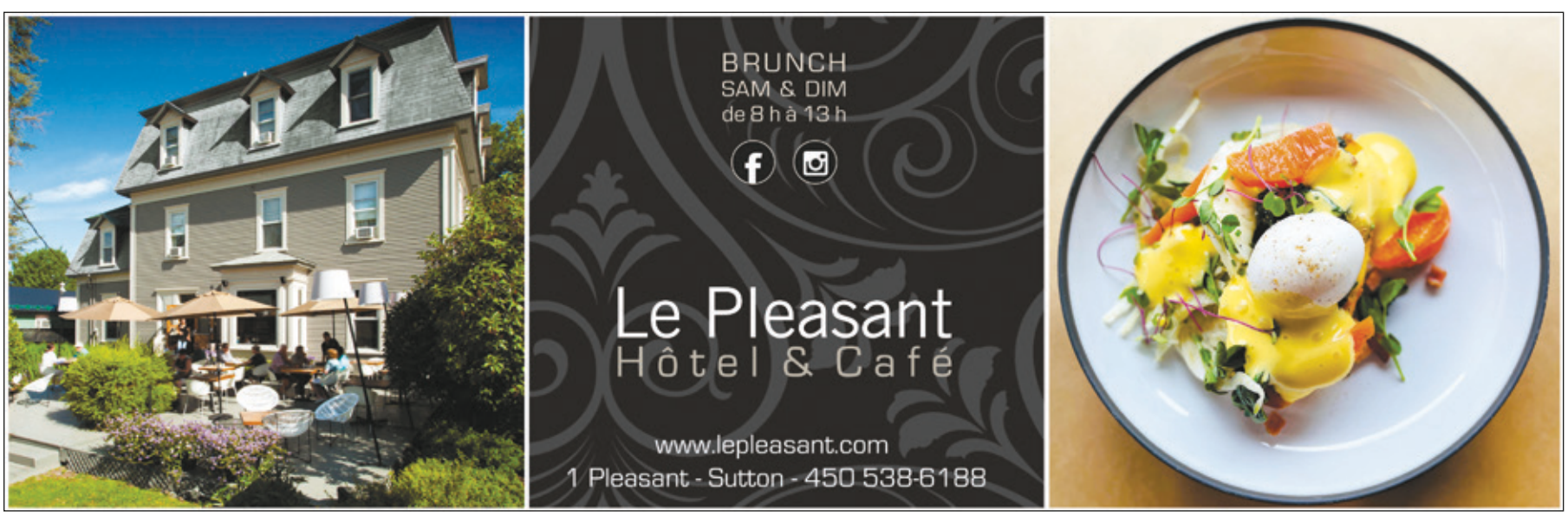
MIKE AU MOLLIES TOUS LES JEUDIS À PARTIR DE 17H DÈS JUIN
AU MOLLIES CAFÉ DINETTE BUVETTE, 9, PRINCIPALE N

Le Mollies ouvrira ses portes à Michael Hynes et ses amis musiciens pour des soirées jazz. En juillet et en août, ils s'associeront à Sutton Jazz pour présenter certains des meilleurs talents locaux. Le sommet de la série de concerts sera marqué par la présence de Marc Bolduc et Stanley Lake aux côtés de Michael. Plus de 200 ans d'expérience sur une même scène ! En prime, la soirée de clôture du festival donnera lieu à un *jam session* le samedi 3 juin, à 18h30.

DATES ET DÉTAILS
www.suttonjazz.com
RÉSERVATION
info@suttonjazz.com.

DANIEL DUFRESNE,
président de Sutton Jazz





L'ÉCOLE LA BRIMBALANTE : *CLOWNOLOGIE* APPLIQUÉE

Au printemps prendra corps un rêve caressé depuis longtemps par Annab De Gouache ; l'ouverture d'une école de clown. Celle-ci s'adresse tant aux praticiens qu'à ceux qui veulent explorer cet art. Les cours de l'école La Brimbalante prendront place au camp Garagona, à Frelighsburg, inspirés par une vision polymorphique et renouvelée de ce que peut être l'art clownesque au XXIe siècle, par-delà les idées convenues qui lui sont associées.

PAR-DELÀ LES CONVENTIONS

« Malgré une certaine montée de la popularité du genre, avance Miss De Gouache, directrice de La Brimbalante, le Québec est 20 ans en retard sur la pratique et la perception du clown. »

Pour De Gouache, elle-même praticienne, le genre va beaucoup loin que l'image d'Épinal du personnage à nez rouge, avec une fleur et des gros souliers. Ce n'est pas que l'humour la rebute, assure-t-elle, mais il peut y avoir « de la finesse, du propos, une grande sensibilité ».

Annab De Gouache évoque notamment la très riche tradition russe, Sol et d'autres artistes plus contemporains, qui ont peu à voir avec les vendeurs de frites grimés de rouge et de jaune, ou des animateurs de convention quelconque.

DE LA LITTÉRATURE AU CLOWN

Son propre parcours illustre de quels savoirs, sensibilités et talents peut se nourrir l'art clownesque. Miss De Gouache a fait des études en cinéma et lettres (elle détient une maîtrise dans ce domaine) pour ensuite pratiquer le *spoken word* et participer à des livres collectifs. Dans sa future pratique, elle retiendra du premier champ le costume et les accessoires, du second la poésie. « Mon approche du clown est très poétique, c'est de la poésie de chair, dit-elle. [...] Les clowns parlent peu, mais ils créent des métaphores. »

Annab De Gouache affirme injecter de la profondeur dans son travail. « Je ne suis pas dans le divertissement », professe l'artiste. Durant sa carrière, avec son personnage La Nab, entre autres, elle fait de l'animation de rue au Québec et en Europe, participe à Montréal Complètement Cirque, crée et interprète le spectacle *Où es-tu matière* ?

SE FAIRE LE NEZ

Miss De Gouache est particulièrement fière de l'équipe qui la rejoint à La Brimbalante ; enseignants et membres du conseil d'administration. On y retrouve des clowns confirmés, mais aussi des artistes professionnels qui enseigneront d'autres pratiques scéniques. Dès la fin mai, les cours commenceront sous trois modèles (dont la dénomination laisse à penser que malgré tout, comme la pomme qui ne tombe jamais loin de l'arbre, l'appendice olfactif reste toujours rapproché de l'amuseur) : *nez-closion*, pour débutants ou intermédiaires ; *nez-norme*, formation d'un mois pour artistes avancés ; *nez-chantillon*, enfin, formations dans des disciplines scéniques diverses telles la marionnette, l'acrobatie et *tutti quanti*.

SE RÉAPPROPRIER SES SENS

Les formations pour débutants ne s'adressent pas qu'à celles et ceux qui voudraient faire carrière dans ce créneau. « Ça va au-delà de devenir artiste, explique la directrice de La Brimbalante. On s'intéresse à la nature humaine. Ça s'adresse à ceux qui veulent se réapproprier leurs sens, l'autodérision, se sentir vivant, peut-être. »

La Brimbalante offrira de la formation de créations de numéros, de la recherche et création, mais en général, l'accent sera mis sur la présence scénique. Le travail de clown a ceci de spécifique qu'il est, relève Miss De Gouache, *transparent dans le présent*. « Il n'y a pas d'ailleurs imaginaire, précise-t-elle. On est avec le public, en interaction par l'improvisation. Si quelqu'un éternue, si quelqu'un pleure, tu peux récupérer ça. Il faut être au présent et rebondir. »

La première formation (nez-closion, cohorte débutant) commence le 23 mai. L'inscription se fait en continu. Il y a possibilité d'hébergement pour les gens qui ne sont pas de la région.

Pour plus d'informations, consultez www.brimbalante.com.

DENIS LORD

7 AU 10 JUILLET 2022

SOIF de MUSIQUE
COWANSVILLE

Cowansville
GRANDIR · RAYONNER · PROSPÉRER

Desjardins

ST-LOUIS

SODEC Québec

musicaction

CHARLOTTE CARDIN
LES COWBOYS FRINGANTS
COEUR DE PIRATE
FOUKI | MATT LANG
LES LOUANGES | JÉRÔME 50
JAY SCØTT | CLODELLE | SARA DUFOUR
ROBYN OTTOLINI | ELI ROSE
FRANCIS DEGRANDPRÉ | LÉA JARRY
PL BELVAL | ARIANE LANIEL
MAXYME | SENE

BILLETS ET INFOS : SOIFDEMUSIQUE.COM

FESTIVAL KNOWLTON CINÉMA!

The 2022 edition, the Festival's third season, returns to Theatre Lac Brome with an exciting, expanded program of films and conferences on the art of cinema, past and present. Opening on August 25 after a two-year pandemic pause, the Festival Knowlton du Cinéma will feel like it's awakening from a restful nap says organizer and Board President Michèle Bazin. The Festival's four days of eclectic feature films and shorts, the majority made by Quebec film-makers, includes work by a number of regional residents.

An Academy Award nominee for Best Animated Short Film, Gerald Potterton is best known for directing the cult classic *Heavy Metal* and *The Railrodder* with Buster Keaton. Mr. Potterton, a youthful 91 years of age, will present a selection of his work honouring his extensive contribution to Canadian Cinema.

The opening event will be hosted by Granby-born Canadian film and television actor Émile Schneider, who is excited to be part of the development of local film production in the townships especially for young cinephiles. Directors Guylaine Maroist and Eric Ruel will be in attendance to present their film *Jukebox* along with writer Pierre Huet (Beau Dommage).

The Festival Knowlton du Cinéma will include many short films, "curtain raisers", before each feature length presentation as well as a pre-festival event on Wednesday, August 24, showcasing short films by aspiring film-makers. In addition, the 2022 Festival will present two special outdoor film projections. The complete schedule of films and activities will be posted on www.festivalcinemaknowlton.ca.

NICHOLAS PYNES

SUTTON ENCORE !

La vie culturelle reprend ses droits à La SAG (nouveau surnom pour la Salle Alec et Gérard Pelletier). Déjà Claire Pelletier, Nicolet, Bon Enfant, Diane Tell et Land of Talk nous ont fait le plaisir d'offrir les premières soirées musicales depuis la levée des restrictions sanitaires. Dans les semaines qui viennent, Sutton Encore organise une dizaine d'événements, notamment avec les artistes Victory Chimes, Mon Doux Seigneur et les humoristes du Sutton Comédie Club.

Sutton Encore organisera également des 5@7 pré-concerts, en collaboration avec l'Auberge Sutton Brouërie, la Réserve Naturelle, Le Gros Nez et le Round Top Bagels. Les premiers rendez-vous ont permis aux détenteurs de billets de prendre un verre et de manger en discutant avec les artistes présents. Une belle façon de rencontrer des passionnés de culture au sein de notre communauté !

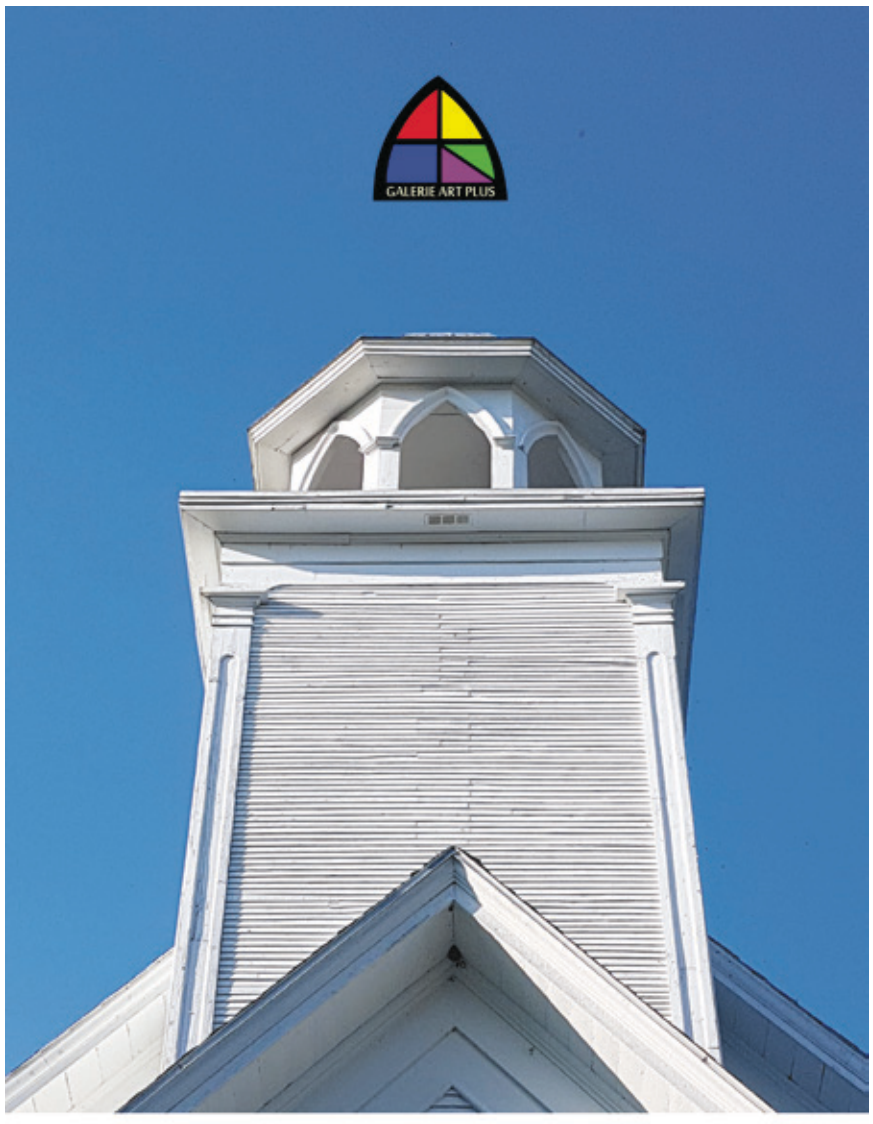
Sutton Encore a également organisé son premier marché *pop-up* Dandelion, le 30 avril dernier, où une dizaine d'artisans de la région ont pu offrir leurs créations à la population de Sutton. Sutton Encore travaille avec plusieurs partenaires pour offrir d'autres événements du genre. D'autres concerts et différentes collaborations seront annoncés prochainement tels que l'organisation du spectacle de la Fête nationale le 24 juin prochain au parc Goyette Hill.

Merci à tous nos bénévoles ! Sutton Encore ne pourrait exister sans votre participation ! Pour vous joindre à l'équipe, écrivez à direction@salleagpelletier.com. Merci pour votre implication !

Visitez www.suttonencore.com et inscrivez-vous à l'infolettre pour avoir toute l'information en primeur. Pour l'achat de billets, allez sur www.lepointdevente.com. Vous pouvez également visiter la page Facebook suttonencore et Instagram pour les toutes dernières nouvelles.

FRANCIS PARISIEN

été
2022
PRO
GRAM
MATION
ecoleartsutton.com
514 690-2972 | 79 Principale Sud, Sutton (Québec) J0E2K0
École d'art de Sutton
Sutton School of Art
nocturnes
cinéma sous les étoiles
les vendredis soirs
ateliers d'art
pour adultes
et famille
camps d'été
pour les jeunes
de 6 à 17 ans
Desjardins
EAST HILL



Galerie Art Plus
8, rue Maple, Sutton QC 450 521 3189
galerieartplus.blogspot.com

galerieartplussutton@gmail.com

Galerie Art Plus art_plus_sutton_

OUVERTE DU MERCREDI AU SAMEDI DE 13 H À 17 H

DU NOUVEAU À L'ÉCOLE D'ART DE SUTTON

L'École d'art de Sutton occupe l'ancienne crèmerie sur deux acres de verdure qui longent la rivière, un lieu d'épanouissement, d'exploration et d'expression conçu pour petits et grands.

Cette année, du 27 juin au 26 août, l'École d'art de Sutton offrira 17 camps de jour bilingues pour les enfants. Ces camps se termineront en beauté avec un vernissage ouvert au public les vendredis à partir de 16 h. Les vendredis seront aussi l'occasion de festoyer lors des Nocturnes, des soirées cinéma qui auront lieu à l'extérieur ou à l'intérieur, selon l'humeur de Dame Nature.

L'École d'art compte également offrir une programmation d'ateliers pour adultes afin de répondre à la demande récurrente des parents.

ATELIERS POUR ADULTES

Espérant répondre aux envies des plus grands, cet été, l'École d'Art leur offrira des ateliers d'art diversifiés toujours dans les deux langues. Au menu : aquarelle, peinture, dessin, estampe (gravure et monotype), sculpture, poterie, art textile, fabrication de papier, reliure, joaillerie, etc.

Les ateliers d'art pour adultes se dérouleront les weekends et quelques-uns d'entre eux s'adresseront à la fois aux adultes et aux enfants. L'École d'art a même prévu des ateliers pour enfants avec l'artiste Cathy Cahill les samedis et les dimanches afin que les parents ou grands-parents puissent profiter de leur moment en toute quiétude.

LES NOCTURNES DU VENDREDI

Du 17 juin au 16 septembre, l'École d'Art de Sutton vous ouvre ses portes chaque vendredi pour célébrer le cinéma québécois à la belle étoile. Lorsque possible, des rencontres intimistes avec les artisans du cinéma se tiendront entre 19 h et 20 h en formule cocktail dans les restaurants et buvettes de Sutton.

Ces soirées festives seront parfois agrémentées de performances musicales, d'expositions artistiques et de kiosques en formule *pop-up*. Dès le coucher du soleil, un de nos films coup de cœur sera projeté. Maïs soufflé et consommations seront servis sur place. Apportez votre chaise pliante !

CUISINE D'ÉTÉ ET JARDINS

Cet été, notre cuisine d'été tenue par Flavie Lavallée et nos jardins seront en pleine ébullition ! N'hésitez pas à venir les visiter. En plus de vous mettre l'eau à la bouche, ils nourriront petits et grands !

Information et programmation : www.ecoleartsutton.ca ou nous écrire à ateliers@ecoleartsutton.ca.

Nous avons hâte de vous accueillir !

SANDERS PINAULT

UN AUTRE ÉTÉ DE THÉÂTRE
À SUTTON

À la demande générale, nous avons décidé de poursuivre la tradition d'offrir une saison estivale de théâtre à la salle Alec & Gérard Pelletier.

Suite à l'été 2021, alors que la Santé publique ne nous permettait de recevoir que 50 spectateurs par représentation, nous avons pris la décision de reprendre la pièce *Un contrat* de Tonino Benacquista, du 24 juin au 24 juillet. Ce western psychanalytique raconte la relation trouble et dangereuse entre un mafieux anxieux (Robert Toupin) et un psychanalyste réputé (Raymond Cloutier). Les spectateurs qui n'ont pu assister à une représentation l'an dernier pourront donc venir applaudir ce duel implacable. Ensuite, nous partirons en tournée avec la pièce de l'automne 2022 à 2023.

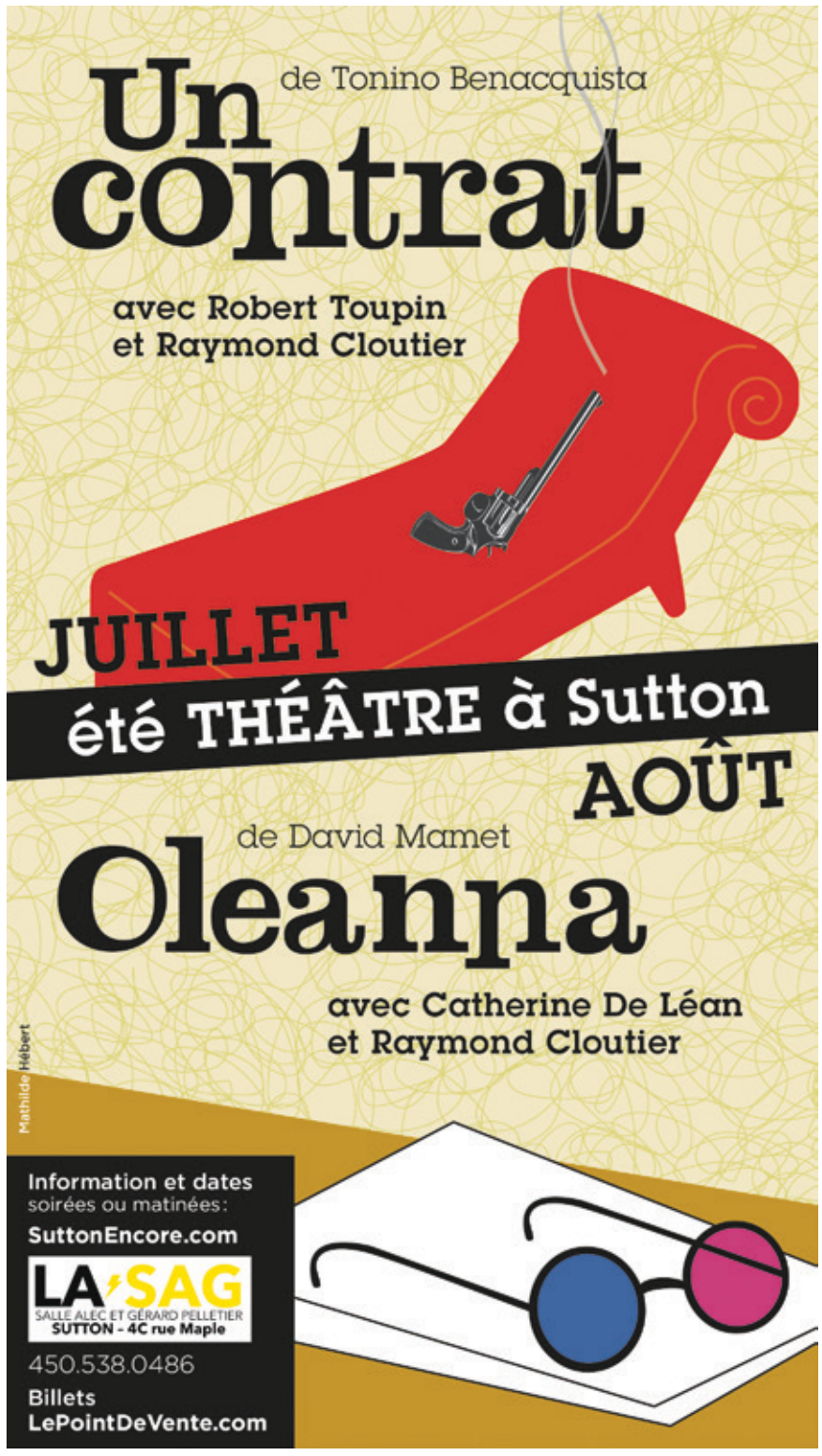
Puis, du 28 juillet au 21 août, nous vous proposons une reprise d'*Oleanna* de David Mamet, présentée seulement 11 fois à l'été 2018. Cette année, la comédienne Catherine De Léan jouera l'étudiante venue confronter son professeur d'université interprété par Raymond Cloutier. Un autre duel aux résonances bien actuelles en ces temps de censure universitaire et de dénonciation de harcèlement. Au printemps et à l'automne derniers, en pleine pandémie, la pièce a fait une tournée de 40 villes au Québec. Chaque fois, la pertinence et l'actualité de ce texte, ne se sont pas démenties.

Catherine De Léan et Raymond Cloutier dans *Oleanna*, de David Mamet. © Magella Bouchard

Cet été encore, Sutton peut être fière d'être la résidence d'un théâtre dédié à des textes de haut niveau, sollicités par des producteurs soucieux de faire tourner des spectacles de qualité qui parlent aux spectateurs de toutes les régions. Merci de nous permettre de poursuivre cette aventure à la fois excitante et nécessaire.

Pour vous procurez des billets pour *Un contrat*, du 24 juin au 24 juillet ou pour *Oleanna*, du 28 juillet au 21 août, visitez www.lepointdevente.com.

RAYMOND CLOUTIER ET ROBERT TOUPIN
Acteurs et résidents permanents de Sutton



atelier bouffe

L'ART DE LA TABLE

Articles de cuisine de qualité
Paradis des gourmands depuis 1999
Fine dining and quality kitchen goods
Foodie heaven since 1999

Ouvert tous les jours sauf le mardi
11h00 - 17h00 L,M,J
10h00 - 17h00 V,S,D

atelier bouffe
atelierbouffe

14 Principale Sud
Sutton QC J0E 2K0
(450) 538-2766

ACTIVITÉS ESTIVALES AU **MONT SUTTON**

Les amateurs de plein air seront heureux d'apprendre que le télésiège du Mont SUTTON sera désormais en fonction 7 jours sur 7 dès le début de l'été ! Il est donc maintenant possible de faire une balade dans les chaises à la suite d'un diner au restaurant extérieur Cube-Ik, d'une randonnée au sommet de la montagne ou pour assister à la lancée en tyrolienne des participants.

Les mordus de vélo de montagne seront les bienvenus, encore une fois cette année, dans les sentiers grandissants de la montagne. Grâce à la collaboration avec Plein air Sutton, plus de 44 km de sentiers aménagés en sous-bois vous attendent ! Si vous n'avez pas l'équipement nécessaire, mais que vous avez le désir d'essayer ce sport, pas de problème ! Trouvez tout ce qu'il vous faut au centre de location de la montagne.

Été rime aussi avec retour du camping. Vous n'avez pas eu la chance de dormir au sommet de la montagne l'an dernier ? Ne ratez pas l'occasion de le faire cette année en réservant votre nuitée en ligne. Pour ceux qui sont plus du genre dodo dans le *van,* réservez votre place dans un des stationnements prévus à cet effet, directement au pied du Mont SUTTON.

Vous vous rappelez l'inauguration de la tyrolienne l'été passé ? Bonne nouvelle : elle est officiellement de retour ! L'activité idéale pour combler votre envie de sensations fortes, et ce, sur 1 km, soit une des tyroliennes les plus longues et inclinées au Canada ! Ce qu'il y a de plus extraordinaire encore : une deuxième tyrolienne, celle-ci à virages, sera aussi ajoutée au cours de l'été – une nouveauté tout à fait unique au Québec ! Alors, que vous ayez déjà vécu ou non l'expérience, vous aurez une nouvelle chance d'être ébloui.

Ce n'est pas tout ! Le Mont SUTTON est fier d'annoncer l'ouverture de son parcours de Disc Golf sur la montagne. 18 paniers de pur plaisir à travers la forêt ! Initiez-vous à ce sport qui croît en popularité au Québec dans l'une des plus belles montagnes de la province. La combinaison idéale entre compétition, amusement et activité physique.

Pour les détails sur les activités et les emplois d'été, vistez www.montsutton.com.

CHLOÉ RICHER,
stagiaire marketing au Mont SUTTON

NOUVEAU ! **LE GS BIKE SHOP**

En fonction depuis 1979, la renommée de la Boutique GS Ski Shop n'est plus à faire. Depuis la mi-mai, ces années d'expérience sont maintenant mises à profit pendant la belle saison avec l'ouverture du dernier-né de la famille GS... Le GS Bike Shop.

La boutique de Sutton, située au 598 rue Maple depuis 1996, s'est beaucoup transformée au cours des années. Particulièrement avec l'arrivée du propriétaire Patrick Desjardins. Après une première phase d'agrandissement en 2017, il met en place le GS Boot Lab, un espace dédié à la vente, le service et l'ajustement de bottes de ski. Comme il faut du personnel spécialisé pour offrir un tel service, il devenait impératif de pouvoir retenir cette main-d'œuvre qualifiée à l'année. Quand on prend en compte le développement des activités estivales à Sutton, il était dans la logique des choses de continuer d'offrir cette expertise l'été.

Voilà un an que la petite équipe du GS planche sur le projet. Des vélos, ça prend plus de place que des skis. Il a donc fallu agrandir puis réaménager les locaux existants et investir dans de nouveaux outils et surtout, de la formation. Et chez GS, on ne lésine pas sur la formation. Les employés ont reçu plus de 60 heures de cours en mécanique vélo. En plus des enseignements de Techno Cycle, une entreprise spécialisée dans la formation de professionnels de l'industrie du vélo, le GS bénéficiera d'un accompagnement et de suivis de service tout au long de sa première saison.

Vous pouvez donc être assurés de retrouver le même service spécialisé en mécanique vélo que pour vos skis. Ainsi, trois types de mise au point seront offerts pour les cyclistes de montagne et de route. Il y aura aussi un programme d'entretien de suspension et les services d'urgence propres aux boutiques de vélo. Bien sûr, des vélos (de marques Rocky Mountain et Deviate) seront aussi en vente sur place, ainsi qu'une sélection de protections, d'accessoires, de pièces en tout genre, d'outils et de kits d'urgence. Autre service novateur, un système de rendez-vous de 30 minutes où l'on fera une pré-évaluation des mises au point nécessaires pour votre vélo. Ça évite les mauvaises surprises et les files d'attente aux heures de pointe.

De plus, 1 % du temps d'atelier facturé sera remis à Plein Air Sutton qui s'occupe de gérer et d'entretenir le réseau de sentiers de vélo de montagne. Ne manquez pas la tenue prochaine d'une activité de financement au profit du Club de Vélo de Montagne de Sutton en visitant régulièrement la page Facebook gsskishop.

JF TRUDEL

SUTTON : **DESTINATION VÉLO**

Sutton est de plus en plus une destination d'exception en été comme en hiver. Si vous êtes un adepte de vélo de montagne, vous y trouverez certainement votre compte. En effet, grâce à la collaboration entre l'organisme à but non lucratif Plein air Sutton/MTB et le Mont SUTTON, le réseau de vélo de la montagne se positionne maintenant comme une destination de prédilection pour le vélo de montagne de type *cross-country* et enduro !

ENCORE PLUS DE SENTIERS

C'est un réseau d'une trentaine de sentiers de type enduro et *cross-country* étendu sur 44 kilomètres qui est maintenant proposé. Sillonnant une forêt centenaire, une rivière et de magnifiques paysages, les sentiers ont de quoi plaire aux cyclistes de tous les niveaux.

Depuis le début de la saison dernière, cinq nouveaux sentiers, ainsi qu'une nouvelle zone d'apprentissage ont été ajoutés grâce aux partenaires et aux nombreux bénévoles passionnés. Cette saison, plusieurs améliorations ont eu lieu lors de la corvée printanière et d'autres nouveautés pourraient voir le jour au courant de la saison.

UNE MONTÉE POUR ÉTIRER LA JOURNÉE

Dès le 23 juin, le télésiège II du Mont SUTTON sera en service tous les jours au grand bonheur des adeptes qui aimeraient à l'occasion étirer leur journée. Afin de préserver les sentiers et l'ADN du réseau, la remontée avec vélo sera vendue à l'unité seulement. Il sera possible de se procurer son accès journalier et son billet de remontée en ligne ou sur place à la boutique. Finalement, il sera aussi possible de casser la croûte, puisqu'un service de restauration au pied des sentiers suivra le même calendrier.

BESOIN DE CONSEILS ? BOUTIQUE ET ATELIER POUR VOUS SERVIR

Spécialisée dans l'équipement complémentaire, l'équipe de la Boutique Expérience SUTTON saura certainement vous conseiller la protection adéquate selon votre type de pratique. Que ce soit pour un casque avec la technologie MIPS permettant d'absorber les impacts ou pour une paire de lunettes Smith doter de la technologie CHROMAPOP qui filtre les chevauchements de couleurs dans le but d'améliorer sa vision lors de changement de luminosité, vous serez bien outillés.

De plus, l'équipe de techniciens d'expérience de l'atelier est à votre disposition pour des réparations d'urgence ou encore pour une mise au point complète.

TENTÉ D'ESSAYER ? LOCATION ET ÉCOLE POUR BIEN COMMENCER

Vous désirez essayer le vélo de montagne ? La location de vélo double suspension, électrique et junior est possible et des moniteurs certifiés sont en mesure de vous apprendre les techniques de base.

DES ACTIVITÉS TOUT L'ÉTÉ !

Tout au long de la saison estivale, en plus du vélo, de la balade en télésiège, de la tyrolienne et du camping, plusieurs évènements auront lieu ! Pour ne rien manquer, inscrivez-vous à l'infolettre du Mont SUTTON !

L'ÉQUIPE DE PLEIN AIR SUTTON

SUTTON
CLUB DE VÉLO

SANTÉ • RENCONTRES • GASTRONOMIE

Inscrivez-vous !

clubvelosutton.com

- 6 niveaux d'habiletés
- Vélos assistés acceptés
- Visiteurs bienvenus (10 $ la sortie)

CONSULTER LA PAGE FACEBOOK DU CLUB VÉLO SUTTON POUR L'HORAIRE DES SORTIES

Nouveau maillot !

MEDIC SOLUTIONS
L'évolution de l'assurance collective

Medzy
Votre partenaire santé

SPORTS AUX PUCES
VÉLOGARE

Sutton

St Onge 1953

COURTAGE AUTOMOBILE GERVAIS MUNGER 514-651-3271

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

AUBERGE WEST BROME

8E SAISON
CLUB VÉLO DE SUTTON

Nous avons, par le passé, publié nos réflexions sur la recherche du bonheur. Eh bien, sans équivoque, nos membres vous diront que le Club Vélo de Sutton participe activement au leur. Les éléments-clés qui rendent le Club Vélo de Sutton si exceptionnel sont certainement ses nombreux bénévoles (plus de 17), les sorties tous les samedis (de 9 h à 12 h), les dîners gastronomiques qui s'ensuivent et la découverte de la région. Sans oublier le voyage de vélo annuel (en Italie en septembre cette année) et le *party* de Noël !

Depuis sa fondation en 2015, le conseil d'administration a été guidé par des objectifs clairs. Parmi eux : faire découvrir la beauté et la gastronomie des Cantons-de-l'Est, dynamiser les rencontres et faciliter les liens d'amitié, et bien sûr, promouvoir la santé ! Bref, l'essence du Club en trois mots, c'est : santé, rencontres et gastronomie !

Comme chaque année, nous ne pouvons nous empêcher de souligner le travail exceptionnel des membres de notre conseil d'administration, qui mettent en place les fondations pour une saison réussie : Marie-Hélène Simard (exploitation), Guy Hamel (tracé des routes), Alexandre Emond (responsable des capitaines de route), Mary Chapman (responsable de la gastronomie) et Philippe Saint-Jacques (finance et voyage).

En plus, nous avons des joueurs de l'ombre qui, année par année, s'assurent du succès de nos saisons. Notamment Guylaine Provost qui s'occupe de la comptabilité, Pierre Chevrier du balai et du soutien des cyclistes pendant la sortie, et tous les autres bénévoles qui s'occupent des réservations et de l'encadrement des groupes de cyclistes. Nous aimerions aussi profiter de cette tribune pour honorer deux de nos membres qui nous ont quittés trop rapidement l'an dernier et qui resteront dans nos cœurs.

Vous avez donc plusieurs bonnes raisons de devenir membre du Club Vélo de Sutton ! Pour l'inscription, écrire à info@clubvelosutton.com. Pour plus de détails, visiter la page Facebook Club Vélo Sutton.

Au plaisir de rouler avec vous en 2022 !

DANNY BOULANGER, président

L'ÉTÉ AU CENTRE D'ART DE DUNHAM

L'exposition du collectif Encreguenille Inkrag, qui soulignait le mois de l'estampe (le mois de mai), se poursuit jusqu'au 11 juin. Ensuite, place à une artiste d'ici, France Lamontagne.

ARCHITECTURE ORGANIQUE de France Lamontagne
Du 2 juillet au 20 août 2022
Vernissage le 2 juillet, de 14 h à 16 h

En continuel besoin de partager les émotions et expériences qui forment et transforment son art expressif, France Lamontagne vous propose la prise de conscience d'une nature qui, depuis toujours, prend sa place et s'incruste dans le quotidien de toutes les générations. Au-delà de la destruction laissée par l'humain, l'espoir de survie et la régénération perdurent. L'espoir est là, il faut simplement s'y accrocher et marcher avec.

France Lamontagne, *Du Belvedère 2*, techniques mixtes, 91 x 122 cm

MAGUY CARPENTIER,
directrice | expo@ville.dunham.qc.ca

CENTRE D'ART DE DUNHAM
3638, rue Principale
Mercredi : 13 h à 20 h
Jeudi : 10 h à 12 h et 13 h à 20 h
Samedi : 10 h à 16 h Dimanche : 13 h à 16 h
Fermé du 25 juillet au 7 août, inclusivement

MARTINE LANGLOIS
Artiste

ATELIER • MAISON
Trésors de seconde main

Art textile • Quilts • Couvertures
Collection de laines et tissus usagés
Livres • Antiquités • Objets particuliers

Consultante
en organisation domestique

49, rue Du Pont, Bedford
martine@martinelanglois.com
514 946 3582

DÉJÀ 30 ANS ! LE CENTRE D'ART DE FRELIGHSBURG

Au fil des ans, le Centre d'art s'est avéré un acteur clef qui a contribué au rayonnement de Frelighsburg, maintenant reconnu pour son dynamisme culturel.

C'est à l'initiative de trois artistes fondateurs, Jacques Lajeunesse, Johanne Ratté et Michel Dupont, que ce lieu d'expositions a vu le jour en 1992 et qu'il se dédie depuis à la mise en valeur du travail des artistes d'ici et d'ailleurs. Les expositions de la saison 2022 assurent la continuité de cette mission.

Dès le mois de mai, le public pourra voir des œuvres contemporaines qui leur feront vivre des expériences artistiques riches. Le Centre d'art exposera le travail de six artistes : Kylie Sandford, Camille Lacasse, Sébastien Gaudette, Isabelle Chartrand, Francine Potvin, et Mance Lanctôt.

Le public est convié à une expérience de lieux naturels et ses êtres vivants dans les tableaux de Kylie Sandford, dans les œuvres de Camille Lacasse, ainsi que dans les dessins à l'encre et les sculptures de Francine Potvin. Les dessins de Sébastien Gaudette produisent des effets d'illusion du réel et de trompe-l'œil. Puis, les peintures d'Isabelle Chartrand traitent de la mémoire des temps et des lieux et Mance Lanctôt aborde le thème du souvenir d'individus anonymes à qui elle donne une nouvelle identité.

Kylie Sandford, *Le point de vue* (détail)

L'exposition de Kylie Sandford, *The distance of nature,* inaugure la saison 2022 du Centre d'art. Ses œuvres convient le public à une relation de proximité avec la nature ; elles représentent des étendues d'eau en gros plan afin de nous faire découvrir la richesse de leurs formes et de leurs couleurs.

LE COMITÉ DU CENTRE D'ART DE FRELIGHSBURG

MEUBLES FABRIQUÉS ICI
Depuis plus de 38 ans, nous fabriquons avec amour nos meubles dans les Cantons-de-l'Est.

110 Chemin Lakeside, Knowlton • 450-243-5785
camlenfurniture.ca

FURNITURE MADE RIGHT HERE
For more than 38 years, we have lovingly made our furniture in the Eastern Townships.

CHEZ ADÉLARD, ÉTÉ 2022

Le centre Adélard a lancé sa saison estivale le 21 mai dernier avec au programme de nombreuses festivités ; rencontres avec les artistes, animations, DJ. Cette journée a été l'occasion de révéler les activités du centre qui, cette année, accueille quatre artistes en immersion-résidence, organise deux grandes expositions, et offre gratuitement de nombreux ateliers créatifs pour petits et grands.

ARTISTES EN IMMERSION-RÉSIDENCE

Chaque résidence dure six semaines durant lesquelles les artistes ont accès, en tout temps, à la grange-atelier d'Adélard. Cette dernière est ouverte au public tous les weekends de 10 h à 17 h. Cet été :

ANDRÉE-ANNE DUPUIS-BOURRET, du 3 mai au 14 juin
Le travail d'Andrée-Anne Dupuis-Bourret se consacre à la création d'œuvres évolutives explorant la notion de « vivant ». En lien avec des producteurs maraîchers locaux, elle souhaite créer une grande installation habitée par des plantes vivrières, une œuvre à la frontière du jardin et de la sculpture.

NICOLAS LAVERDIÈRE, du 16 juin au 24 juillet
Ancien membre du collectif BGL, Nicolas Laverdière installera de faux plafonds dans divers lieux à travers le village. Un moyen de renouveler notre regard sur ce qui nous entoure.

MARIA EZCURRA, du 26 juillet au 4 septembre
Artiste d'Argentine, Maria Ezcurra s'intéresse aux comportements des oiseaux migrateurs, notamment à la façon dont ceux-ci interagissent avec les espèces sédentaires et les effets des activités humaines sur leurs trajectoires.

DES EXPOSITIONS AUDACIEUSES

NIGHTLIFE AU MONT PINACLE d'Éliane Excoffier, du 21 mai au 9 octobre

Adélard revient également cette année avec une exposition de photographies en extérieur avec *Nightlife au mont Pinacle* de l'artiste Éliane Excoffier. Cette exposition se déploie sur deux circuits déambulatoires, l'un dans le village de Frelighsburg et l'autre en forêt, sur les sentiers de la fiducie du mont Pinacle. Les œuvres, camouflées dans la végétation, explorent la vie nocturne de la faune locale, un monde à la fois proche et méconnu.

Les œuvres présentées sont l'aboutissement de recherches menées par Éliane Excoffier lors d'une résidence d'un an à la Fiducie foncière du mont Pinacle. Au fil des saisons, l'artiste a arpenté ces terres protégées et recueilli des centaines d'images à partir de caméras de chasse infrarouges disposées dans la forêt. Cette démarche, entre quête esthétique et méthode scientifique, a permis de collecter des données précieuses pour l'étude de la faune locale tout en servant de matériel à la création des œuvres.

Visitez www.adelard.org ou contactez-nous à info@adelard.org.

GAUTHIER MELIN

artssutton.com
CENTRE D'ART | ART CENTRE

HABITER LE MONDE Exposition collective
Du 2 juin au 10 juillet

Exposition inédite regroupant neuf artistes de la maîtrise en arts visuels et médiatiques de l'UQAM. Face à leurs préoccupations entourant la fragilité de notre contemporanéité, la question est posée : Comment incarner la dissidence et explorer d'autres façons d'habiter un monde de contradictions, dans lequel la société mine notre rapport à la nature, alors que le besoin de réciprocité se fait si criant ?

Un parcours d'œuvres indépendantes qui dialoguent subtilement entre elles, au travers des espaces créés entre chacune des installations. Sculpture, image imprimée, photographie, poésie et vidéo présenteront différents regards qui questionnent l'impasse écologique dans laquelle nous nous trouvons. Une exposition collective qui a pour objectif de contribuer à la réflexion sur notre rapport au territoire, en générant une interaction autour de nos paysages à l'ère de l'écoanxiété.

TOUR DES ARTS, 33e édition
Du 2 au 24 juillet

Cette année encore, vous êtes invités à découvrir à la galerie une œuvre de chacun des artistes et artisans qui participent au Tour des Arts. Vous pourrez par la suite vous diriger vers leurs ateliers. Pour plus de détails, voir l'article en page 22 de la présente édition.

Visitez www.artssutton.com, pour voir des vidéos des exposants.

LA FEMME ENCEINTE/ANIMAUX EN VOIE DE DISPARITION de Lyne Lapointe
Du 28 juillet au 18 septembre

Artiste prolifique au parcours international, Lyne Lapointe vit et travaille depuis 1997 à Mansonville. Titulaire d'un baccalauréat en beaux-arts de l'Université Carleton d'Ottawa, elle présente ses œuvres chaque année depuis plus de 40 ans dans le cadre d'expositions individuelles ou collectives au Canada, aux États-Unis, en Europe et au Brésil.

De 1984 à 1994, elle a créé en collaboration avec Martha Fleming, une série d'œuvres *in situ* dans des bâtiments architecturaux et abandonnés

Lyne Lapointe, montage de monotypes de la série *Femme enceinte* (détail)

à Montréal, New York et São Paulo. Ses œuvres se retrouvent dans d'importantes collections publiques et privées.

À notre centre d'art, elle présentera son travail récent de techniques mixtes sur papier.

ANDRÉE PELLETIER

www.artssutton.com
7, rue Academy, Sutton 450-538-2563
Du jeudi au dimanche, de 13 h à 17 h

D'ARTS ET DE RÊVES

La programmation estivale 2022 est particulièrement riche et emballante cette année. Il y aura de nombreux événements au parc culturel, à l'agora et dans notre nouvelle salle située au rez-de-chaussée des Studios DAR.

LES JEUDIS DAR, 14 H

Les Jeudis DAR sont des rencontres informelles, mais oh combien intéressantes, avec des artistes. La première rencontre aura lieu le 23 juin avec l'écrivain Ralph Elawani. Le 30 juin, vous pourrez rencontrer le photographe Yves Arcand. L'artiste en arts visuels Sébastien Michaud viendra vous rencontrer le 21 juillet. Le 18 août, l'autrice et récipiendaire de notre bourse d'excellence en littérature, Laurence Leduc-Primeau, sera des nôtres. Et pour clore, deux artistes nous feront l'honneur de leur présence le 1er septembre à 15 h 30 : Sylvie Painchaud (arts visuels) et Claire Varin (littérature).

LES SAMEDIS DAR

Commencés en 2021, les Samedis DAR offriront encore cette année des prestations d'artistes de cirque, de conteurs et de professionnels en arts visuels. Le 11 juin, Nathan Biggs-Penton, le récipiendaire de notre bourse d'excellence en cirque, présentera son projet « Branché » : un spectacle à ne pas manquer. Le 16 juillet, il y aura une soirée de contes avec Les Ceuzes-là (Éric Jacques, Charles Proteau, Daniel Haché et Mathieu Viens). Et la récipiendaire de notre bourse d'excellence en arts visuels, Sophie Perry, présentera quant à elle son exposition interactive le 13 août dès 14 h. Venez la rencontrer !

Sachez que vous pourrez possiblement voir et admirer cet été une espèce en voie de disparition, les martinets ramoneurs, grâce à l'installation récente d'une cheminée. Ce projet a été réalisé en collaboration avec le Zoo de Granby.

D'autres événements et spectacles sont prévus pendant l'été 2022. Vous pourrez notamment, voir dans le parc D'Arts et de Rêves, jusqu'au 1er septembre, l'exposition Cocon à poèmes, réalisée grâce à l'autrice Marie Clark et les jeunes d'écoles primaires. Lors de la fête nationale, le 24 juin, le parc culturel sera animé par nulle autre que Madame Samantha, nouveau personnage de l'artiste Dolorèze Léonard. Apportez votre lunch et, votre nappe et votre bonne humeur pour en profiter pleinement. Puis, à 15 h, vous aurez la chance d'y entendre le Almut Ellinghaus Jazz Ensemble.

Pour en savoir plus, suivez-nous sur notre page Facebook dartsetdereves, sur www.dartsetdereves.org, ou allez faire un tour au 57, rue Principale Nord à Sutton.

LILIANE LESSARD

ART PLUS A HÂTE DE VOUS REVOIR !

Grand remue-ménage à la Galerie Art Plus avant l'ouverture printanière ! Nos vies, nos habitudes et nos regards changent avec l'esprit du temps : flexibilité, plasticité et polyvalence deviennent nos mots-clés pour une année 2022 toute en souplesse. La Galerie Art Plus propose des expositions impromptues et parfois des *pop-ups* étonnants qui vous redonnent envie de sortir et de nous redécouvrir.

En juillet, la Galerie Art Plus prend congé pour se consacrer au Tour des Arts. La galeriste Brigite Normandin vous invite à son atelier d'artiste au rez-de-jardin de la galerie où ses dernières œuvres vous seront dévoilées.

Août et septembre célèbrent le retour des « Rebelles Rebelles » qui remplissent la Galerie Art Plus de couleurs infinies. Restez aux aguets pour connaître les noms des artistes qui feront partie de l'événement.

Nous vous réservons de belles surprises tout au long de l'année, y compris des ateliers de collages et de dessins. Suivez-nous sur Facebook et Instagram. Et surtout, soyez les plus-que-bienvenu(e)s à la Galerie Art Plus.

BRIGITE NORMANDIN

Brigite Normandin, *Papillon et fossile*, techniques mixtes sur bois.

L'EXPOSITION DES **ARTISTES D'ABERCORN**

Les bénévoles de l'Association de la Culture et du Patrimoine d'Abercorn prépare la Petite école rouge d'Abercorn pour l'exposition des artistes d'Abercorn 2022 qui se tiendra toutes les fins de semaine du 16 juillet au 28 août, de 12 h à 17 h.

En tout, dix artistes s'y installeront, dont plusieurs fidèles : Normand Bleau, artisan joaillier et créateur de pièces uniques ; Sarah Cobb, avec de nouvelles petites sculptures de bronze ; Suzanne Martin, qui vous propose une nouvelle production de tissus à partir de ses aquarelles, cousus en vêtements d'été ; Danièle De Blois, artiste multidisciplinaire, avec des œuvres proches de notre quotidien ; Christina Alonso et tout un univers d'œuvres photographiques.

Bijoux de Normand Bleau

L'expo des artistes accueille également Marie Bilodeau et le raffinement de ses petits dessins ; Robert Lafontaine, avec ses dessins, aquarelles et caricatures et Majorie Griffin, avec des transferts d'images, des collages et des dessins. Finalement, deux céramistes, Marie-Josée Desjean et Daniel Gingras, qui rayonnent au-delà des Cantons-de-l'Est.

Toujours à l'accueil à l'extérieur, le spectaculaire « *Caught by the moon* » de David James, artiste verrier de Sutton et le « Totem » d'Olivier Burnham de Sutton Junction.

À mettre à votre agenda, le lancement de l'expo des artistes le 16 juillet à 15 h, le concert de l'Harmonie Knowlton, le 31 juillet à 15 h, et l'incontournable « Jazz sur le gazon » le 28 août à 15 h.

AGATHE FRENETTE

LE TOUR DES ARTS 2022

Les Cantons-de-l'Est sont le repère de nombreux artistes et artisans chevronnés. Pour une 33e année, le Tour des Arts vous offre la possibilité d'aller à leur rencontre directement dans leurs ateliers. Durant neuf jours consécutifs, du 16 au 24 juillet, de 10 h à 17 h, 39 artistes et artisans de Sutton, Abercorn, West Brome, Brome, Lac-Brome, Bolton-Ouest, Bolton-Est, Mansonville et les régions avoisinantes, vous ouvrent les portes de leur lieu de création afin de partager leur passion. Une occasion unique de découvrir leur démarche artistique, apprécier leur savoir-faire et dénicher des pièces que vous ne trouverez nulle part ailleurs.

NE CHERCHEZ PLUS

Le Tour des Arts, un collectif d'artistes triés sur le volet, présente une variété impressionnante d'œuvres d'art et d'objets faits main, avec amour et habileté. Cette année, le Tour des Arts est fier d'accueillir 6 nouveaux membres : les peintres Suzanne Brault, Rasa Pavilanis et Daniel Dufresne, le luthier Michel Dufresne, la joaillière Savannah Jones et la sculptrice Marie-France Bourbeau.

D'ABORD L'EXPOSITION, APRÈS LES ATELIERS

Pour planifier votre escapade artistique, faites d'abord un saut à Arts Sutton pour voir l'exposition collective des artistes du Tour des Arts qui présente quelques œuvres de chaque artiste, du 14 et 15 juillet de 13 h à 17 h et du 16 au 24 juillet de 10 h à 17 h. our tous les détails, consultez www.artssutton.com ou www.tourdesarts.com.

UNE RÉGION COUP DE CŒUR

Le Tour des Arts, c'est aussi le plaisir de découvrir l'une des plus belles régions du Québec. Grâce à la brochure, disponible dans tous les bureaux touristiques et les commerces locaux, vous serez amené à sillonner les environs et à emprunter des routes tantôt bucoliques, tantôt panoramiques, afin de vous rendre dans les ateliers des différents artistes, et d'assister à des démonstrations. Vous pouvez aussi la télécharger sur www.tourdesarts.com.

Michel Dufresne, luthier

5 À 7... À 8 À 9

Les découvertes ne s'arrêtent pas à la fermeture des ateliers. Le Tour des Arts, c'est aussi le plaisir gastronomique des nombreux restaurants de la région, des spectacles en soirée, ainsi que l'hospitalité raffinée des gîtes locaux. Consultez le dépliant pour des suggestions et suivez-nous sur : www.facebook.com/letourdesarts.

À VOTRE TOUR D'ÊTRE ARTISTE !

En août, l'École d'art de Sutton et le Tour des Arts offrent des ateliers d'arts gratuits pour parents et enfants. Joignez-vous au groupe et laissez l'artiste en vous s'exprimer. Pour vous inscrire, consultez www.ecoleartsutton.ca.

MARYSE CHARTRAND

Le Tour des Arts tient à remercier ses commanditaires locaux pour leur appui indispensable et l'intérêt qu'ils portent à cet événement culturel

L'ARTISTE À LA UNE
CHRISTIANE ROY
POUR L'AMOUR DE LA GRAVURE

Christiane Roy a fait les beaux-arts et a terminé en 1978. Ensuite, elle est allée en France pendant deux ans où elle a rencontré un graveur sur burin. À l'époque, elle faisait de l'eau forte et à la suite de cette rencontre elle a décidé de se concentrer à la gravure sur plaque de cuivre. Elle a toujours aimé le dessin à la ligne, donc cette technique l'a séduite.

Christiane Roy, *Masques*, gravure au burin sur plaque de plexiglass, image : 30 x 40,5 cm, 2021

En gravure sur cuivre, on travaille avec un burin qui est un petit outil très affûté et sur lequel on pousse pour enlever des petits copeaux de cuivre. Ça permet de créer des traits très fins et très nets. C'est un travail de précision. Avant de s'attaquer à la plaque, Christiane fait donc un dessin préparatoire parce que c'est difficile de changer les lignes une fois gravées, car elles sont permanentes. Il faut penser aussi qu'une fois imprimée l'image sera inversée. C'est un travail de patience, car ça peut prendre jusqu'à un mois pour faire une seule gravure. Heureusement que l'on peut en faire plusieurs épreuves. Une fois terminée, on met de l'encre partout et elle va adhérer juste où c'est gravé. On passe ensuite la plaque à forte pression sur un papier pour faire ressortir le dessin. Il faut remettre de l'encre entre chaque épreuve.

Christiane travaille aussi avec les plaques de plexi qui donne un tout autre effet. Cette méthode utilise aussi le burin, mais dans ce cas, ce qui est gravé reste blanc et c'est le reste qui s'imprime. Un bon exemple de cette technique est la gravure en couverture du *Le Tour* de cet été où on voit deux oiseaux et des masques. Le fond est bleu et les oiseaux sont blancs. Son thème de prédilection pendant la pandémie est d'ailleurs les masques de procédure. Si vous portez attention à l'image, vous verrez que les oiseaux sont sur une pile de masques. La couleur bleue utilisée rappelle la couleur de ceux-ci. Elle a fait toute une série sur les masques, mais aussi sur la pollution, car elle trouve que ce sont des sujets qui l'interpellent.

En mai, elle a participé au Mois de l'Estampe à la Galerie Art Plus, où elle a exposé plusieurs œuvres. La gravure sur burin est une technique de moins en moins utilisée. Les rares galeries de Montréal qui se spécialisaient dans cette technique ont fermé, et la relève est rare. Pour sa part, Christiane en est toujours aussi passionnée et vous pourrez mieux comprendre son art en passant à son atelier pendant le Tour des Arts. Elle vous montrera son travail et fera des démonstrations sur comment utiliser la presse pour imprimer. Profitez-en pour regarder aussi les sculptures de son mari, Philippe Chevarier, qui fait aussi parti du Tour des Arts.

Où peut-on voir son travail ? Disons que le marché de la gravure est surtout concentré à quelques événements dont la Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières à tous les deux ans, puis en Europe où elle participera à l'exposition Global Print Douro au Portugal et l'année suivante à la Biennale de Douro. Vous pouvez aussi prendre rendez-vous avec elle pour passer à son atelier, surtout si comme moi vous tombez en amour avec une de ses gravures. Vous verrez, le rire de cette artiste chaleureuse restera gravé dans votre mémoire !

NATHALIE RIVARD

ATELIER THEBERGE DESIGN

PRODUITS EXCLUSIFS
Plateaux en bois et ardoise | Objets corporatifs
Bancs | Tables | Boîtes de jardin

MATÉRIAUX D'ICI
Bois de grange | Bois de drave repêché
Larges planches « Live Edge » | Ardoise noire

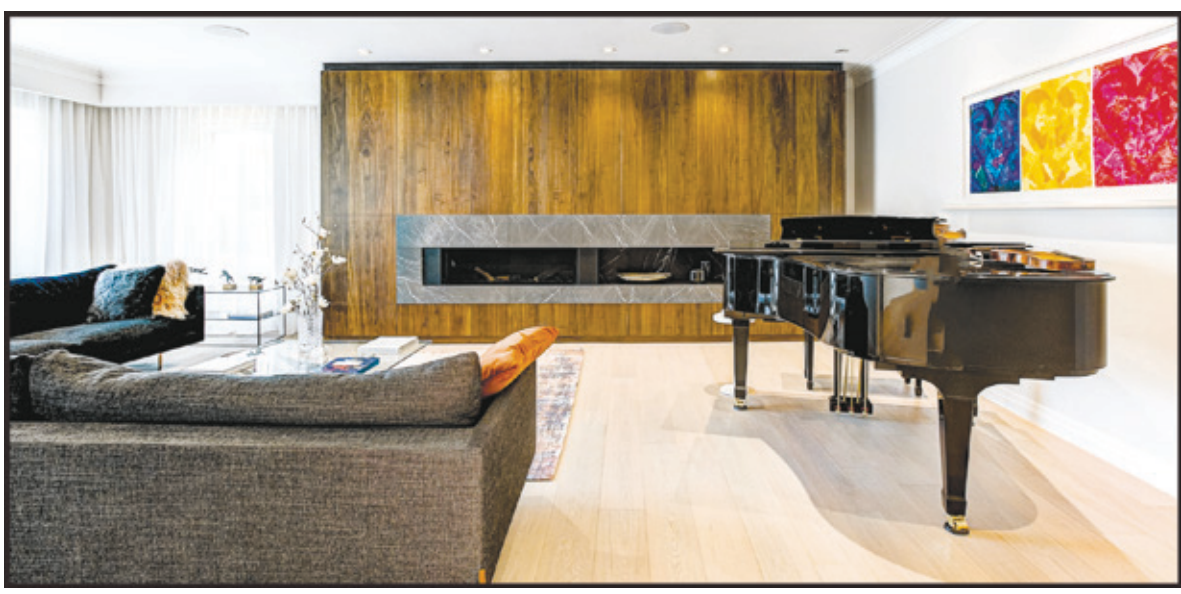
ENGAGEMENT ÉCOLOGIQUE
Soucieux de laisser une empreinte écologique la plus saine possible, nous tenons compte du cycle de vie des produits dans notre conception et leur réalisation.

ÉCODESIGN POUR LA BEAUTÉ DANS NOS VIES.

RÉMI THÉBERGE
514 592-5870
156 ch. Asa Frary, Sutton, QC
theberge_design@hotmail.com
www.thebergedesign.com

artcompose.ca
ARTCOMPOSÉ

Agence de design intérieur et décor
Milaré Turgeon, directrice créative
514 582 7115 milare@artcompose.ca
@artcomposeinteriors
Bureau à Montréal et à Sutton



Maison Abercorn
Architecture et design
Guy Gibeault - designer
Sur rendez-vous
19, rue Principale Nord, local 6
Sutton
T 450.538.3636
www.maisonabercorn.com

LE TOUR

CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS | REGIONAL CALENDAR

Pina Maku, Tour des Arts

Foire agricole de Brome Fair

Événements récurrents ou de longue durée

3 mai au 14 juin Adélard **Résidence Andrée-Anne Dupuis-Bourret** p19
4 mai au 4 juin Art Plus **Mois de l'estampe** p21
7 mai au 5 juin Centre d'art Frelighsburg **Kylie Sandford** p18
7 mai au 11 juin Centre d'art Dunham **Expo du collectif Encreguenille Inkrag** p18
8 mai au 29 octobre rue Curley **Marché Sutton Market du samedis** p26
14 mai au 10 octobre Au Diable Vert **Vélovolant**
20 mai au 6 novembre Mont SUTTON **Vélo de montagne** p15
21 mai au 9 octobre Fiducie Mont Pinacle **Expo Nightlife d'Éliane Excoffier** p15
28 mai au 1er septembre D'Arts et de Rêves **Expo extérieure Cocon à poèmes** p20
28 mai au 9 octobre Musée Missisquoi **Eccles Hill : Les Héros des Invasions féniennes**
1er juin au 31 août Parc Sutton **Mercredis Club de marche Les Godasses 50 ans +**
2 juin au 10 juillet Arts Sutton **Expo collective Habiter le monde** p20
2 juin au 28 juillet Boîte à Sardine **Jeudis jeux de cartes**
4 au 5 juin Dunham **CLÉ DES CHAMPS** p5
4 juin au 8 octobre 267 Knowlton **Marché d'ici Lac-Brome du samedi**
7 au 21 juin Bibliothèque Sutton **Library Ateliers de reliure avec Maaike Zuyderhoff**
9 juin au 3 juillet Centre d'art de Frelighsburg **Expo Camille Lacasse** p18
11 juin au 10 juillet Art Plus **Expositions collectives** p21
11 juin au 8 octobre Parc Paul Goodhue **Marché fermier de Frelighsburg du samedi**
11 juin au 10 octobre Musée Sutton **Expo Michèle Boulanger-Bussière** p39
16 juin au 24 juillet Adélard **Résidence Nicolas Laverdière** p19
17 juin au 16 septembre École d'art de Sutton **Nocturnes du vendredi** p12
18 et 19 juin Parc des Lions **Tour du Lac Brome**
22 juin au 31 octobre Vignoble Côtes d'Ardoise **Expo extérieure Nature et création**
23 juin au 1er septembre Mollies **Jeudis Jazz** p30
23 juin au 6 septembre Alpagas Sutton **Visites, sentiers, observation**
23 juin au 16 octobre Mont SUTTON **Balade en télésiège et Tyrolienne** p14
24 juin au 24 juillet SAG **Pièce de théâtre *Un contrat*** p14

Un pique-nique de La Famille Buvette

25 juin au 4 septembre Au Diable Vert **ObservÉtoiles et sports nautiques**
27 juin au 26 août École d'art de Sutton **Ateliers d'art pour adultes et famille** p12
2 au 24 juillet Arts Sutton **Expo du Tour des Arts** p20
2 juillet au 20 août Centre d'art Dunham **Expo de France Lamontagne** p18
2 juillet au 27 août Parc des Vétérans **Samedis JAZZ dans la rue** p7
2 juillet au 24 septembre Parc Sutton **Rando champignons**
2 juillet au 2 octobre Chemin des Cantons **Théâtre A Townships Trail Mystery**
3 juillet au 4 septembre Brouërie **Dimanches 5@7 Sutton JAZZ** p19
7 au 10 juillet Cowansville **SOIF DE MUSIQUE** p9
7 au 31 juillet Centre d'art de Frelighsburg **Expo de Sébastien Gaudette** p18
16 au 24 juillet Brome-Missisquoi **Tour des arts** p22
16 au 24 juillet Art Plus **Expo de Brigite Normandin** p21
16 juillet au 28 août École rouge **Expo des artistes d'Abercorn** p21
26 juillet au 4 septembre Adélard **Résidence Maria Ezcurra** p19
28 juillet au 21 août SAG **Pièce de théâtre *Oleanna*** p13
28 juillet au 18 septembre Arts Sutton **Expo de Lyne Lapointe** p20
3 août au 24 septembre Art Plus **Expo Rebelles Rebelles** p21
4 au 28 août Centre d'art de Frelighsburg **Expo d'Isabelle Chartrand** p18
6 au 7 août Musée Missisquoi **Carnaval pour fêter la victoire à Eccles Hill**
12 au 14 août Bedford **Expo agricole de Bedford**
18 au 21 août Parc des Vétérans **Festival du violon traditionnel de Sutton** p6
20 au 21 août Parc Sutton **Improvisation dans le sentier village-montagne**
24 au 28 août Lac-Brome **Festival Cinéma Knowlton** p10
2 au 5 septembre Brome **Expo agricole de Brome Fair** p6
3 au 11 septembre Brome-Missisquoi **Boulevard des Arts**

JUIN

Rando aux oiseaux

2 20h Theatre Lac Brome **Harry Manx**
3 20h Sutton Encore **Aswell avec invité Greenwood** p10
4 7h Parc Sutton **Rando aux oiseaux (départ à l'Horizon)**
4 8h30 Parc Sutton **Corvée printanière dans les sentiers**
4 16h Réserve Naturelle Caviste Sutton **Rencontre avec le Vignoble de la Bauge**
4 20h Sur la Scène Davignon **Patrick Watson**
4 20h30 Beat & Betterave **Rosier**
5 13h Parc Goyette-Hill **Tam-tams Sutton**
5 17h Brouërie **Dimanche culturel avec le duo Agnès et Jean** p19
10 17h Boîte à Sardine **Soirée Quiz**
10 20h30 Beat & Betterave **Bon enfant et 7e anniversaire du Beat !**
11 7h Parc Sutton **Rando aux oiseaux (départ au PENS)**
11 9h Récolte des Générations **Atelier de fabrication de thé local**
11 16h Réserve Naturelle Caviste Sutton **Rencontre avec Geneviève Thisdel**
11 19h30 D'Arts et de Rêves **Samedis DAR : spectacle de cirque Branché** p20
11 20h Parc Sutton **Rando clair de lune (sommet des Hollandais)**
11 20h Sutton Encore **Reggae night avec DJ Mark Mahoney** p10
11 20h Theatre Lac Brome **Laurence Jalbert**
12 17h Brouërie **Dimanche culturel Quiz Night avec Madame Zazou** p19
16 20h Théâtre Lac Brome **Shawn Phillips**
17 20h30 Beat & Betterave **Yann Perreau**
18 7h Parc Sutton **Rando aux oiseaux (départ au Club de curling)**
18 8h Bibliothèque municipale et scolaire de Sutton **Vente de livres usagés**
18 9h Récolte des Générations **Atelier de vannerie sauvage**
18 9h Fiducie Mont Pinacle **Canot sur la rivière aux brochets avec Charles Lussier**
18 9h30 Parc Sutton **Défi Découverte du lac Mohawk (environ 13 km)**
18 20h Sutton Encore **Victory Chimes** p.10
19 17h Brouërie **Dimanche culturel Open mic Poésie Slam** p19
23 14h D'Arts et de Rêves **Jeudis DAR avec l'écrivain Ralph Elawani** p20
24 11h Ville de Sutton **Fête nationale du Québec**
26 17h Brouërie **Dimanche culturel : AFJP en musique** p19
30 14h D'Arts et de Rêves **Jeudis DAR avec le photographe Yves Arcand** p20

ACTIVITÉS

RANDONNÉES PÉDESTRES - débutants

Alpagas Sutton Accès payant à une boucle de 4 km, visite autoguidée avec pancartes d'interprétation. Ouvert les weekends d'ici le 22 juin, puis du mercredi au dimanche, de 10h à 16h jusqu'à la Fête du travail. Infos : www.alpagassutton.com

Au Diable Vert (Glen Sutton) Réseau de sentiers de 14 km. Plusieurs circuits de 30 minutes à 2 heures. Accès limité l'été. Infos : www.audiablevert.com

Chemins Ten Eyck, Garagona, McIntosh, du Verger Modèle et du Sapin (Frelighsburg) Circuits de marche sur des routes non-pavées et peu passantes. Infos : www.frelighsburg.ca/tourisme

Circuits actifs (Sutton) Dix parcours variant de 1,5 à 8,5 km. Infos : www.sutton.ca

Fiducie foncière de la vallée Ruiter Brook (Glen Sutton et Mansonville) Réseau de 30 km de sentiers de niveau facile à intermédiaire. Infos : www.valleeruiter.org

FR1 (Frelighsburg) Sentier de 17 km qui se déroule le long de la rivière aux brochets, en forêt et le long de chemins de terre municipaux. Infos : www.frelighsburg.com

Missisquoi Nord Plusieurs choix de sentiers de niveau facile à intermédiaire dans le coin de Mansonville et Bolton. Infos : www.missisquoinord.com

Parc des Sommets (Bromont) Plusieurs sentiers de niveau facile à intermédiaire au village, en montagne ou autour du lac. Infos : www.parcdessommets.com

Sentier Lac Brome Parcours boisé facile de 11,15 km longeant le lac Brome du village de Knowlton jusqu'à Foster. Parfait pour toute la famille. Infos : www.tourismelacbrome.com

Sentier du parc Call's Mills (Brome) Joli circuit boisé de 1 km depuis le parc Call's Mills, situé à sur le chemin Stagecoach à l'angle du chemin Sole à West Brome. Infos : www.tourismelacbrome.com

Sentier Village-Montagne (Sutton) Sentier de 6.4 km qui borde la rivière Sutton et qui relie le village à la montagne. Infos : www.parcsutton.com

Au Diable Vert

RANDONNÉES PÉDESTRES - expérimentés

Parc d'environnement naturel de Sutton Plusieurs possibilités de randonnée. Infos : www.parcsutton.com

Sentiers de l'Estrie Grand réseau de 212 km. Infos : www.lessentiersdelestrie.qc.ca

Missisquoi Nord, secteur Mont Owl's Head (Canton de Potton) 5 ou 8 km. Infos : www.missisquoinord.com

VÉLO

Club Vélo de Sutton Club de vélo de route : santé, rencontres et gastronomie. Infos : FB ClubVeloSutton

Mont SUTTON Sentiers, vente et location de vélo de montagne. Infos : www.montsutton.ca

Pumptrack Demers-Frizzle (Sutton) Dans la cour de l'École de Sutton School située au 19, rue Highland.

Ravito (Frelighsburg) Séjours cyclistes encadrés ou en liberté. Infos : www.ravitobednbike.com

Vélo de route (Brome-Missisquoi) Plusieurs circuits de vélo. Infos : www.tourismebrome-missisquoi.ca

Véloparc du Loup (Mansonville) *Skills Park*, niveau intermédiaire à expert. Infos : www.wolfbikepark.com

VéloVolant (Glen Sutton) Vélo au-dessus de la cime des arbres. Infos : www.audiablevert.com

SPORTS NAUTIQUES

Aloha SUP Surf (Lac-Brome) Location de planches à pagaie. Infos : www.sup-lac-brome.net

Au Diable Vert (Glen Sutton) Excursions sur la rivière Missisquoi en kayak, canot, planche à pagaie ou tubes. Infos : www.audiablevert.com

Canoë & Co (Glen Sutton) Excursions sur la rivière Missisquoi en kayak, planche à pagaie ou canot. Infos : www.canoecosutton.com

Centre de la nature de Cowansville Baignade et service de location d'équipements nautiques. Infos : www.ville.cowansville.qc.ca

Sports Nautiques Lac-Brome Location de kayak, de SUP et de bateau avec chauffeur pour sports nautiques. Infos : Facebook SportsNautiquesLacBrome

AUTRES ACTIVITÉS

Camping et tyrolienne au Mont SUTTON Visitez www.montsutton.com

Cidreries, microbrasseries des Cantons 27 microbrasseries sur la route Brasseurs des Cantons, plusieurs vergers, cidreries et fromageries. Infos : www.createursdesaveurs.com et www.cantonsdelest.com

Circuits autoguidés de Brome-Missisquoi À pied, en voiture ou à vélo, découvrez l'héritage patrimonial et culturel de la région. Infos : www.carrementculture.ca

Escalade Backbone Grimpe intérieure et extérieure, slackline, café. Infos : www.backboneboulder.com

Grange à livres Un endroit magique où pique-niquer. Ouvert les samedis et dimanches, de 11h à 17h. Infos : www.closdelormeblanc.com

ObservÉtoiles (Au Diable Vert, Glen Sutton) Technologie de fine pointe pour découvrir la voûte étoilée. Infos : www.observetoiles.com

Parc d'expérience Bromont Parc aquatique, mur d'escalade, slackline, luge de montagne, disc golf, trampo-bungee, etc. Infos : www.bromontmontagne.com

Route des vins de Brome-Missisquoi 20 vignobles ouvrent leurs portes. Infos : www.laroutedesvins.ca

JUILLET

2 9h30 Parc Sutton **Défi Découverte Le Solitaire - Round Top (environ 13 km)**
2 16h Marché Sutton Market **Sutton JAZZ : Donato / Bolduc Quartet** p7
2 20h Theatre Lac Brome **Soirée de gala annuelle avec Alexandre Da Costa**
3 13h Parc Goyette-Hill **Tam-tams Sutton**
6 20h30 Parc des vétérans **Cinéma Plein air Sutton : *Ron ne va plus***
8 16h30 Derrière l'hôtel-de-ville **Marché fermier de Dunham** p27
9 10h Fiducie Mont Pinacle **Atelier champignons avec Paul Dorion**
9 16h Marché Sutton Market **Sutton JAZZ : Almut Ellinghaus Jazz Ensemble** p7
10 9h Grange Walbridge de Mystic **Exposition d'autos Beauté Vintage**
16 16h Marché Sutton Market **Sutton JAZZ : Andrés Vial Quartet** p7
16 19h30 D'Arts et de Rêves **Samedis DAR : contes avec Les Ceuzes-là** p20
16 20h Parc Sutton **Rando clair de lune (Round Top)**
20 20h30 Parc des vétérans **Cinéma Plein Air Sutton : *Space Jam : A New Legacy***
21 14h D'Arts et de Rêves **Jeudis DAR avec l'artiste Sébastien Michaud** p20
23 16h Marché Sutton Market **Sutton JAZZ : Fraser Hollins Quartet** p7
30 8h Mont SUTTON **Fête nationale suisse**
30 9h30 Parc Sutton **Défi Découverte La Passe de l'Ours (environ 15 km)**
30 10h Fiducie Mont Pinacle **Chasse aux trésors avec Rebecca Soulis**
30 16h Marché Sutton Market **Sutton JAZZ : James Gelfand Ensemble** p7
30 20h Sutton Encore **Kim Albert** p10
31 15h Expo Abercorn **Concert Harmonie Knowlton** p21

Charlotte Cardin et

Fouki à Soif de musique

Un Contrat, avec Raymond Cloutier et Robert Toupin. Photo : Mikaël Theimer

AOÛT

2 20h30 Parc des vétérans **Cinéma en plein air Sutton : *L'acte de la beauté***
6 16h Marché Sutton Market **Sutton JAZZ : Sam Kirmayer Sextet** p7
7 13h Parc Goyette-Hill **Tam-tams Sutton**
12 16h30 Derrière l'hôtel-de-ville **Marché fermier de Dunham** p27
13 8h30 Mont SUTTON **Course X-Man**
13 14h D'Arts et de Rêves **Samedis DAR : expo interactive de Sophie Perry** p20
13 16h Marché Sutton Market **Sutton JAZZ : Kate Wyat Jazz Ensemble** p7
13 20h Parc Sutton **Rando clair de lune (lac Mohawk)**
18 14h D'Arts et de Rêves **Jeudis DAR avec Laurence Leduc-Primeau** p20
19 20h Théâtre La Brome **Émilie Clipper**
27 9h30 Parc Sutton **Défi Découverte Mont Écho - Round Top (environ 17 km)**
27 10h Fiducie Mont Pinacle **Atelier champignons avec Paul Dorion**
27 16h Marché Sutton Market **Sutton JAZZ : Johnson/Tassen/Deslaurier Trio** p7
28 15 h Expo Abercorn **Jazz sur le gazon** p21

SEPTEMBRE

1 15h30 D'Arts et de Rêves **Jeudis DAR avec Sylvie Painchaud et Claire Varin** p20
3 16h Marché Sutton Market **Sutton JAZZ : The Homebrew Dixieland Band** p7
3 18h30 Mollies **Événement de clôture du festival de Jazz** p30
4 13h Parc Goyette-Hill **Tam-tams Sutton**

LA SAISON DES MARCHÉS PUBLICS EST LANCÉE !

Qui n'aime pas la belle saison ! Le chant des oiseaux, l'air frais et chaud, le soleil et l'odeur des fleurs ! Avant même que nos sens aient le plaisir d'être éveillés par le foisonnement de la nature, les agriculteurs et artisans de Brome-Missisquoi travaillent déjà méticuleusement dans les serres, au champ ou dans leur atelier à préparer la saison à venir. Cette année encore, nous aurons le plaisir de découvrir, déguster et de nous procurer le fruit de leur savoir-faire dans l'un des six marchés publics de la région.

UNE ÉPICERIE ZÉRO DÉCHET À CIEL OUVERT

Cette saison, les villes de Brigham, Dunham, Farnham, Frelighsburg, Lac-Brome et Sutton reviennent à la charge avec une offre encore plus riche et diversifiée mettant à l'avant-scène plus de 70 talentueux producteurs et transformateurs artisanaux locaux. La plupart des marchés ont lieu le samedi, mais certains se tiennent aussi le vendredi et le dimanche.

L'absence fréquente d'emballage et la possibilité d'utiliser vos propres contenants font de nos achats un geste concret pour tendre vers le zéro déchet. En début de saison, les marchés sont l'endroit tout désigné pour faire le plein de semis, de transplants et de fines herbes qui garniront et parfumeront le potager tout l'été. On y retrouve également en tout temps une offre savoureuse de fruits, de légumes, de viandes, de pains, de pâtisseries, de fromages et de produits transformés de toutes sortes. De l'apéro au dessert, tout y est pour faire saliver !

LA VALEUR DES RENCONTRES

Faire le choix du marché public c'est bien sûr encourager l'achat local et se donner le plaisir de connaître la provenance des aliments et diminuer le kilométrage alimentaire. C'est aussi éliminer les intermédiaires au profit de rencontres avec les marchands. Les échanges avec le consommateur sont pour eux gratifiants et motivants. Ils sont aussi une importante source de rétroaction directe et une manière de briser l'isolement que peut représenter le travail à la ferme.

GOÛTER À LA COMMUNAUTÉ

Cet été, faites des marchés vos rendez-vous gourmands hebdomadaires ! Profitez de leur ambiance conviviale et festive pour flâner, faire vos emplettes, partager une bouchée et de bons moments entre amis ou en famille, aller à la rencontre des producteurs et faire le plein de découvertes, de saveurs et de produits frais de qualité. Surveillez les programmations musicales et les activités offertes dans chaque marché. Musique live, café et journaux, artisanat, il y a de tout pour tous les goûts ! C'est un rendez-vous !

Pour l'horaire des différents marchés, visitez l'onglet Marchés publics sur le site Internet www.tourismebrome-missisquoi.ca/activite/

STÉPHANIE DUPUY

LE MARCHÉ SUTTON MARKET

Pour une 52e année, le Marché Sutton Market accueillera marchands et visiteurs tous les samedis dès 8 h à compter du mois de juin.

Le marché aura de nouveaux marchands cette année et une plus grande variété de produits à offrir, notamment plus de plats prêts-à-manger, des vêtements et une ferme qui vendra des plants pour les potagers. Les fidèles exposants seront toujours présents, comme les maraichers de légumes biologiques, les marchands de fleurs, de pain, de viande, de produits du terroir comme le sirop d'érable, le miel et les champignons, ou encore les vendeurs de livres d'occasion et d'antiquités, d'huiles essentielles, de laine, de bijoux, de plantes, de café et plus encore.

Le Marché Sutton Market est un organisme à but non lucratif qui a inscrit dans sa mission de soutenir la communauté par des dons monétaires. Il redistribue ainsi chaque année de l'argent à des organismes comme Maison Gilles Carle Brome-Missisquoi, Fondation Jeunesse Brome-Missisquoi, Fondation Hôpital Brome-Missisquoi Perkins, Maison Au Diapason, CAB Sutton, Main dans la main, Bibliothèque Sutton Library, Legion Sutton, en plus d'aider des familles qui sont dans le besoin.

Animé par le désir de partager ses valeurs communautaires et d'encourager les producteurs locaux, le marché de Sutton attire de plus en plus de monde séduit par son ambiance conviviale et la qualité de ses produits. Rendez-vous sur la rue Curley les samedis, de 8 h à 13 h. Pour plus d'infos, consultez la page Facebook Marché Sutton Market.

DANA COOPER
marchesuttonmarket@gmail.com

À DUNHAM CET ÉTÉ

Cela fait déjà plusieurs années que Dunham cherche sa place publique, son épicentre, le cœur de son village qui battera au rythme des saisons. Une fois le terrain de balle déménagé en 2017, l'espace ouvert derrière l'hôtel de ville laissait rêver à un parc rassembleur et intergénérationnel.

Soutenue par différents organismes et paliers de gouvernements, dont Loisirs et sport Montérégie, le MEQ via le *Programme d'aide financière aux infrastructures récréatives et sportives* et le MAMH via le *Programme d'infrastructure Municipalité amie des ainés*, la Ville de Dunham pourra dès cet été commencer à mettre ses visions à exécution en entamant une première phase d'aménagement dans le parc.

Au cours de l'été, un gazebo de type kiosque à musique sera érigé pour accueillir les futurs événements culturels ou récréatifs de la ville ou encore pour vous abriter du soleil pour un simple pique-nique. Un parcours d'agilité dédié aux tout-petits et un terrain de pétanque multi-âges, de même que l'ajout de mobilier urbain, viendront s'ajouter aux sentiers aménagés en 2021. Et ce n'est que le début...

MARCHÉ FERMIER DE DUNHAM

Après une année pilote sous le signe du succès, le Marché fermier de Dunham, soutenu par la Ville, fera un retour à quelques reprises dans le parc municipal derrière l'hôtel de ville. Une fois de plus, c'est dans un esprit rassembleur et convivial que le marché s'activera cet été afin de mettre en valeur les artisans et producteurs de Dunham, de même que ses artistes musicaux.

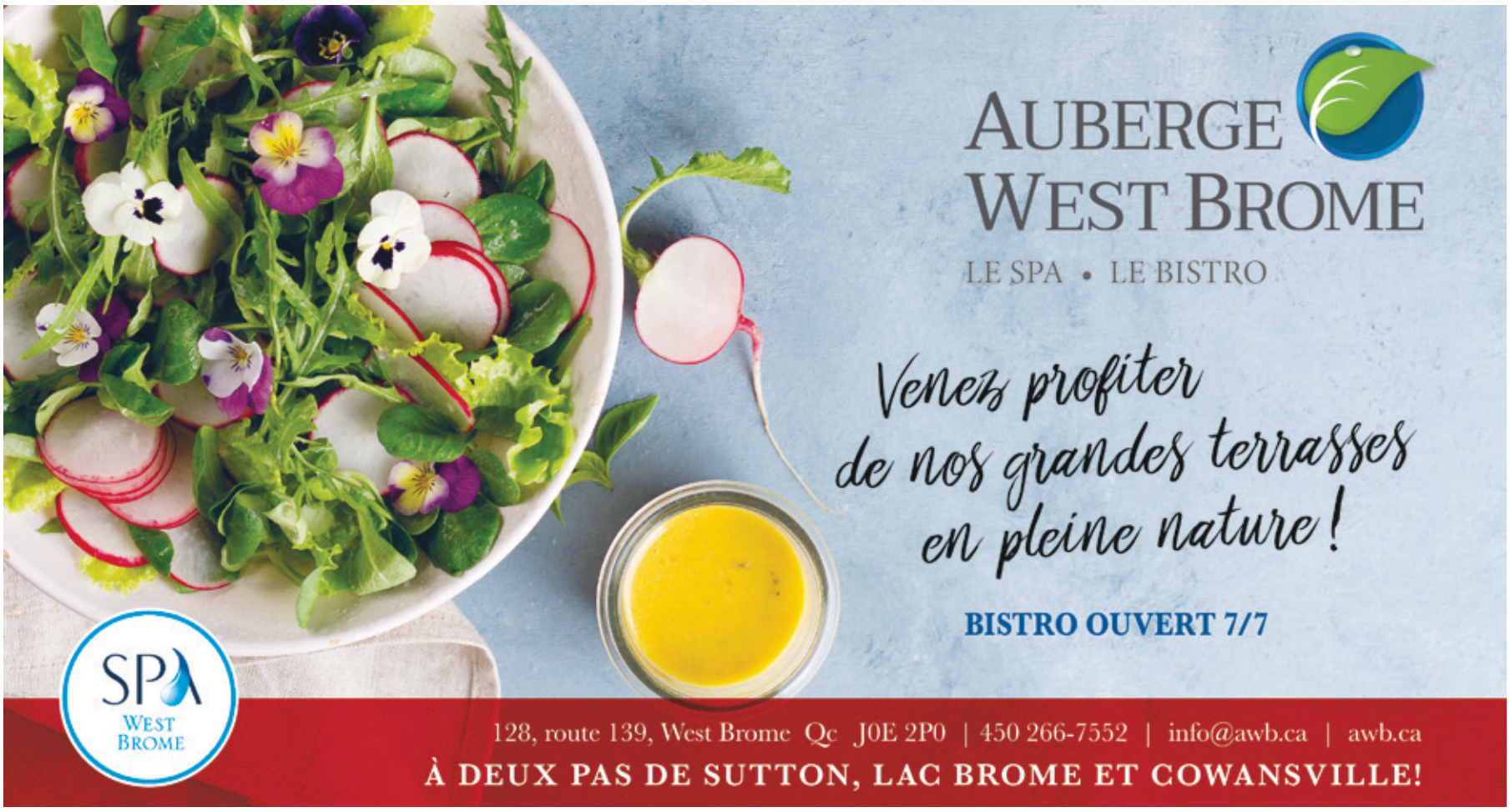
Pour vous inscrire comme producteur ou artisan, veuillez consulter la section loisirs et vie communautaire du site de la ville.

PIANO PUBLIC DEVANT LA BIBLIOTHÈQUE

Après une pause forcée ces dernières années, le piano public sera de nouveau disponible pour tous devant la bibliothèque. Que vous soyez amateur ou connaisseur, tous sont invités à le faire résonner abondamment. Suivez les nouvelles du piano sur la page Facebook centredartdedunham.

Suivez-nous sur www.ville.dunham.qc.ca pour connaître les actualités culturelles et la programmation à venir.

ÈVE SANO-GÉLINAS
e.sano-gelinas@ville.dunham.qc.ca | 450295-2418 # 7121



OPTIONS ZÉRO DÉCHET

En février dernier, un article dans *Le Devoir* soulignait que les épiceries zéro déchet se développent de plus en plus dans la campagne du Québec. L'exode des familles de Montréal vers la région a sûrement eu un effet sur cette offre d'épicerie exempte de suremballage, plutôt répandue en ville, mais plus rare en zone rurale où il faut souvent faire des kilomètres pour y avoir accès.

Pour les gens de la région de Sutton, il y a toujours eu l'offre de quelques produits, notamment des épices au magasin Au Naturel. Depuis plus d'un an, la pharmacie Brunet a ouvert une section de vrac pour les produits ménagers et de soins corporels. La Rumeur Affamée de Sutton, elle, offre quelques huiles en vrac. Pour une offre plus complète, il y a la Goutte d'Or à Cowansville, qui agrandit justement ses locaux ce printemps. Et bientôt, une nouvelle épicerie Zéro Déchet ouvrira ses portes à Sutton Junction ; l'épicerie VRAC et Compagnie.

Changer ses habitudes de consommation n'aura jamais été aussi accessible !

VERS UNE NOUVELLE ÉPICERIE À COWANSVILLE

« Ramener le sens dans chaque geste ». C'est avec cette mission dans le cœur que Sarah Brandreth a fondé La Goutte d'Or éco-épicerie en vrac à Cowansville il y a maintenant 13 ans. Depuis son ouverture en 2008, cette mission s'est construite autour de l'alimentation biologique et du mouvement zéro déchet. À l'aube de sa quatorzième année, l'épicerie ajoute l'achat local et le sentiment d'appartenance à la communauté à ses racines identitaires.

FAVORISER L'ACHAT LOCAL : L'ÉPICERIE S'AGRANDIT !

Après avoir optimisé tous les racoins imaginables du local actuel, l'éco-épicerie a finalement décidé d'agrandir sa superficie. L'espace acquis permettra d'accueillir une variété d'aliments périssables locaux comme des fruits et des légumes de la région, des viandes locales traitées avec amour et même des laits végétaux en vrac ! D'ici décembre, l'épicerie prévoit également offrir un comptoir d'ingrédients en vrac pour faire ses propres cosmétiques !

En ayant désormais tous les produits qu'on retrouve dans une épicerie traditionnelle, Sarah espère simplifier le magasinage des familles et ainsi faciliter l'achat local et la valorisation des producteurs de la région.

LA FORCE DU NOMBRE : L'ÉPICERIE VOUS INVITE À DEVENIR MEMBRE !

Dans l'intention de nourrir le sentiment d'appartenance à sa communauté, l'épicerie crée un programme d'adhésion pour les clients qui souhaitent faire activement partie de la famille. Sous ce modèle, on peut devenir membre soit en payant un abonnement annuel, soit en venant travailler à l'épicerie chaque mois ou à tous les deux mois. De cette manière, l'épicerie souhaite permettre à chacun de choisir sa manière de

VRAC ET COMPAGNIE À SUTTON JUNCTION

La propriétaire derrière l'entreprise, Judith Martel, le précise d'emblée : « l'idée n'est pas venue de ma tête mais bien de mon cœur. » Pendant 28 ans, Judith Martel a travaillé dans le milieu municipal en tant qu'urbaniste et inspectrice en bâtiment. Ce changement de cap peut sembler radical, mais comme elle le mentionne, travailler en aménagement, c'est aussi travailler au bien-être des gens et de la communauté.

C'est d'ailleurs ce qu'elle souhaite avant tout dans cette nouvelle aventure. Elle voit son épicerie comme « un magasin général, un lieu organique teinté par les gens qui le fréquentent, » propose-t-elle. Elle aimerait aussi que le lieu en soit un d'échange. « J'aimerais développer ce volet-là, dit-elle, « avoir éventuellement un espace atelier pour échanger des connaissances et de l'expertise. »

Pour elle, c'est aussi un retour à l'essentiel, une façon de contribuer au changement. « Je pense qu'on a vraiment beaucoup à apprendre collectivement. Aujourd'hui, on n'a pas le choix de consommer autrement. Et le projet me rejoint dans ce que je suis. Ça fait plus de 30 ans que j'achète bio, que j'évite le suremballé, que je traîne mes sacs d'épicerie et que je me soigne de manière naturelle. »

Pour ceux qui ne sont pas familiers avec les épiceries zéro déchet, Judith compte avoir des sacs en papier recyclé et des pots sur place, afin de dépanner les gens qui arrivent les mains vides. Les produits seront issus d'une agriculture respectueuse de l'environnement et offerts en libre-service sauf pour certains produits liquides. Parmi les aliments secs, on y trouvera, entre autres : céréales, légumineuses, graines et noix, pâtes, café, thés, tisanes, farines, chocolat,

contribuer à la communauté plutôt que de se restreindre à l'échange monétaire conventionnel. En échange, les membres bénéficient d'un rabais de 10 à 20% (selon leur abonnement) sur tous les produits alimentaires et ménagers de l'épicerie.

Avec ce projet, Sarah rêve d'atteindre les 1000 membres, nombre auquel elle prévoit recevoir assez d'argent pour redonner 20% de plus à tous ses producteurs locaux!

VERS UNE NOUVELLE ÉPICERIE

Avec ces changements fondamentaux, l'éco-épicerie en profitera pour changer de nom pour *Nouvelle Épicerie*. Sous ce nom se cache le véritable rêve de Sarah: aller au-delà de la création d'une simple épicerie et générer une réflexion plus grande sur ce que devrait être une épicerie de nos jours. En remettant en question le modèle même de l'épicerie, Sarah souhaite faire de la nouvelle norme une épicerie qui fasse bénéficier tous les membres de la chaîne d'approvisionnement, du maraîcher jusqu'au client.

Pour rester informé des changements à venir et pour devenir membre de la Nouvelle Épicerie, suivez La Goutte d'Or éco-épicerie en vrac sur Facebook.

JOSIANNE WARD

fruits séchés, sucres, produits sans gluten. Du côté liquide; des produits ménagers et soins corporels, des huiles, du vinaigre, du tamari, etc. Il y aura aussi du miso, des beurres de noix, des gourmandises crues de chez Pot-Étique à St-Jean-sur-Richelieu. Peut-être des produits laitiers ou saisonniers, selon la demande. Et bien plus!

Le choix de Sutton Junction s'est un peu imposé puisqu'il y avait peu de locaux commerciaux disponibles au village. «De toute façon, quand tu magasines zéro déchet, il faut traîner des pots. À Sutton Junction, j'ai du stationnement et ce n'est pas la cohue le weekend.» Judith croit aussi que l'ouverture d'une épicerie à Sutton Junction pourrait redonner au hameau son dynamisme d'autrefois.

Côté prix, la propriétaire souhaite qu'en achetant en vrac, les gens bénéficient d'un meilleur prix, ce qui n'est pas évident lorsqu'on est un petit commerce. Pour y arriver, la propriétaire offrira deux pourcents de rabais aux gens qui payent en argent comptant afin de les conscientiser à l'usage des cartes bancaires qui n'est pas sans coût pour les commerces.

Le magasin général VRAC et Compagnie prévoit ouvrir ses portes cet été, au premier étage de la bâtisse de la Forge d'Oll, située au 1057, chemin de la Vallée à Sutton Junction. Pour infos: www.vracetcompagnie.ca et sur Facebook.

Gardez l'œil ouvert!

GENEVIÈVE HÉBERT

Auberge des trois érables
B&B
aubergedestroiserables.com
Restaurant
Ouvert les jeudi, vendredi, samedi et dimanche soirs, sur réservation.
450 248-3715
Apportez votre vin
192, chemin des Érables, Saint-Armand

Un bâtiment au cœur de la vie de Sutton depuis 1837
PUB MOCADOR
SUTTON, QC
Table de billard et menu style *pub*!
Découvrez la cour arrière, intime et chaleureuse!
Jeudis Open mike!
17, rue Principale Nord, SUTTON 450.538.2426
Check out Google Map for a virtual tour of the place!

LE DOMAINE GIROUARD : CŒUR ATOUT

Ses rangs de vignes bien alignés attirent le regard quand on arrive à Sutton par le nord. Au loin, la vue est dégagée, jusqu'aux montagnes du Vermont. Mais le Domaine Girouard, qui a ouvert ses portes au public en septembre 2021, est connu aussi pour une autre raison : le fils du propriétaire, Yoan, a eu au printemps dernier un grave accident de *skateboard* dont on a beaucoup parlé. Ébranlée, la famille avait alors pu compter sur la générosité de collègues vignerons pour tailler les jeunes plants et sauver le vignoble.

« Nous avons choisi le terrain de 130 acres à l'angle du chemin Mudgett et de la route 139 en raison de la proximité avec le cœur du village », explique Martin Girouard, 54 ans, qui travaille encore à temps partiel comme consultant en ressources humaines. « Comme notre fils aîné, Édouard, souffre d'une légère déficience intellectuelle et qu'il ne pourra jamais avoir de permis de conduire, notre domaine et notre maison tout près sur le chemin Woodard lui permettent d'aller et venir sans être motorisé. »

UN OBJECTIF AMBITIEUX

En 2025, estime le vigneron-propriétaire, les 14 000 vignes actuelles donneront autour de 30 000 bouteilles. S'il y a dans le lot des cépages typiques de climat nordique, comme le marquette et le frontenac noir, le Domaine Girouard compte en revanche une forte proportion (70 pour cent) de *viniferas*, à savoir des cépages comme le chardonnay, le pinot gris et le cabernet franc.

Comment un type qui était jusqu'en 2019 vice-président aux ressources humaines chez Saputo se retrouve-t-il vigneron à Sutton ? « Pouvoir donner la chance à Édouard de travailler aura été un gros incitatif. Il nous aide beaucoup au domaine, et nous collaborons d'ailleurs avec l'organisme Pleins Rayons de Cowansville, qui facilite l'inclusion sociale de jeunes comme lui.

« Mais il y a aussi mes origines. Mon père vient de la région de Naples, en Campanie. À la maison, quand j'étais jeune, il faisait son propre vin avec des raisins de Californie. Cette ascendance italienne a fait en sorte que mon cépage fétiche, c'est le nebbiolo, qui donne dans le Piémont les barolos et barbarescos. »

Martin Girouard a planté une cinquantaine de plants de nebbiolo sur le sol suttonnais. « On a bon espoir que ça réussira, c'est bien parti en tout cas. Par contre, ajoute-t-il dans la foulée, le sangiovese n'a pas fonctionné. »

ALLIÉ DE LA PREMIÈRE HEURE

L'épisode de l'accident de son fils de 16 ans – aujourd'hui parfaitement rétabli – l'aura montré ; les vignerons s'entraident volontiers en cas de coup dur. Mais Martin Girouard a pu compter sur un allié bien avant le funeste événement. Richard Bresee, du vignoble éponyme, n'est ainsi pas du tout un concurrent, loin de là. « Sans Richard, sans les heures qu'il a consacrées chaque semaine à entretenir nos vignes tandis que je travaillais encore à plein temps, ç'aurait été impossible de continuer », confie le principal intéressé.

Pour constater combien le pari de Martin Girouard et son équipe commence déjà à porter ses fruits, on profitera du fait que le domaine rouvre ses portes au public pour la saison 2022 à compter du mois de mai. Si les vins offerts à la vente sont dans l'ensemble très honnêtes, on se réjouit de constater que toutes les bouteilles sont bouchées à l'aide d'une capsule dévissable, garantissant ainsi la fraîcheur du contenu et éliminant d'office tout éventuel goût de bouchon.

Tout compte fait, étant donné le sérieux de l'entreprise et des moyens investis, nul doute que le vignoble Domaine Girouard figurera bientôt parmi les incontournables de la très populaire Route des vins de Brome-Missisquoi.

MARC CHAPLEAU

ISABELLE GARNEAU
B.A.A., LL.B., D.D.N.
NOTAIRE ET CONSEILLER JURIDIQUE
SUTTON • MONTRÉAL
· DROIT IMMOBILIER RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
· TESTAMENTS, FIDUCIES ET MANDATS DE PROTECTION
· RÈGLEMENT DE SUCCESSION
· RÉGIMES DE PROTECTION
12 B, PRINCIPALE NORD, SUTTON
4710, SAINT-AMBROISE #305-4, MONTRÉAL
TÉL. : 514 766-4401
CEL. : 514 777-5155
FAX : 514 766-4422
igarneau@notarius.net

LES NOUVEAUX PROPRIOS

Dans la dernière édition, Daniel Laguitton soulignait les 50 ans du magasin Au Naturel à Sutton avec un résumé de son histoire. Il ouvrait aussi une fenêtre sur l'avenir, Nicole et lui étant prêts à passer le flambeau. Daniel écrivait : « quel bonheur ce serait de pouvoir confier l'avenir du magasin à une équipe animée par des valeurs semblables à celles que nous avons privilégié pendant toutes ces années ». Ses mots ont trouvé écho auprès d'un couple avec de jeunes enfants, Anthony Pietroniro et Caroline Mudgett, tous deux originaires de la région de Sutton.

Les nouveaux visages d'Au Naturel : Caroline Mudgett, Anthony Pietroniro, leurs filles Clara et Nora, et Marie Hutton qui travaillera à la boutique.

UN RETOUR AUX SOURCES

S'étant rencontré deux portes plus loin, lors de leur premier emploi au Cafetier, le couple n'aurait pas pu trouver paysage plus familier. De plus, en termes d'entreprise, Anthony ne fait que réduire les effectifs, puisqu'il vient de vendre le magasin d'aliments naturels repris récemment de son père à Notre-Dame-de-Grâce. Le couple rêvait de revenir à une vie plus simple, à la campagne.

Anthony a grandi sur une ferme maraîchère avec ses parents à Dunham. Comble de la synchronicité, son père, Antonio Pietroniro, fournissait en sirop d'érable et en légumes le magasin Au Naturel il y a près de 25 ans. Lors de l'entrevue, Daniel Laguitton a même appris qu'Antonio et sa femme avaient songé à acheter le magasin en même temps que lui et Nicole il y a 30 ans. Présent lors de l'entrevue, le père, Antonio, a alors ajouté tout sourire : « il aura fallu attendre une génération pour que le destin soit aligné pour nous ! »

À la base, comme son père avant lui, Anthony a envie d'aider les gens à trouver le bien-être à l'aide de l'alimentation. « Lorsque les gens viennent au magasin, je les dirige davantage vers le comptoir de légumes que vers les suppléments, » lance-t-il. Le père d'Anthony précise alors : « Il faut travailler sur son alimentation et son style de vie. Quand quelqu'un vit mal, on ne peut compenser avec des suppléments. Ce ne sont pas des remèdes. Ils sont des suppléments à une bonne hygiène de vie. »

Lorsque je note qu'il est rare de nos jours de voir des jeunes marcher dans les pas de leurs parents, Anthony répond : « Je suis chanceux ; je peux appeler mon père n'importe quand. Je sais qu'il peut m'aider. Je poursuis une certaine tradition. Je crois que le fait de rester près de ses racines permet à l'arbre de grandir plus... ».

Le couple compte conserver l'essence du commerce, en ajoutant possiblement du prêt-à-manger. Quelques rénovations sont dans les plans, notamment pour optimiser l'espace. Lors de mon passage, Daniel semblait comblé : « Les gens savent que ça va continuer et ils sont contents. »

Que fera Daniel une fois la transition faite ? « Tout ce que je ne peux plus faire depuis six mois alors que je ne m'occupe que du magasin, » répond-il. « Je vais continuer à écrire, à animer à la radio. Je crois que je vais plus manquer de temps que de choses à faire... »

La communauté leur a d'ailleurs témoigné leur amour et leur gratitude en chansons et en messages de toutes sortes le 7 mai dernier. Aux noms de tous les clients, je réitère ici les remerciements à Nicole et Daniel pour toutes ses années d'accueil chaleureux et de conseils santé. On vous souhaite une belle retraite !

GENEVIÈVE HÉBERT

Pharmacie Samuel Desjardins inc.
Affilié à Brunet

NOUVEAU !
Service de vaccination par le pharmacien

SERVICES PROFESSIONNELS
SUIVI TENSION ARTÉRIELLE
SUIVI GLYCÉMIE
TRANSFERT DE DOSSIER
CONSULTATION PERSONNALISÉE
LIVRAISON GRATUITE de vos médicaments
ET PLUS ENCORE

Pour le transfert de dossier et certains services, des conditions s'appliquent.

Heures d'ouverture
Du lundi au mercredi, de 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi, de 9 h à 20 h
Samedi, de 9 h à 17 h et dimanche, de 9 h à 13 h

Horaire sous réserve d'ajustement

Les pharmaciens exerçant à cette pharmacie sont seuls responsables des activités qui leur sont réservées dans le cadre de l'exercice de la pharmacie.

Pharmacie Samuel Desjardins inc., pharmacien propriétaire
25, rue Principale Nord, Sutton 450 538-0055

Un moment de douceur et d'évasion en nature
avec les produits ONEKA®

www.onekaelements.com
23 RUE PRINCIPALE, FRELIGHSBURG, QUÉBEC / 1 877 620 8733

LA RUMEUR AFFAMÉE... DE FRELIGHSBURG !

Les propriétaires sont à la fois excités et fébriles. Il y a beaucoup de bouchées à prendre en même temps, mais le projet se concrétise peu à peu. « On espère ouvrir au courant de l'été, ou du moins avant Noël 2022, » dit Kim Besré à la blague. Évidemment, les propriétaires sont tributaires de la livraison d'équipement, des frigos notamment, et du bon déroulement des rénovations.

D'emblée, Kim précise que l'idée est de « garder l'esprit des lieux, comme à Sutton. C'est super important pour nous, » insiste-t-elle. Mais comme l'endroit fera office d'épicerie fine et non plus de restaurant, les nouveaux propriétaires doivent nécessairement repenser l'aménagement.

Pour le prêt-à-manger et les pâtisseries, la production se fera à Sutton par la copropriétaire Julie Laperle et son équipe bien rodée. Par contre, soyez sans crainte, la fameuse tarte au sirop d'érable des Sucreries de l'érable sera toujours offerte, comme à Sutton.

Les propriétaires de La Rumeur Affamée de Sutton et Frelighsburg : Julie Laperle, Jean-Philippe Maurice et Kim Besré

En ce qui concerne les produits sur place, ils seront sensiblement les mêmes qu'à Sutton : fromages, poissons, viandes et charcuteries, pains, craquelins, petits pots de toutes sortes, vins et cidres du Québec. Vous y trouverez aussi certainement vos produits locaux préférés : Missiska, fermes Badger et Raudoné, Safranière des Cantons, Les 3 acres, Au Cœur de la Pomme, Yamabiko, Les Jardins en Mouvement, etc.

Bien sûr, il y aura aussi des produits spécifiques à La Rumeur Affamée de Frelighsburg, notamment des accessoires de table comme la céramique de Christian Roy et de l'Atelier La Louve. Et les propriétaires adapteront leur offre au fur et à mesure qu'ils apprendront à connaître leur clientèle. Mais l'idée de base est d'offrir la même expertise et la même efficacité qu'à Sutton. « On veut offrir le service là où il y a une plus-value, là où c'est utile, afin d'augmenter l'efficacité, comme avec les nouveaux frigos libre-service pour les sandwichs à Sutton, » ajoute Jean-Philippe Maurice, qui travaille dans l'industrie des fromages depuis plus de quinze ans.

Aux dires des propriétaires, La Rumeur Affamée de Frelighsburg sera « la petite sœur » de La Rumeur Affamée de Sutton. On a bien hâte d'en faire la connaissance !

GENEVIÈVE HÉBERT

SPORT PHYSIO PLUS

Afin de mieux servir notre clientèle, outre les soins en physiothérapie, la clinique offre également des services de massothérapie et d'ostéopathie.

In addition to our physiotherapy services, we offer both massage therapy and osteopathy services to help meet our patients' needs.

Physiothérapie sportive - Réadaptation active - Thérapie manuelle
Sports physiotherapy - Active rehabilitation - Manual therapy

2-550, Ch Knowlton. Lac-Brome, Qc J0E 1V0 · 579 438-8484 · sportphysio.knowlton@gmail.com

OFFICINALIS,
VOTRE HERBORISTERIE LOCALE

Sur la rue Pine à Sutton, l'herboristerie traditionnelle artisanale est à l'honneur grâce au collectif *Officinalis*. Les trois protagonistes, actives depuis plusieurs années, Catherine Lalonde, Julia Leroux et Catherine Brosseau, unissent leurs forces pour offrir, dans un même espace, leurs produits respectifs, mais aussi ceux issus de leur collaboration.

Sauvages et cultivées, de Catherine Lalonde, propose principalement des toniques de plantes médicinales macérées dans du vinaigre de cidre de pommes, de l'alcool ou de la glycérine végétale. On est ici plus dans le côté apport de plantes médicinales via l'alimentation.

Nomadic Bluma, c'est Julia Leroux. Elle prépare des huiles à massage, des plantes séchées pour la déco ou pour l'ambiance. Catherine Brosseau porte le label de *Mettã Medicina* qui offre des produits de soins de la peau et du corps ; huiles, crèmes et baumes pour petits et grands. Elles ont chacune leurs mélanges de tisanes bien personnels.

Collectivement, elles récoltent et sèchent des plantes médicinales et comestibles qu'elles vendent en vrac à la boutique ou qu'elles assemblent en mélanges de tisanes ou d'épices. Leur slogan, « Votre herboristerie locale », expose bien leur motivation d'offrir des produits, des activités et des événements pour la communauté et, surtout, de cultiver et récolter les plantes localement.

La majeure partie de leurs cultures se font aux Potagers des nues mains, avec qui la collaboration ne cesse de croître. Pour les plantes récoltées qui ne proviennent pas des parcelles sur Alderbrooke ou de leurs terrains respectifs, c'est à même la flore sauvage que les herboristes s'approvisionnent. Sachez qu'il existe une éthique de récolte dans le monde de l'herboristerie traditionnelle. Celle-ci stipule qu'une récolte sauvage se doit d'être faite en fonction de préserver la colonie pour qu'elle puisse continuer à grandir et que d'autres puissent en bénéficier.

En avril dernier, les trois dames ont inauguré leur lieu, un atelier-boutique où consulter la bibliothèque, acheter des produits ou participer à des ateliers de formation sur la transformation des plantes médicinales et sur les plantes elles-mêmes et leurs usages. Des événements sont aussi au calendrier, comme la Foire aux Sorcières au cours de laquelle des artisanes invitées viennent partager leurs savoirs, ou faire goûter de nouvelles saveurs d'assemblages de plantes ; tisanes, cocktails, sirops et plus encore. Une boutique en ligne est aussi projetée. À suivre !

Catherine Lalonde, Catherine Brosseau et Julia Leroux

La passion pour les plantes médicinales et pour la nature est bien vivante chez *Officinalis*. Catherine Lalonde est venue à l'herboristerie grâce à sa passion pour l'histoire, l'anthropologie et les traditions, son goût de faire revivre et d'actualiser ces traditions et cet art de soigner avec les plantes médicinales. Julia, quant à elle, est ainsi soignée depuis sa tendre enfance et c'est à travers ses études et son expérience de travail en intervention sociale qu'elle constate l'importance d'inclure davantage d'interaction entre l'humain et la nature. Pour Catherine Brosseau, toute petite, elle est fascinée par la nature et ce qu'elle offre. De la sommellerie à l'aromathérapie, les molécules odorantes, aromatiques et médicinales des plantes ont fait leur chemin dans sa vie pour maintenant se matérialiser en besoin de partager ses ressources et ses connaissances.

La passion, mais aussi l'esprit d'entrepreneuriat. Catherine Lalonde parle de faire de leur lieu une plateforme de mise en marché de la production locale de plantes médicinales. Les productrices et producteurs des environs pourraient ainsi profiter d'un point de vente tout près de chez eux et les usagers pourraient dès lors bénéficier de produits de grande qualité de provenance on ne peut plus locale. L'herboriste en moi ne peut que se réjouir d'une telle perspective !

La demande et l'engouement sont déjà évidents dans l'atelier-boutique du collectif *Officinalis*. De jeunes familles, des gens plus âgés, des curieux et de fervents utilisateurs s'y approvisionnent déjà. Et ils pourront continuer à suivre l'enracinement et l'épanouissement de ce bel espace populaire, où les plantes médicinales sont aimées et incluses dans la quotidienneté.

Suivez *Officinalis* sur Facebook ou visitez l'atelier-boutique au 6 rue Pine à Sutton. Vous pouvez aussi les contacter à officinalis.herbo@gmail.com.

ANNIE ROULEAU, herboriste-praticienne
annieaire@gmail.com

LE PASSE-MONTAGNE

Le Passe-Montagne se terre à l'arrière de la chapellerie Fumile. Ouvert en juillet 2021, le restaurant a fermé une partie de l'hiver pour rouvrir en avril dernier.

Le nom de l'établissement évoque la région et un des personnages principaux de l'émission pour enfants Passe-Partout. Vous l'aurez deviné ; nos deux idéateurs ont la mi-trentaine. Originaires de la région et amis de longue date, Julien Archambault-Leclerc et Maxance Ferland sont revenus au bercail après plusieurs années à travailler dans les bars à vin branchés de Montréal, tels que la Buvette Chez Simone et le Vin Papillon.

Fort d'un bac en design graphique, Julien a conçu le logo qu'ils utilisent à toutes les sauces (voir les publications de leur page FB). Maxance, elle, a étudié la cuisine italienne à l'ITHQ. Même si la plupart du temps c'est elle qui s'occupe de vous mitonner de petits plats, ils s'entendent pour dire qu'ils collaborent sur tout. D'ailleurs, ce nouvel emploi regroupe toutes leurs passions ; bouffe, communauté, design et musique (*playlists* à l'appui).

UNE CAVE À MANGER

Ils ont hésité à adopter le terme buvette, fort populaire ces temps-ci, mais ils lui ont préféré « Cave à manger ». Depuis deux ans, ce terme a détrôné en France celui de « bar à vins » et désigne des endroits conviviaux où gastronomie, alcool et vins naturels font ménage.

Depuis la réouverture, une petite pièce en retrait fait office de cave à vins. On peut y choisir un vin nature pour emporter ou pour boire sur place, moyennant un « prix de bouchon » équivalent à 30 % du prix de la bouteille. Et ici, pas de bouteilles à 100 $. « On essaie de garder des prix raisonnables afin que les gens puissent revenir chaque semaine, » précise Julien.

Le menu régulier et le menu pour le brunch du weekend, eux, sont restreints mais variés. Ils changent selon les arrivages, provenant de fermes du coin. Que vous soyez sans gluten, sans produits laitiers, végétaliens ou carnivores, il y a une option pour vous. Ce qui lie le tout ? « Beaucoup de goût et d'amour, » propose Maxance. « Et tout est fait maison ! »

Vous pouvez aussi réserver l'endroit pour des événements privés. ils se feront un plaisir de concocter un menu repas et cocktails avec vous.

Pour découvrir leur décor « juste assez kitsch », les saveurs et événements du moment, tels que les jeudis bingo, visitez leurs pages Facebook et Instagram. Et vous pouvez toujours vous magasiner un chapeau Fumile lors de votre passage. « On profite les deux de la présence de l'autre. Souvent les gens se trouvent plus cutes avec un verre dans le nez, » lance Julien à la blague.

Le Passe-Montagne, 32, rue Principale Sud à Frelighsburg, ouvre du jeudi au vendredi de 11 h à 21 h, le samedi de 9 h 30 à 21 h et dimanche de 9 h 30 à 18 h.

GENEVIÈVE HÉBERT

Société de Comptable professionnelle agréée

États financiers
Déclaration d'impôts
Services de consultation
Tenue de livres

Annie Racicot CPA inc.

34, RUE PRINCIPALE NORD, BUR. 5,
SUTTON, QC, J0E 2K0
(450)-538-0097
annie@annieracicotcpa.com
www.annieracicotcpa.com

NOUVEAU RESTO TENDANCE : GATO

Nouveau petit restaurant au cœur du village de Sutton, le Gato se démarque par ses couleurs festives et son ambiance chaleureuse. Son propriétaire, passionné de saveurs mexicaines, fait tout en son pouvoir afin de faire voyager les papilles de ses clients, le temps d'une soirée. Son menu est simple, mais Vincent Charette tient surtout à mettre de l'avant la qualité de ses ingrédients, qu'il sélectionne avec soin.

Au Gato, une quinzaine de différentes téquilas s'offrent à vous, en plus de cocktails tous aussi délicieux (et traîtres !) les uns que les autres. Des vins biologiques et nature sont également offerts. Le principe est simple, le Gato vous propose une variété de plats mexicains de style tapas à partager entre amis, en écoutant de la musique décontractée dans un décor accueillant.

Le projet s'est déroulé à toute allure pour Vincent, reliant ses deux champs d'expertise, soit ses études en administration à HEC Montréal et sa passion pour la cuisine. Avide de nouveaux défis, il a su prendre les devants et saisir l'occasion sans trop se poser de questions. Il a également eu la chance d'avoir des amis prêts à le suivre dans son projet, entre autres, JC Laniel, directeur artistique qui l'a beaucoup aidé avec son image de marque et Mathieu Martin, son chef cuisinier.

Ce que Vincent veut que les gens retiennent après une soirée au Gato Sutton, c'est l'ambiance. Le propriétaire est convaincu d'avoir une équipe du tonnerre et il se compte d'ailleurs extrêmement chanceux de disposer d'aussi bons employés sur qui il peut compter. « [Mon staff]… c'est vraiment ma plus grande fierté en ce moment, » dit-il.

Le restaurant vient d'ailleurs d'inaugurer sa magnifique terrasse à l'arrière du bâtiment, l'endroit parfait pour prendre l'apéro au soleil. Et si vous aussi vous êtes tombés sous le charme de l'adorable chat emblématique du restaurant, sachez qu'il y a sur place la possibilité d'acheter des casquettes, chandails et accessoires. Le Gato Sutton, nouvel endroit *in* où passer d'agréables soirées à Sutton.

Gato Sutton, 19, rue Principale Nord. Pour plus de détails, visitez www.gatosutton.com ou la page Facebook du même nom.

MARIANNE LÉVESQUE

FLEURISSIMA
CRÉATIONS FLORALES
Mariages · Événements · Sympathies
Décor Floral · Commercial et Personnel

Debbie Hornig
450 776-0899

Alison Marks
514 236-6887

AUX 2 CLOCHERS ; LA TABLE EST MISE !

Depuis que *La Voix de l'Est* a publié un article sous le titre « Fin d'une belle histoire Aux 2 Clochers », les propriétaires du restaurant vivent des hauts et des bas. Surtout que beaucoup de clients ont paniqué en lisant le titre, croyant que Martine et André mettaient tout simplement la clé dans la porte. D'autres ont même parlé d'une possible séparation du couple…

En fait, Martine et André planifiaient déjà prendre leur retraite *avant* la pandémie. Celle-ci n'a fait que retarder le processus. Dans la soixantaine, le couple se dit encore en forme et aimerait bien en profiter. « On a envie de faire autre chose. De ralentir comme tout le monde dit, » avoue Martine.

LE SCÉNARIO IDÉAL

Dans leur idéal, ils aimeraient vendre l'entreprise et la bâtisse à un jeune couple d'amoureux ou d'amis qui sauront voir, comme eux il y a 33 ans, les atouts de l'endroit. La bâtisse, avec sa terrasse sur la rivière, se trouve en plein village. Devant, se trouvent huit places de stationnement, mais on peut aussi se stationner sur la rue et le week-end, à l'hôtel de ville.

De plus, au fil des années, Aux 2 Clochers est devenue une petite institution. Et la pandémie ne semble pas l'avoir trop ébranlé. « On s'en est quand même bien sorti grâce à l'aide gouvernementale et aux commandes pour emporter. On en a aussi profité, comme d'autres restaurants, pour écrémer le menu afin d'avoir moins de pertes », précise Martine. Et surprenamment, ils ont réussi à garder une bonne partie de leurs employés. Et comme le dit si bien Martine, « Pour des gens qui voudraient s'implanter ici, c'est un bon endroit pour mettre le pied dans la communauté. »

L'APRÈS

Le couple n'a aucune intention de quitter le village. « On est trop bien ici, » avoue Martine. Lorsque questionnée sur la retraite, Martine ne se voit pas tout arrêter d'un coup. « Je vais sûrement me dénicher un emploi deux jours par semaine. » André, lui, se voit faire du ski et du vélo. Par contre, ni un ni l'autre ne sont pressés de vendre. Ils sont même prêts à aider à la transition.

Voilà. Ce n'est donc pas la fin d'une belle histoire. C'est plutôt le début d'un temps nouveau. Martine et André ont simplement mis la table pour une retraite active et pour les prochains propriétaires.

À qui la chance ?

GENEVIÈVE HÉBERT

LA COMPAGNIE ROBINSON
DE BOUTIQUE EN LIGNE À PIGNON SUR RUE

La Compagnie Robinson est établie à Brigham depuis 2016. Depuis mars dernier, elle a pignon sur rue à Sutton à même le local du designer d'intérieur Guy Gibeault de Maison Abercorn. Le propriétaire, Patrice Didier, avait été charmé au contact de la communauté lorsqu'il a tenu une boutique éphémère au Marché de Noël de Sutton l'an dernier.

L'entreprise fabrique des articles de cuir et autres objets utilitaires pour la maison ; ceintures, vide-poches, porte-bûches, sacs fourre-tout, porte-clés, portefeuilles, bancs trépieds, courroies à étagères. La ligne directrice de l'entreprise ? Un esthétisme minimaliste et des objets durables, tous garantis à vie.

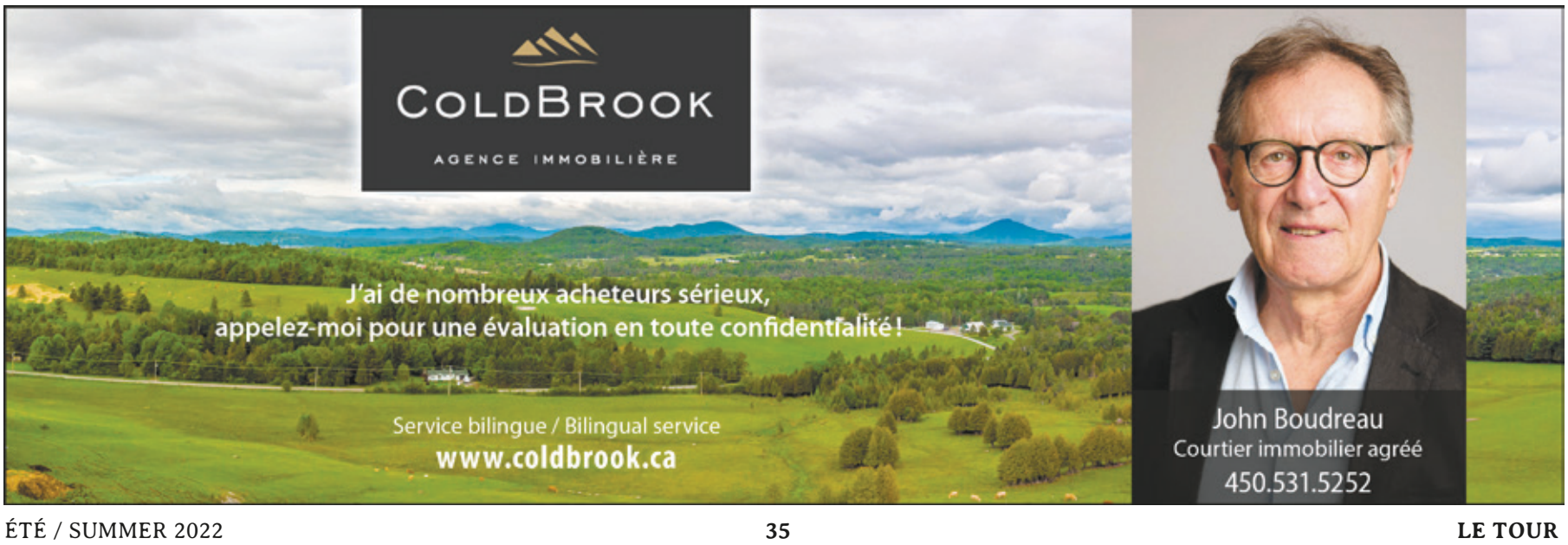
Les produits de la compagnie ont fait leurs preuves, en se taillant notamment une place dans la gamme de la Fabrique 1840 de Simons qui regroupe des artisans pancanadiens. Du côté de la maroquinerie, Patrice penche vers le style ranch nord-américain, un style plus brut que la haute maroquinerie française. Les articles de cuir sont unisexes et les couleurs classiques, issues de teintures végétales (noir, brun, *tan* et naturel), prennent une belle patine naturelle avec l'âge.

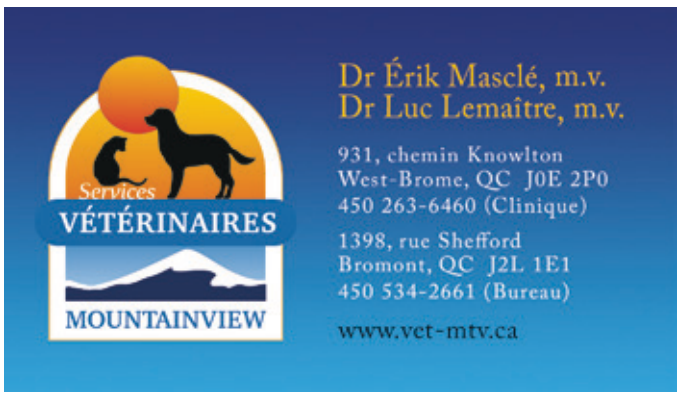
À la boutique de Sutton, vous pourrez voir l'artisan travailler sur la finition de ses produits. Vous pouvez aussi y rencontrer sa conjointe, Lovania Fortin, qui collabore à divers projets. Ils pourront personnaliser vos achats à l'aide d'une estampeuse ou discuter avec vous de produits personnalisés pour votre entreprise. Jusqu'ici, La Compagnie Robinson a collaboré avec Beside Habitat, les Savons de la Diligence et Floramama pour divers articles comme des bancs sur trépieds, un porte-savon et une trousse d'outils pour la fleuristerie.

En somme, Patrice est ravi de sa nouvelle présence au village. « L'association est pertinente, autant au niveau financier que pour l'achalandage et la complémentarité de l'offre, » conclut Patrice. N'hésitez pas à passer le voir au 19, rue Principale Nord, local 6, le samedi de 11 h à 16 h et dimanche de 12 h à 16 h.

Visiter www.lacompagnierobinson.com pour un aperçu des produits.

GENEVIÈVE HÉBERT





ACCUEIL POUR LES RÉFUGIÉS

Malgré notre éloignement géographique des conflits, malgré une vie paisible au cœur des Cantons-de-l'est, malgré le fait que nous vivons dans un pays rarement impliqué dans les conflits armés, la crise des réfugiés nous affecte de près ou de loin. De loin, car il est difficile de rester insensible aux horreurs de la guerre. De près, lorsque votre fils, qui a grandi à Abercorn et qui travaille maintenant à Vienne, vous appelle pour dire que sa conjointe a quitté Kiev et qu'elle est en route pour l'Autriche, redoutant une invasion imminente des Russes. Inquiet, il mentionne que ses beaux-parents ont, eux, refusé de quitter leur maison au sud-ouest de la capitale de l'Ukraine.

Selon le Comité international de la Croix-Rouge, il y a plus de 100 conflits armés dans le monde actuellement. Selon l'Agence des Nations Unies pour les Réfugiés, jamais dans l'histoire de l'humanité il n'y a eu autant de personnes déplacées à cause de guerres et de conflits armés. Plus de 95 millions de personnes sont en déplacement, ayant dû laisser leur maison derrière. La moitié d'entre eux sont des enfants. L'invasion en Ukraine par la Russie est venue ajouter son lot de familles en détresse à celles de l'Afghanistan, l'Iraq, la Syrie, l'Éthiopie, le Myanmar, le Burundi, le Yémen et le Venezuela pour n'en nommer que quelques-uns.

Dans les récentes années, la région de Sutton a accueilli plusieurs personnes fuyant la guerre. Des commerçants suttonnais d'origine afghane ont dû franchir la frontière du Pakistan la nuit ou prendre le risque de faire le long trajet en train de Kaboul à Moscou. Un jeune Érythréen s'est enfui sous les balles dans son pays pour finalement trouver refuge à Sutton à la fin d'un très long parcours (voir l'article d'Isabelle Capmas, *Yonas, le sourire de la résilience* paru dans *Le Tour* à l'été 2019).

Il y a quelques années, constatant la crise en Syrie, des gens de Sutton avaient créé un groupe pour aider les réfugiés syriens. Depuis le début de la guerre en Ukraine, un autre groupe s'est formé à Sutton afin d'aider les Ukrainiens à trouver refuge chez nous. Le groupe de 21 citoyens offre de parrainer et d'accueillir des réfugiés ukrainiens dans notre région. Il s'est associé avec la Paroisse Saint-André de Sutton afin de ramasser les fonds nécessaires. En avril dernier, pas moins de 160 personnes ont soutenu l'initiative en participant à un repas spaghetti à L'Abordage. Tout est en place pour les réfugiés.

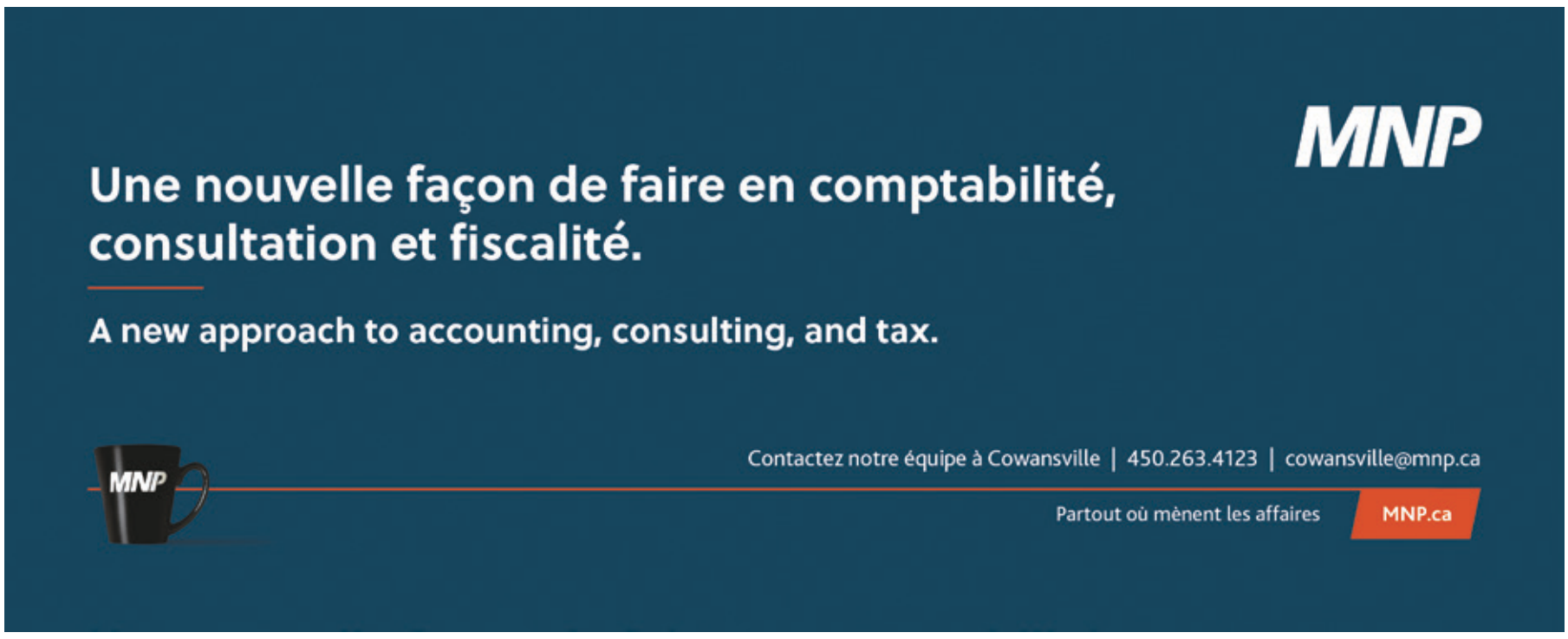
Le 5 mars 2022, des enfants et des familles ayant fuit l'escalade du conflit arrivent au village frontalier de Berdyszcze en Pologne. © UNICEF/Remp

Des chambres sont notamment disponibles à la Villa Châteauneuf et plusieurs citoyens s'offrent pour héberger les réfugiés.

Dans la région, c'est à Granby que se base SERY, l'organisme qui s'occupe de recevoir et d'accompagner les réfugiés. L'organisation a aussi un bureau à Cowansville. Je vous invite à contacter l'organisation afin d'offrir vos services. Les besoins varient : transport pour les hôpitaux, aide aux devoirs et en francisation, recherche de meubles, coup de main pour les cours de conduite, ou soutien moral.

Les guerres font que le monde est en mouvement. Nous devons ouvrir nos portes et aider ceux qui recherchent la sécurité, loin des ciels menaçants et des forêts peuplées de milices ou de mines antipersonnel. Une réalité qui peut être difficile à imaginer dans le confort de nos chaumières.

PATRICK BONNEVILLE



NOUVEAU !
LE CIRCUIT DE LA PROHIBITION

PROHIBITION
BROME-MISISSQUOI

Ce n'est pas d'hier que l'alcool façonne l'histoire et l'économie de la région de Brome-Missisquoi. Reconnue pour la qualité de ses bières et de ses cidres, mais également pour être le berceau de la viticulture québécoise, la région a aussi été celle des premiers mouvements de tempérance au pays.

Cet été, Tourisme Brome-Missisquoi vous invite à découvrir un tout nouveau circuit patrimonial dédié à la période de prohibition et de tempérance. Au fil de ce parcours de 120 km ponctué de dix arrêts, autant de panneaux et de capsules audios vous seront proposés afin de vous plonger dans cette période trépidante qui a fait la fortune des contrebandiers et durant laquelle l'alcool illégal coulait à flots.

Au XIXe siècle, différents mouvements religieux, essentiellement protestants, luttent contre les ravages de l'alcool. Violences familiales, bagarres, meurtres… L'alcool, désigné comme le mal du siècle, est présumé être la source de tous les maux. Alors qu'entre 1920 et 1933, la prohibition sévit aux États-Unis, l'alcool ne sera jamais complètement interdit chez nous. Le Canada remet plutôt le pouvoir de prohiber la vente et la consommation de celui-ci entre les mains des municipalités et comtés en adoptant les lois Dunkin, puis Scott. La proximité de la frontière avec les États-Unis fait de la région de Brome-Missisquoi le haut lieu de la tempérance au pays, mais aussi un important pôle de contrebande. Ces deux réalités inconciliables créent énormément de friction durant toute la période de prohibition.

Hôtels, bordels et tavernes sont le théâtre de batailles générales et de règlements de comptes. Il y a de l'entreposage de marchandises illégales dans les fermes frontalières, des pique-niques de la tempérance, des tentatives de meurtre, des stratégies et astuces des contrebandiers. Tout pour déjouer la loi. Ces histoires et anecdotes véridiques, plus surprenantes les unes que les autres, vous seront racontées tout au long de votre parcours au travers des villes de Cowansville, Sutton, Frelighsburg, St-Armand et Dunham par la voix d'un personnage de contrebandier fictif, Alfred Carpentier.

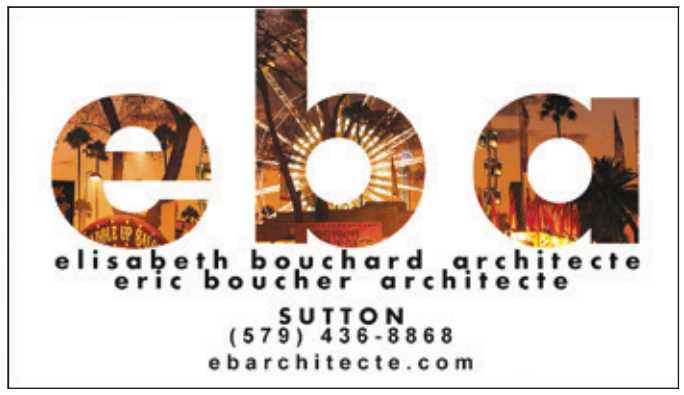
Un parcours unique au travers des sublimes paysages de Brome-Missisquoi qui vous fera voir sous un nouvel œil la riche histoire du patrimoine bâti de la région. Ce circuit de la prohibition, riche en histoire, vient tout juste d'être lancé à la fin du mois de mai. Pour plus de détails, visitez www.circuitprohibition.ca.

STÉPHANIE DUPUY

OÙ A ÉTÉ PRISE CETTE PHOTO ? QUI SONT CES GENS ?

Aidez-nous à répondre à ces questions, et bien d'autres, lors de la 4e édition de *Mémoires en Fête* les 15 et 16 octobre prochains à l'École d'Art de Sutton. Ce sera aussi l'occasion de partager avec nous vos albums de famille.
Pour en savoir plus, visitez notre site ou écrivez-nous.

www.heritagesutton.ca
heritagesutton@gmail.com



"WHEN DEATH SAYS COME"

The numerous gravestones of children found in the heritage cemeteries of the Eastern Townships are heartbreaking reminders of how often death came to the youngest members of a community. Marking the fleeting lives of children with enduring monuments upon their graves became a particularly significant task for families.

It is estimated that one quarter of all infants in 18th century Quebec did not live to see their first birthday and that nearly half died before they were 10 years old. These early years were perilous and, unfortunately, it was hardly better a century later. If a child could make it to 15 years of age in the early 19th century, there was a greater likelihood of living a full life; bearing in mind that in the 1850s, life expectancy at birth was 43 years, roughly half of what it is today. Even in the late 19th century, it is estimated that a third to a half of all live births in Canada ended in death before the age of five. These calculations of child death probability were even greater for Black, urban and poor children. The Krans Cemetery, located in the village of St. Armand, Quebec, has a gravestone that serves as a sad reminder of the fragility of childhood and the sorrow that parents faced with the loss of their children.

Robert Moore (1822-1893), an immigrant from Ireland, and Charlotte Hall (1828-1869) of St. Armand West were married in January 1848 by the Reverend Richard Whitwell. Their first daughter Julia Theresa was born on March 18, 1849, their second daughter Mary Jane was born on September 18, 1851 and their son William was born on March 18, 1852. All three children were baptized by Reverend Whitwell on July 18, 1853. Just over a year later, he conducted their funerals. William died on August 21, 1854 and was buried the following morning. A week later, Julia Theresa died on August 30, 1854 and was buried the next day. On September 2nd at 3 o'clock in the morning, Reverend Whitwell recorded that "Mary Jane Moore died, age three, all but 13 days, and was buried at 4 p.m. the same day."

The children were buried under one stone with an exact accounting of their time on earth in years, months and days. It was a conviction that God called peoples' lives into being and who ultimately ended their time on Earth. Life, whether it was long or short, was God's gift and every day was taken into account. People recorded their life in the full measure of time to acknowledge how much life had been given to them.

The great killers of children were infectious diseases. Respiratory ailments, which included influenza and pneumonia, proportionally struck younger children most heavily. Other diseases, including typhus, measles, diphtheria and whooping cough, were particularly hard on children. Whatever killed the Moore children in the summer of 1854 was swift and deadly. It is a common observation too that gastrointestinal diseases such as cholera and enteritis were particularly deadly for children during the heat of summer.

Gravestone of the Moore children
Courtesy : Heather Darch

Some historians claim that the high incidence of childhood death created a lack of emotional bonding between parents and children. One study suggests that parents resisted making emotional connections until their children exhibited an ability to stay alive. Some parents even went so far as to delay naming babies until they were baptized and the practice of giving the name of a deceased child to a new baby, are cited as practices which demonstrate this lack of connection. It is further argued that for farming families, children were a source of labour and if they died young, it was considered an economic loss rather than an emotional one.

These arguments hardly stand up next to the material evidence in museums and in personal collections of post-mortem photographs of children, curls of hair tucked into lockets, —>

MICHÈLE BOULANGER-BUSSIÈRE
AMBASSADRICE DE LA MODE

Michèle Boulanger-Bussière

Du 11 juin au 10 octobre 2022, le Musée des communications et d'histoire de Sutton présente Michèle Boulanger-Bussière, véritable ambassadrice de la mode québécoise. Elle a contribué à la formation de main-d'œuvre spécialisée, à l'essor durable de la relève, à la conception de l'image de l'industrie, ainsi qu'à la promotion des créateurs à l'étranger. Son nom est associé à la toute première formation en mode offerte au Québec au collégial, puis à l'université. Après avoir fondé et collaboré avec de nombreuses organisations dans le domaine de la haute couture, elle a participé à la création, en 1989, de la Fondation de la mode de Montréal.

Née à Lambton en 1937, bachelière ès arts de l'Université de Montréal, elle a obtenu un diplôme en dessin de mode de l'École des métiers commerciaux, ainsi qu'un diplôme de gestion des entreprises du Centre international de recherches et d'études en *management*.

De 1960 à 1966, elle a été copropriétaire, cofondatrice et exploitante du salon de haute couture Monichel puis, de 1966 à 1970, coordonnatrice de la mode au grand magasin Dupuis Frères. De 1970 à 1974, elle a été conseillère, ainsi qu'agente de promotion et d'exportation en matière de mode à la direction des Services internationaux du ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec. Elle a ainsi orchestré, avec le concours de la Délégation générale du Québec à New York, la campagne promotionnelle «Montréal mode», pour mettre en valeur la mode québécoise aux États-Unis.

De 1974 à 1988, elle a occupé plusieurs postes au Collège LaSalle, notamment ceux de responsable de la création des programmes de mode, de directrice des relations publiques et de vice-présidente de l'établissement. Elle a lancé le Centre spécialisé de la mode du Québec, qu'elle a dirigé en tant que vice-présidente du conseil d'administration. De 1988 à 1995, elle a été vice-présidente des relations extérieures et du développement de la mode au Groupe Collège LaSalle, implantant des écoles de mode en Afrique et en Asie, puis favorisant l'essor d'autres écoles en Amérique centrale et dans le Sud-Est asiatique. De 1995 à 2006, elle a été cofondatrice et coprésidente aux affaires administratives de ce qu'on appelle aujourd'hui l'École supérieure de mode de l'ESG UQAM.

Une carrière exceptionnelle à découvrir au musée !

RICHARD LECLERC
Musée des communications et d'histoire de Sutton

—> treasured mementos packed away into boxes and the delicate imagery that grieving parents chose for the epithets on children's gravestones. The gravestone of the Moore children is symbolic of the sorrow and love of heartbroken parents forced to say goodbye to beloved children. Engraved over each child's name are the mourning symbols of wilted rosebuds symbolizing tender lives gone before they bloomed.

Robert and Charlotte had more children; welcoming five babies between 1855 and 1865. Charlotte died on December 2, 1869, less than four years after the birth of her last baby. She was buried next to her three oldest children. She had been given 41 years and three months. Robert died on February 9, 1893. He was given 70 years, four months and eight days.

HEATHER DARCH

See references at www.journalletour.com

FIERS DE NOS JEUNES

CLARA CHAPMAN, 19 ANS, SUTTON

Ayant grandi à Sutton, Clara a rapidement développé la même passion que sa famille pour les montagnes et le sport de glisse. Ses parents, Christopher Chapman et Johanne Béland, ont notamment parcouru en entier les sentiers des Appalaches. Clara a développé une passion toute particulière pour la planche à neige comme sa grande sœur Germaine. Pendant ses années au secondaire à Massey-Vanier, Clara a gouté aux compétitions de *snowboard cross*. Après avoir couru sur le circuit du Québec, elle rivalise maintenant sur le circuit NOR-AM, contre les meilleures planchistes en Amérique du Nord, tout âge confondu.

L'hiver dernier, elle a participé à son premier championnat mondial junior à Veysonnaz en Suisse où elle a terminé en 13e position. Ce printemps, elle était à Sunshine en Alberta, à l'entraînement pour la prochaine saison. Malgré les nombreux déplacements pour son sport et les défis causés par la pandémie, les études vont bien. Elle a terminé le cégep. Elle prendra une année pour se concentrer sur son sport et fera son entrée au programme *Sport Studies* à l'Université Bishop en 2023.

LILY ROSE PLANTE, 21 ANS, SUTTON

Il n'y a pas si longtemps, elle venait en vélo aux pratiques de soccer au parc de Sutton. Son réchauffement était déjà fait. Lily Rose a quitté le soccer et la natation, dans lesquels elle excellait, pour se concentrer sur le cyclisme. En quelques années seulement, ce sport lui a permis de se promener aux quatre coins des Amériques et de l'Europe.

Désormais, elle fait partie des 12 meilleures femmes cyclistes sur piste au pays. Pour les championnats mondiaux ou jeux olympiques, seulement cinq d'entre elles pourront se qualifier. L'automne dernier à Cali, en Colombie, elle a gagné l'or en poursuite par équipe lors de la Coupe des nations qui regroupe les meilleurs cyclistes de 30 pays.

Elle compétitionne aussi en vélo de route. Une passion qu'elle partage avec son conjoint Pier-André Côté qui a gagné, plus tôt cette année, le Grand Prix Criquielion en Belgique. Pendant les périodes plus tranquilles, les deux s'entrainent sur les routes de Gérone en Catalogne. Sinon, ils se promènent entre Québec, Sutton et Milton en Ontario où se trouve le seul vélodrome couvert au pays. L'ouverture du vélodrome de Bromont l'automne prochain permettra à Lily d'être plus souvent dans sa région natale, au grand bonheur de ses parents, Caroline Raymond et Daniel Plante.

Après deux années tranquilles suite au Covid, son année sera bien remplie avec une étape de la Coupe des Nations au Canada (Milton), le championnat canadien sur route (Edmonton), les Jeux du Canada (Niagara), les Championnats panaméricains de cyclisme (Lima) et les championnats du monde. Et tout cela en terminant ses derniers cours à distance au cégep.

WYATT WESTOVER, 25 ANS, DUNHAM ET SUTTON

Je ne connaissais pas Wyatt avant 2021. J'en avais entendu parler par sa mère Geneviève Caron qui, comme toute bonne maman, vantait la réussite de ses enfants. Par contre, j'avais eu la chance de *coacher* au soccer deux de ses sœurs, Hunter et Kylie. Je suis tombé un peu par hasard sur le profil de Wyatt sur LinkedIn, diplômé avec honneur en politique à l'Université de Toronto et membre des Forces de l'armée canadienne.

Intéressé par la politique fédérale, il joint en 2021 l'équipe de bénévoles de Pascale St-Onge lors de sa campagne. Wyatt rempli désormais le poste d'assistant parlementaire à Ottawa. Et tout cela en continuant ses études en droit à l'Université d'Ottawa.

DJAMEL BOUMENNA, 25 ANS, STANBRIDGE EAST

Difficile de parler de Wyatt sans souligner son collègue Djamel Boumenna que j'ai également croisé lors de la dernière campagne de Pascale St-Onge. Les deux faisaient un duo choc.

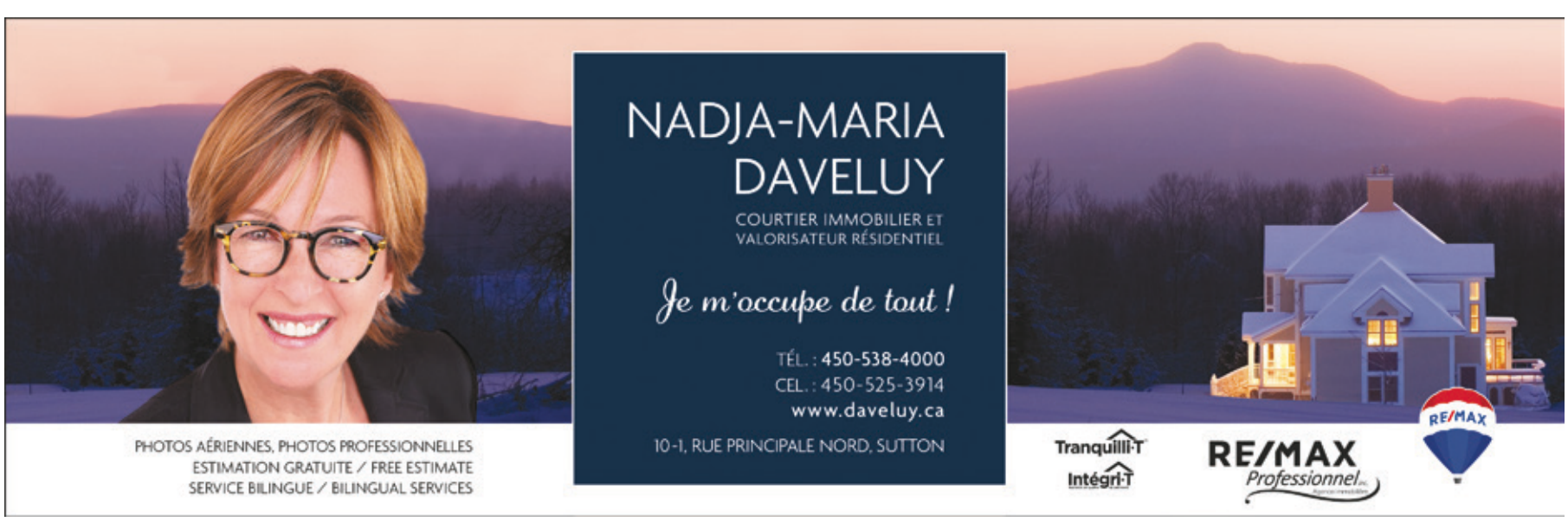
Fier membre de la ferme familiale Les Jardins d'Arlington à Stanbridge East, il a fait des études à l'Université McGill en histoire et philosophie et s'intéresse à la politique fédérale afin de défendre les fermes, grandes et petites. Djamel est devenu adjoint de circonscription dans le cabinet de Pascale Ste-Onge.

Récemment, Djamel a aidé le mari d'une Suttonnaise d'adoption d'origine afghane pris à Kaboul après le départ des pays de l'OTAN de l'Afghanistan. Djamel n'a pas ménagé ses efforts pour s'assurer que ce dernier arrive au Canada sans délai. Tout ça en assurant la relève aux Jardins d'Arlington où il sera bientôt rejoint par son frère Imad, 20 ans, qui étudie actuellement en agronomie à l'Université McGill.

PATRICK BONNEVILLE

Vous aimeriez souligner le succès d'un jeune de la région au niveau académique, professionnel, sportif et culturel ? Écrivez à patrick@humanitystrong.com.

Photos de Wyatt et Djamel : Kylie Westover



GROUPE
ST-LOUIS

FIER PARTENAIRE DES ATHLÈTES D'ICI

CLARA CHAPMAN
SNOWBOARD CROSS
ÉQUIPE QUÉBEC

TOYOTA COWANSVILLE
NISSAN COWANSVILLE
MAZDA COWANSVILLE
OCCASION COWANSVILLE

OBTENEZ PLUS SANS PAYER PLUS

SERVICE • NEUF • OCCASION

PRENEZ RENDEZ-VOUS : 450 263-8888 • GROUPESTLOUIS.COM

PROTÉGER LE VIVANT

Je marche souvent à la lisière du marais traversé par la rivière Sutton, qui borde mon village. En décembre dernier, j'ai été enchantée d'apprendre que ce lieu allait être protégé à perpétuité. Mes voisins, Yolande Castonguay et Robert Robitaille ont fait le don à la Fiducie foncière du mont Pinacle d'une servitude de conservation de 13,75 hectares (34 acres) sur leur propriété d'Abercorn qui comprend des habitats forestiers et cet important milieu humide. J'ai eu envie d'en savoir davantage sur ce que ce geste signifie pour eux et comment il pourrait en inspirer d'autres.

Comment l'idée de la conservation a-t-elle germé pour vous ?

Une dame nous a raconté avoir mis son terrain en conservation dans la vallée près d'ici et on a trouvé épatant qu'elle le fasse pour préserver la nature qui s'y trouve. Puis des amis et des voisins nous parlaient souvent des animaux qu'ils observent dans la nature autour du village, et du caractère précieux de ce qu'ils notent en se promenant sur notre terrain. Ça nous a rendu sensible à ce qu'on avait entre les mains.

Est-ce que vous aviez des craintes, se sont-elles avérées fondées ?

Nous avions peur que ça affecte négativement la valeur de revente de notre propriété, mais l'agent d'immeuble à qui on a posé la question a suggéré que ça pouvait à l'inverse ajouter de la valeur. On nous avait aussi mis en garde à propos des contraintes d'usages que ça peut impliquer, mais les conseillers de Corridor Appalachien nous ont clairement expliqué ce que ça implique. Ça nous a éclairé et rassuré.

Est-ce que cette servitude change l'usage que vous faites ou prévoyez faire de votre terrain ?

Pas du tout. Nous sommes toujours propriétaires de notre terrain. Nous continuons d'y marcher, méditer, prendre des bains de forêt, emmener notre famille et nos amis. Il nous serait encore possible d'y créer des sentiers ou d'y construire une cabane pour nos petits-enfants. Nous avons gardé hors servitude une parcelle suffisamment grande pour des besoins futurs. Nous ne sommes pas intéressés à y tenir une activité commerciale.

Qu'est-ce qui vous tenait à cœur ou vous attirait dans l'idée d'entreprendre cette démarche.

À la fois contribuer à protéger à long terme un trésor, le milieu humide et les vieux sages - les arbres centenaires - de la forêt, et bénéficier de la compensation fiscale rattachée au don de servitude. Ce sont les 2 pôles qui nous motivaient.

Qu'avez-vous appris au cours de cette expérience ?

Le rapport d'évaluation écologique réalisé par les biologistes est fascinant. On a découvert beaucoup d'espèces de plantes et d'animaux qui vivent sur notre terrain. Ça nous a aussi sensibilisé à ce que ça veut dire plus

concrètement de respecter la nature, de protéger sa régénération et de comprendre les cycles de vie des espèces et leurs rôles. Ça nous a éveillé et ça a inspiré plein de lectures, c'est certain.

Qu'est-ce que vous auriez envie de dire aux gens qui seraient tentés d'envisager cette démarche, mais qui se sentent frileux ?

N'hésitez pas à poser toutes vos questions. Les gens qualifiés des organismes de conservation de la région sont là pour y répondre.

Je vous remercie et vous félicite pour cet inspirant don de servitude. Votre terrain s'ajoute aux 377 hectares de milieux naturels connectés au Pinacle protégés à perpétuité.

MARIE BILODEAU, résidente d'Abercorn, designer graphique et administratrice de la Fiducie foncière du mont Pinacle

LES LIENS DU SANG

Je vous avais parlé de l'autrice dunhamienne Anne-Marie Desbiens à l'hiver 2019. Elle venait de publier son deuxième roman, *La femme de personne*, un an après *La jeune fille du rang*. Écoulés à 4 500 et à 8 000 exemplaires respectivement, tous deux sont des *best-sellers* au Québec, ayant dépassé la barre des 3 000 livres vendus.

Sans surprise, *Les liens du sang* aborde des relations familiales complexes, qu'Anne-Marie Desbiens dépeint avec finesse. On y retrouve les membres de la famille présents dans les deux premiers romans, mais les projecteurs se braquent sur trois d'entre eux, issus de la dernière génération. Le personnage central, Christine, se voue à une carrière de danseuse au sein des Grands Ballets Canadiens. Son cousin Mathias, fils illégitime de sa tante, rêve d'un projet agricole à échelle humaine alors que l'industrialisation des fermes est à son apogée. Un autre cousin, Omer, cherche désespérément la gloire dans le crime.

On y suit leur quête d'autonomie et d'identité. Les antécédents familiaux de chacun teintent leurs personnalités, leurs relations, leurs choix. Trois destins qui se jouent de Montréal à Québec, de l'Estrie au Bas-St-Laurent, avec, en trame de fond, la musique québécoise des années 1970 où tout était possible.

Bien que ce dernier opus s'installe dans une lignée chronologique avec les deux livres précédents, les trois œuvres peuvent être lues dans le désordre. Chacune donne de la profondeur aux autres. Et la fin de ce dernier roman ouvre assurément la porte à une suite.

GENEVIÈVE HÉBERT

MAJOR FUNDRAISING CAMPAIGN 2018-2022
S'ÉLEVER
RISE

The Brome-Missisquoi-Perkins Hospital Foundation wishes to thank all the generous donors who contributed to its **2018-2022 Capital Campaign**! Help us reach our goal of $5 million by giving before our campaign closes this year. Thank you for supporting healthcare improvement in our region! From the bottom of our hearts ♥ THANK YOU!

$5 M
Campaign 2018-2022
OBJECTIVE
Fondation de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins Hospital Foundation

DONATE: fondationbmp.ca | 450-266-5548

Sutton

Steven Peluso
Courtier immobilier résidentiel
514-898-0642
stevenpeluso@sutton.com

Je peux vous aider dans l'achat ou la vente de votre propriété. Planifions un rendez-vous afin que je procède à l'évaluation de votre maison.

I can help you with the purchase or sale of your property. Let's schedule an appointment so I can evaluate your home.

Groupe Sutton Immobilier Estrie
agence immobilière

RÉNOVATIONS • MINI-EXCAVATION

INTERIOR SERVICES
INTÉRIEURS
- Planchers de bois et flottant / Flooring, wood and floating
- Céramique / Ceramic
- Moulures, cadrages, porte intérieure / Mouldings, Interior door installation
- Murs décoratifs en bois / Decorative interior walls
- Peinture et réparation de plâtre / Paint and plaster repair
- Calfeutrage / Caulking

EXTERIOR SERVICES
EXTÉRIEURS
- Mini-excavation / essouchement / Stump removal, tranchées / Trenches, déplacement de roches / Rock moving, aménagement paysager / Landscaping, etc.
- Mise à niveau du terrain / Land levelling
- Patio, pergola, clôture et autres projets en bois / Fencing and other wood projets
- Revêtements extérieurs (petits projets) / Exterior siding (small projects)

Autres travaux selon vos besoins / Other services according to your needs

Steven Peluso Inc.
Sutton, Québec
www.stevenpeluso.ca
514-898-0642
License RBQ: 5607-0840-01

L'EAU, UNE DENRÉE RARE À SUTTON

L'eau à Sutton est une denrée précieuse qui se fait de plus en plus rare. La décision récente de la municipalité et de la MRC d'interdire tout développement dans le secteur montagne est le reflet de cette rareté et met en lumière l'enjeu autour de son approvisionnement.

Les changements climatiques que nous vivons actuellement risquent d'aggraver la situation. Le sud du Québec, relativement chaud et sec, est en première ligne de cet enjeu d'approvisionnement qui prendra de plus en plus d'importance au fil du temps et qui mènera inévitablement à des conflits d'usages entre les habitations, les activités récréotouristiques et les besoins en eau des écosystèmes.

L'EAU DE SURFACE

La source d'approvisionnement en eau la plus évidente est l'eau de surface, soit celle des lacs et rivières. Les lacs Spruce et Vogel, directement sur la montagne, sont la source de la rivière Sutton. Ils alimentent actuellement en eau les résidences du secteur montagne. Un récent rapport fait état que l'utilisation de cette eau de surface se fait déjà au maximum, c'est-à-dire qu'il est impossible d'y puiser davantage d'eau sans mettre en péril la ressource.

Les changements climatiques s'accompagneront d'une baisse des précipitations en été, ce qui présage des étiages de plus en plus importants. Déjà, l'été 2021 fut particulièrement chaud et sec, menaçant l'approvisionnement en eau des résidents du secteur montagne. Cette situation est appelée à se répéter dans l'avenir, voire même à s'aggraver.

L'EAU SOUTERRAINE

L'eau souterraine et l'eau de surface sont interconnectées. L'eau souterraine se recharge en montagne et alimente les cours d'eau et les lacs sur la montagne, ce qui permet de maintenir un écoulement toute l'année dans plusieurs ruisseaux. La carte des zones recharges de l'eau souterraine montre bien qu'elle se recharge dans le secteur du mont Sutton. Pour que les zones de recharge gardent leur rôle essentiel dans le système hydrologique, il faut éviter de les drainer (par exemple avec des fossés ou des puits) et de les imperméabiliser (par exemple avec du pavage).

Lorsque l'eau de surface ne suffit plus, l'eau souterraine devient parfois la seule ressource disponible pour l'alimentation en eau. Sauf qu'une pression trop importante sur l'eau souterraine la mettra en péril et risque d'affecter négativement l'approvisionnement en eau de surface aussi. Déjà plusieurs signaux indiquent que le niveau des nappes phréatiques dans ce secteur est à la baisse (voir la carte des zones de recharge dans l'article en ligne sur www.journalletour.com).

CONFLITS D'USAGE À L'HORIZON

Le mont Sutton est avant tout un milieu naturel. Pourtant, les usages récréatifs et résidentiels qu'on y trouve engendrent une pression sur l'environnement, particulièrement sur la ressource en eau. La multiplication des logements dans le secteur accroit forcément le besoin en eau. Sauf que, si l'on construit à cet endroit, c'est aussi pour la proximité avec la station de ski et le parc naturel.

La station de ski nécessite à elle seule une grande quantité d'eau pour pouvoir fabriquer la neige nécessaire à ses activités. Au fil des années, avec le climat qui change, l'enneigement dans la région diminuera inexorablement et les besoins en eau pour fabriquer de la neige augmenteront. Se pose alors la question : comment faire face à cette situation alors que l'eau manque déjà sur la montagne ?

Si le besoin venait à engendrer une pression plus importante sur la ressource en eau souterraine, la dernière disponible dans ce secteur, c'est toute la biodiversité locale qui serait mise à mal. La faune et la flore exceptionnelle que l'on retrouve sur la montagne ont besoin d'eau et on sait déjà qu'en l'état actuel des choses, avec les changements climatiques, cette eau sera moins disponible en raison des étiages importants qui sont attendus.

SKI, CHALET, NATURE

Malgré la décision difficile de la municipalité et de la MRC de freiner le développement sur la montagne, il semble que d'autres choix difficiles en matière d'aménagement territorial soient à venir. La montagne semble avoir atteint le maximum de sa capacité de support. Le développement de la municipalité passera forcément par un meilleur équilibre entre la montagne et le village en fond de vallée, surtout si la municipalité aspire à maintenir les différents usages du territoire qui font actuellement sa réputation dans la région.

Face à cet enjeu grandissant, le conseil d'administration de l'Organisme du bassin versant de la baie Missisquoi a décidé d'inclure la problématique de l'approvisionnement en eaux souterraines comme un enjeu prioritaire du bassin versant. En effet, la municipalité de Sutton n'est pas la seule dans la région à vivre des difficultés d'approvisionnement en eau.

ANTHONI BARBE, chargé des communications à l'OBVBM

212, rte Pierre-Laporte, Bromont – 1 200 000 $

527, ch Boulanger, Sutton – 795 000$

21, rue Aberdeen, Lac-Brome – 1 685 000$

419, ch Brill, Bolton Ouest

421, ch Brill, Bolton Ouest

46, rue des Iris, Austin

91, ch Jones, Canton de Stanstead

158, ch de la Baie-Robinson, Lac-Brome

565, rue de Bagot #301, Bromont – 895 000$

286, rue Bondville, Lac-Brome

12-14, ch du Beaver-Pond, Bolton-Ouest

204-206, ch Boulanger, Sutton

Terrain rue Laurence, Shefford

Terrain rue St-Andrew, Lac-Brome

Terrain 16, rue des Ormes, Granby

250, rue de Gaspé, Bromont

SANDRA WILLIAMS
Courtier immobilier résidentiel
450.531.8474

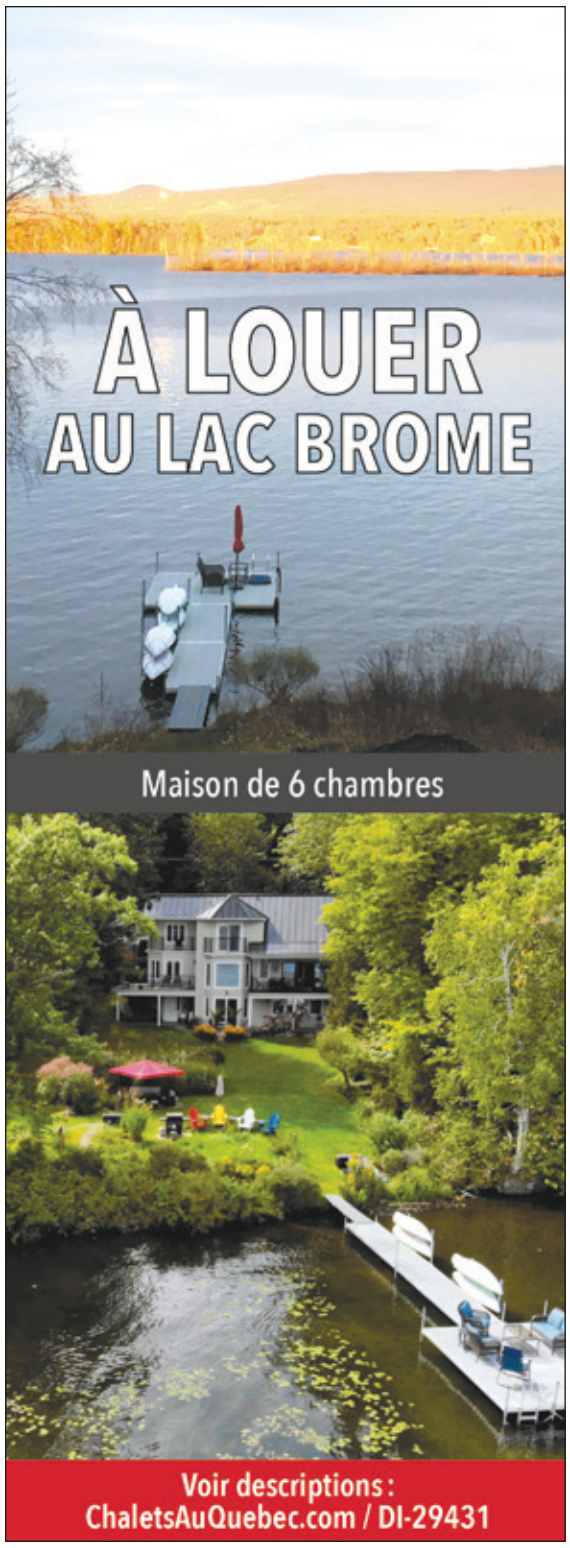
NADIA ST-LAURENT
Courtier immobilier résidentiel
450.330.1930

STÉPHANIE DANDENAULT
Courtier immobilier résidentiel
450.558.3315

FRANCIS COURNOYER
Courtier immobilier résidentiel
514.994.0351

WILLIAMSST-LAURENT.COM
91-2, rue Lakeside, Lac-Brome
450.242.1113

Remax Professionnel Inc.
Agence immobilière



UNE FEMME D'EXCEPTION
DANIELLE DANSEREAU

Le 26 avril dernier, le ministre du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale, M. Jean Boulet, remettait à Danielle Dansereau, le prix *Hommage Bénévole-Québec 2022* au Salon rouge de l'Assemblée nationale, pour les trente années qu'elle a consacrées à promouvoir et à défendre le mont Pinacle, son charme et son intégrité.

En 1974, Danielle choisit d'habiter Frelighsburg. Un an plus tard, elle cofonde une garderie coopérative, puis un journal communautaire « L'écho de Frelighsburg ». Mais, écologiste de la première heure, c'est avant tout en faveur de la conservation des milieux naturels qu'elle s'engage. En particulier en faveur de ceux du mont Pinacle, ce repère emblématique pour toute la région.

C'est ainsi qu'à la fin des années 1980, avec l'appui de concitoyens éclairés, elle s'oppose vivement au projet d'un promoteur qui veut y développer un important projet récréotouristique. Ski, golf, résidences de montagne sont au programme. S'engage alors une bataille juridique dans laquelle Danielle et ses collaborateurs s'investissent à fond, bataille qui se termine par une décision de la Cour Suprême en leur faveur. La Cour reconnaît la légitimité de leur opposition à ce projet et statue qu'il appartient à chaque communauté de déterminer sa destinée. Cette décision fait jurisprudence.

C'est dans ce contexte que Danielle cofonde en 1991 la Fiducie foncière du mont Pinacle, un organisme citoyen à but non lucratif qui permet à ses membres d'acquérir ou de protéger à perpétuité, sous la forme de servitudes de conservation, des terres écologiquement riches situées dans la région du mont Pinacle.

Danielle Dansereau

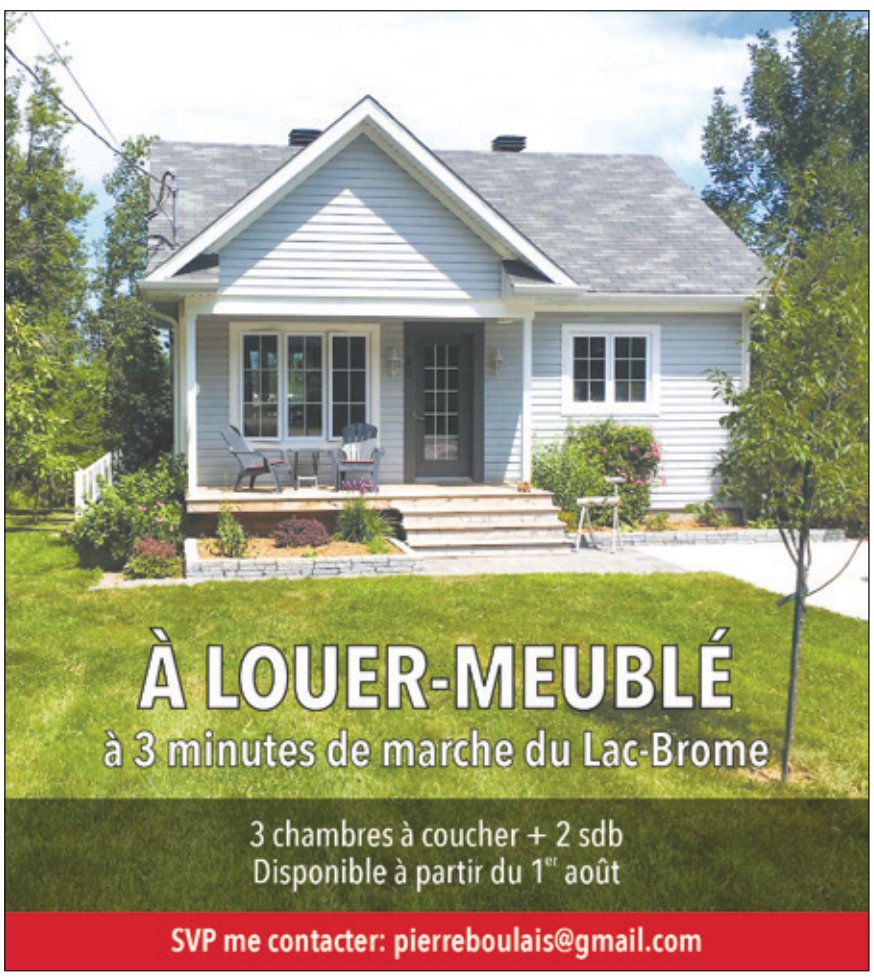
> « Femme de tête et de cœur, d'idées et d'action, Danielle Dansereau est de celles et de ceux qui sont, par leur vision, leur travail et leur générosité, des exemples à suivre ici et un peu partout sur notre planète. »
>
> – Robert Benoît, maire de Sutton

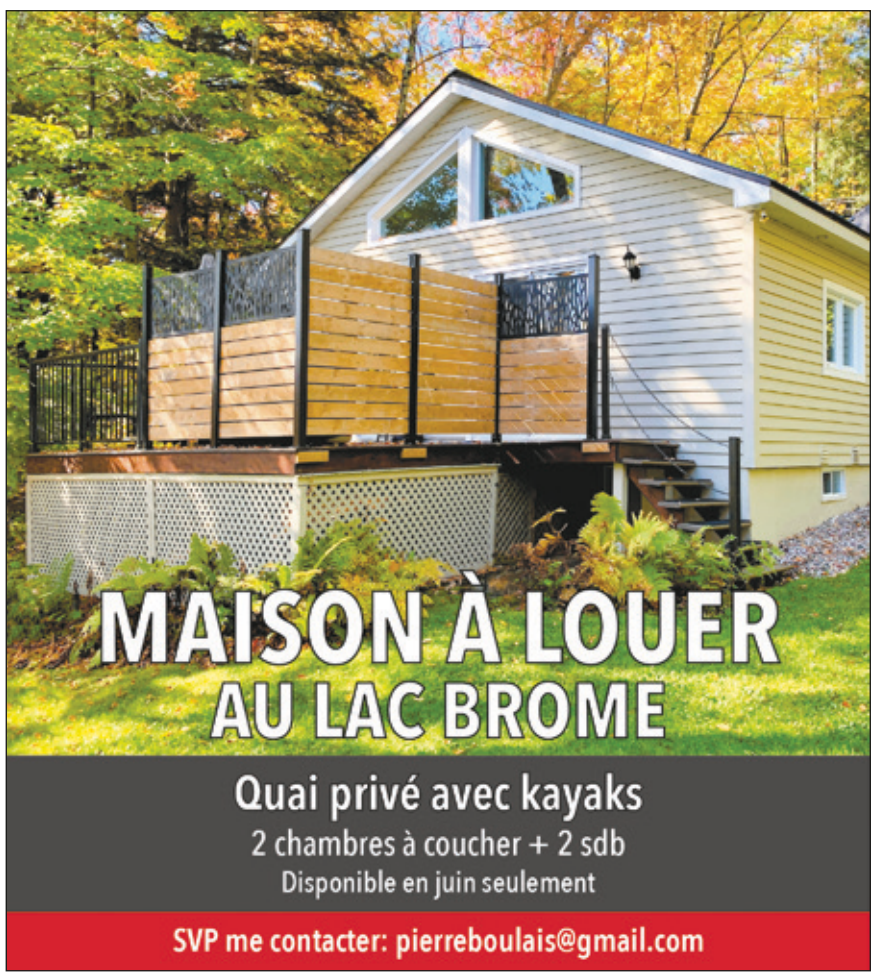
Chaque année depuis sa fondation, la Fiducie, dont Danielle préside les destinées, ajoute de nouvelles propriétés à haute valeur écologique au domaine des terres protégées du mont Pinacle qui compte aujourd'hui 364 hectares.

C'est aussi grâce à Danielle Dansereau que plusieurs programmes tels que « Écoute ta montagne, « Sem'Ail », « Classes nature » ou encore « Les soirées des possibles » sont offerts aujourd'hui à la population pour que se développe chez chacun d'entre nous une conscience environnementale et la volonté d'être un allié et un ambassadeur de la conservation et de la mise en valeur des richesses et des beautés de la nature.

Bravo Danielle ! Cet hommage est bien mérité !

MICHEL BONNETTE, administrateur
pour la Fiducie foncière du mont Pinacle





DOMAINE 380 ACRES

345, ch. Jackson, Brome
MSL 23530197

NOUVEAUTÉ

10, rue du Mont Aki, Bromont
MLS 19055000

NOUVEAUTÉ

6, ch. Paige, Bolton-Ouest
MLS 13444250

NOUVEAUTÉ

61, rue St-Andrew, Lac-Brome
MLS 9539170

NOUVEAUTÉ

Terrain, rue St-Andrew, Lac-Brome
MSL 11486090

NOUVEAUTÉ

38, Terrasse des Boisés, Lac-Brome
MLS 13411438

TERRAIN 4,5 ACRES

671, ch. Miltimore, Bromont
MLS 16244021

RARETÉ À BROMONT

Terrain 25 acres, rue Frontenac, Bromont
SIRC 829472

CONSRUCTION NEUVE

28, rue St-Andrew, Lac-Brome
MLS 14722878

QUALITATIVE

2, rue du Mirage, Lac-Brome
MLS 18945429

5 TERRAINS DISPONIBLES

Ch. de la Montagne Cachée, Eastman
MLS 14722878

TERRAIN RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL

Terrain ch. Brosseau, Cowansville
MLS 24005905

450.243.0808
groupebm@sothebysrealty.ca
barsaloumeunier.com
Suivez-nous

MARIE-PIERS BARSALOU
Courtier immobilier agréé
450.577.0272

JOHANNE MEUNIER
Courtier immobilier
514.926.5626

SIMON-PIERRE VEILLETTE
Courtier immobilier rés. et com.
450.775.0504

BOBBY LEE BEAUBIEN
Courtier immobilier rés.
450.775.4333

ISABELLE GARIÉPY
Courtier immobilier rés.
514.347.9619

Bureau des Cantons-de-l'Est
299, ch. Knowlton, Lac-Brome
sothebysrealty.ca
Entreprise autonome et indépendante.
Agence immobilière.

ROYAL LEPAGE

AU SOMMET

Agence immobilière
Franchisée indépendante et autonome

MAISONS DE PRESTIGE

PROTECTION ROYALE votre rêve à l'abri

ROYALLEPAGEAUSOMMET.COM

35, rue Principale, SUTTON 450 538 3800
3, rue Victoria, KNOWLTON 450 242 2000
104, rue du Sud #215, Cowansville 450 266 7711

Bord du lac Libby. Cottage de 3 à 4 chambres à coucher, deux salles de bains directement au bord du lac. Aires de vie à plafond cathédrale. Grand terrain privé et garage attaché. 950 000 $

Hermann 450-405-2106 | equipecareau.com

Au cœur de Ville-Marie, condo dans le quartier des spectacles au Mont St-Louis, classé patrimonial. 700 pieds carrés, chambre fermée, cuisine et sdb rénovées. 399 000 $

Sylvie 450-776-4511 | equipecareau.com

Luxueux condo à louer de mai à mi-octobre. Piscine creusée et chauffée, vue à couper le souffle, plusieurs balcons, au pied des pistes de vélo de montagne et des sentiers pédestres.

Alexis 514-233-4632 | equipecareau.com

Attention entrepreneurs, terrain vacant au cœur du village. Emplacement de choix. Zonage commercial et résidentiel. 279 000 $ + TPS et TVQ.

Hermann 450-405-2106 | equipecareau.com

Rare! Charmante maison de pierres sur un chemin peu passant, haut perchée, elle offre une jolie vue. 3 chambres, salon avec foyer, grande terrasse avec spa et garage avec loft. Offerte à 950 000 $.

Sylvie 450-776-4511 | equipecareau.com

Terrain boisé de 4 acres à quelques minutes du lac Memphrémagog, de Owl's Head et Jay Peak. Offert à 245 000 $

Alexis 514-233-4632 | equipecareau.com

Villas de l'Anse, un domaine privé mature en bordure du lac Memphrémagog. Maison luxueuse avec son imposant foyer et sa piscine intérieure. 1,6 acre de nature privative. Offert à 1 295 000 $

Alexis 514-233-4632 | equipecareau.com

Terrain de plus d'un acre et demi jouxtant une petite érablière. Possibilité d'un accès direct aux sentiers et à 5 minutes du village de Sutton. Venez construire votre maison. Offert 219 000 $

Hermann 450-405-2106 | equipecareau.com

PRIVACY – Impeccable home, deluxe kitchen, guest suite, more design features to discover. Games room over the 3-car garage. 79 acres, maple forest. Near Knowlton. $4,000,000

Lois Hardacker – 450-242-2000

CLASSE MONDIALE – Résidence unique spacieuse, bureau/suite d'invités avec entrée privée, écurie avec 16 box et sellerie, grange. 328 acres, lac privé, vue des monts. À Lac-Brome.

www.loishardacker.com

ACCESS to Brome Lake, view and dock space. Two-level home with open plan living-room and dining-room, veranda, double garage with an artist's studio above. $875,000

Lois Hardacker – 450-242-2000

CONDO de deux chambres, grandes pièces, solarium, intercom, ascenseur, casier et espace de stationnement intérieur. Près de l'hôpital BMP à Cowansville. 250 000$

www.loishardacker.com

Sylvie Careau
450.776.4511

Alexis Careau
514.233.4632

Hermann Guérette
450.405.2106

Lois Hardacker
450.242.2000